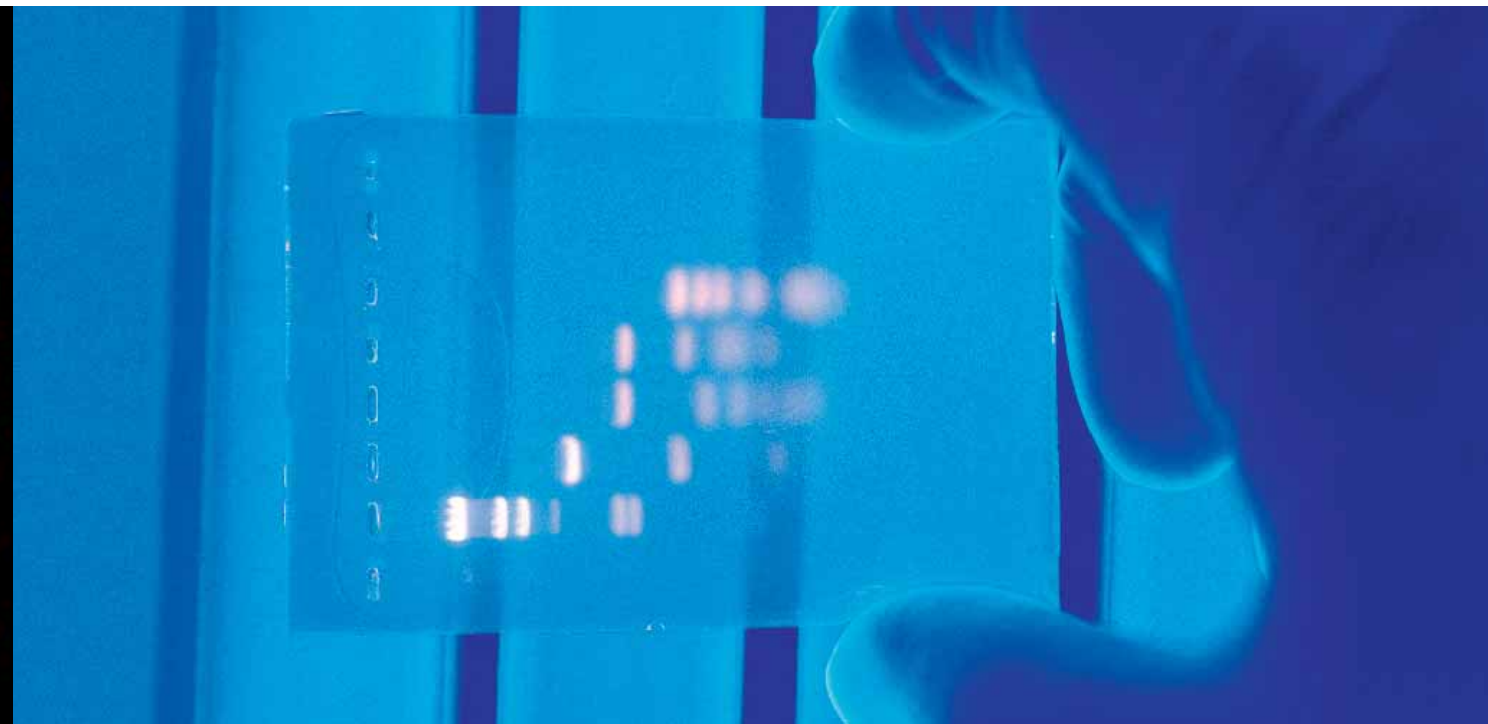
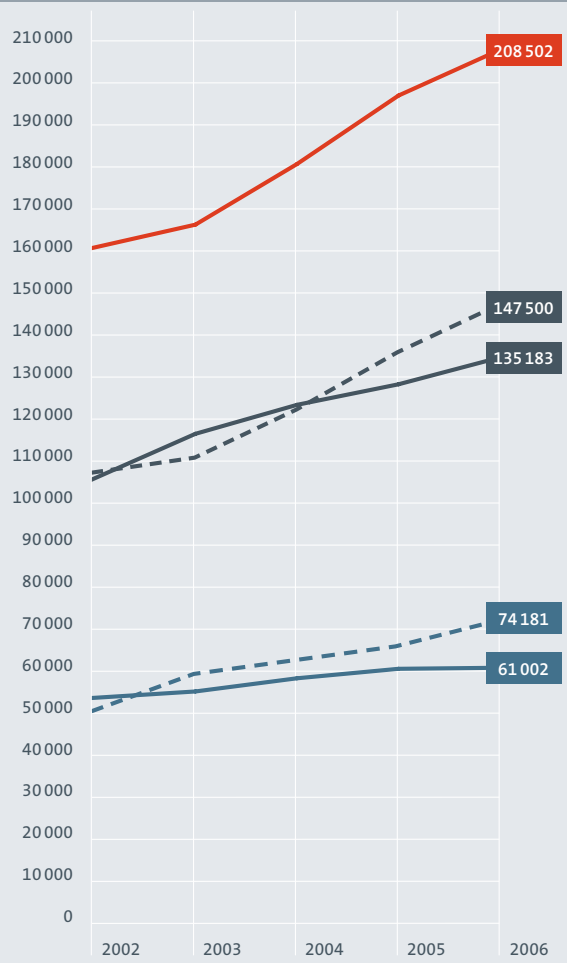


Jahresbericht Annual Report 2006 Rapport annuel



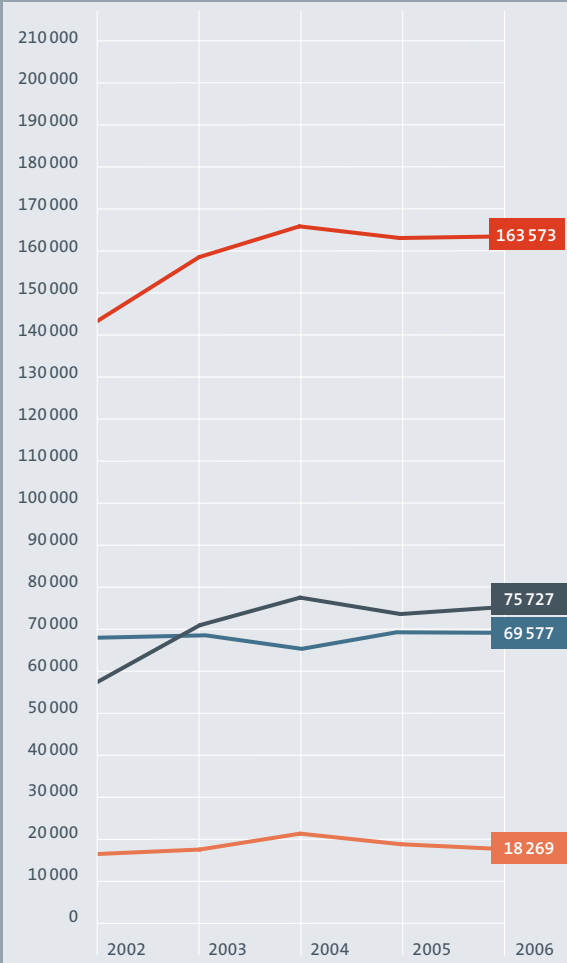
- D > 12 Experten aus aller Welt äußern sich in diesem Bericht zum Patentsystem und zu geistigem Eigentum allgemein. Das Europäische Patentamt (EPA) hat in den vergangenen drei Jahren weit über 100 Vordenker aus Wirtschaft, Gesellschaft, Verwaltung und Politik nach ihrer Meinung zur Zukunft von geistigem Eigentum gefragt. Deren Ansichten und Meinungen waren die wichtigsten Bausteine für die Erarbeitung von vier Szenarien, wie die Verhältnisse und Herausforderungen im Jahr 2025 aussehen könnten.
- E > This report features comments on the patent system and intellectual property in general made by twelve experts from around the world. Over the past three years, the European Patent Office (EPO) has interviewed well over a hundred leading thinkers in industry, society, administration and government to find out their views on the future of intellectual property. Their ideas and opinions formed the essential building blocks in the development of four scenarios for the conditions and challenges that might face us in 2025.
- F > Douze experts du monde entier s'expriment, dans ce rapport, sur le système des brevets et la propriété intellectuelle en général. Au cours de ces trois dernières années, l'Office européen des brevets (OEB) a interrogé plus de 100 personnalités visionnaires issues de la société civile ainsi que des milieux économiques, administratifs et politiques, afin de connaître leur point de vue sur l'avenir de la propriété intellectuelle. C'est en s'appuyant essentiellement sur les avis et points de vue ainsi exprimés qu'ont été élaborés quatre scénarios qui indiquent quels pourraient être la situation de la propriété intellectuelle et les défis à relever en 2025.

Eingereichte Anmeldungen
Applications filed
Demandes déposées



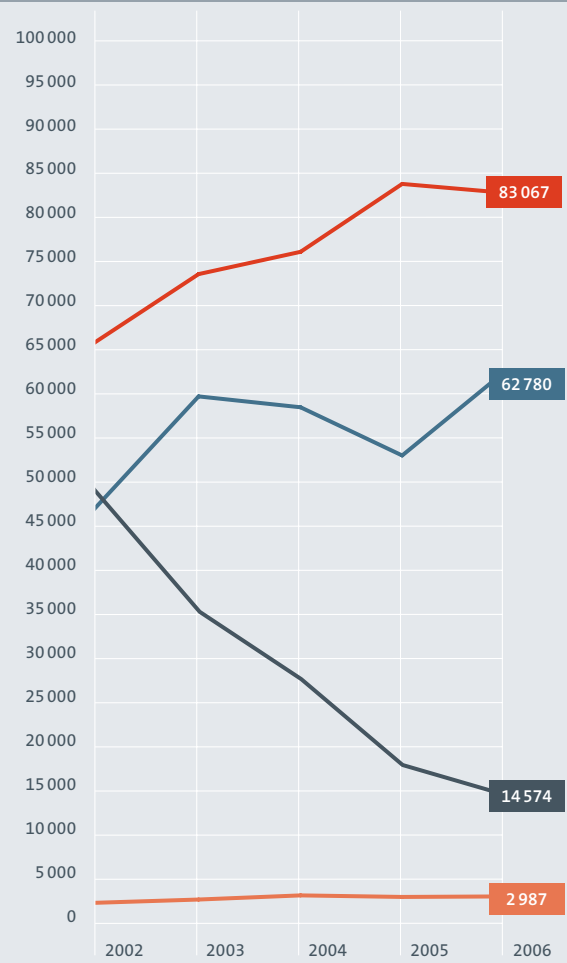
- Insgesamt
Total
Total
- Euro-Direkt + Euro-PCT regionale Phase
Euro-direct + Euro-PCT regional phase
Euro-direct + euro-PCT phase régionale
- Euro-PCT internationale Phase
Euro-PCT international phase
Euro-PCT phase internationale
- Euro-PCT regionale Phase
Euro-PCT regional phase
Euro-PCT phase régionale
- Europäische Anmeldungen
European applications
Demandes de brevet européen

Durchgeführte Recherchen
Searches carried out
Recherches effectuées



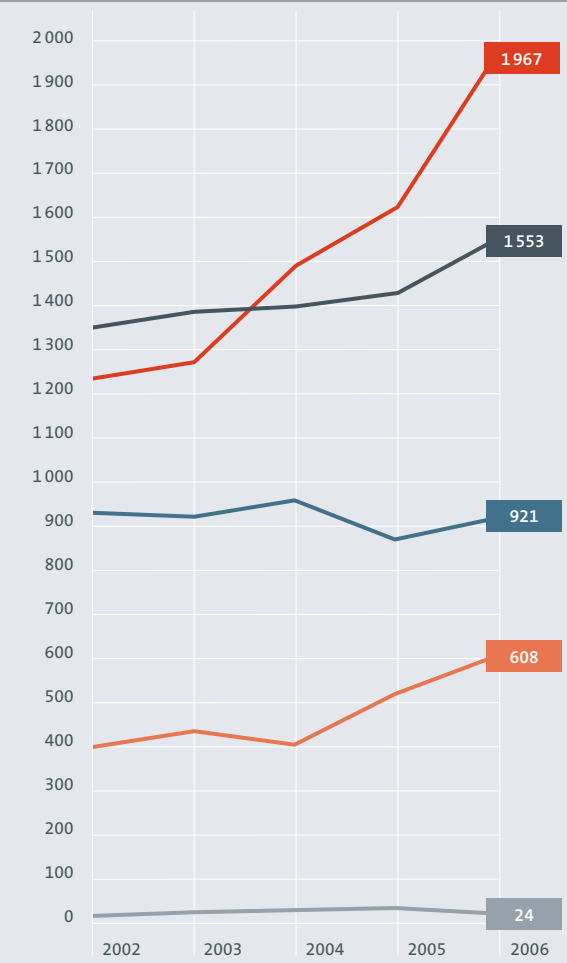
- Insgesamt
Total
Total
- Europäische Recherchen
European searches
Recherches européennes
- Internationale Recherchen
International searches
Recherches internationales
- Für nationale Ämter und für Dritte
For national offices and third parties
Pour les offices nationaux et pour le compte des tiers

Durchgeführte Prüfungsverfahren/
angefochtene Patente
Examinations completed/patents opposed
Examens effectués/
brevets faisant l'objet d'une opposition



- Europäische Verfahren
European examinations
Examens européens
- Erteilte europäische Patente
European patents granted
Brevets européens délivrés
- Internationale vorläufige Prüfungen
International preliminary examinations
Examens préliminaires internationaux
- Angefochtene Patente
Patents opposed
Nombre de brevets faisant l'objet d'une opposition

Eingegangene/erledigte technische Beschwerden
Technical appeals received/settled
Nombre de recours techniques formés/réglés



- Eingegangene technische Beschwerden
Number of technical appeals received
Nombre de recours techniques formés
- Erledigungen
Cases settled
Affaires réglées
- Im mehrseitigen Verfahren
Inter-partes cases
Procédure inter partes
- Im einseitigen Verfahren
Ex-parte cases
Procédure ex parte
- Widersprüche PCT
PCT protests
Réserves PCT

Jahresbericht
Annual Report 2006
Rapport annuel

Das Europäische Patentamt (EPA) – die Patenterteilungsbehörde für Europa – hat den Auftrag, **Innovation, Wettbewerbsfähigkeit** und **Wirtschaftswachstum** zum Nutzen der Bürger Europas zu fördern. Bei der Erfüllung dieses Auftrags ist es das Bestreben des EPA:

- Standards für den Patentschutz aufzustellen, die den Bedürfnissen der Benutzer des Systems gerecht werden,
- seine Position als „Global Player“ in der Welt des internationalen Patentwesens zu behaupten, indem es Maßstäbe für eine optimale Patentpraxis setzt,
- als einer der weltweit führenden Anbieter von technischer Information zur Entwicklung einer Wissensgesellschaft in Europa beizutragen,
- sich auszuzeichnen als vorbildliche internationale Serviceorganisation.

The mission of the European Patent Office (EPO) – the patent granting authority for Europe – is to support **innovation, competitiveness** and **economic growth** for the benefit of the citizens of Europe. In carrying out its mission, the EPO strives to:

- set patent protection standards which respond to the needs of the system’s users
- maintain its position as a global player in the international patent world, setting a benchmark for best patent practice
- as one of the world’s leading providers of technical information, help to promote a knowledge-based society in Europe
- stand out as a model international public-service organisation.

L’Office européen des brevets (OEB) – l’administration chargée de délivrer des brevets pour l’Europe – a pour mission d’encourager **l’innovation, la compétitivité** et **la croissance économique**, dans l’intérêt des Européens. Dans l’accomplissement de sa mission, l’OEB s’efforce :

- de fixer des standards de protection par brevet répondant aux besoins des utilisateurs du système
- de rester un acteur global dans le milieu international des brevets, étant la référence pour une pratique optimale en matière de brevets
- en sa qualité de fournisseur d’informations techniques comptant parmi les tout premiers dans le monde, de contribuer à l’avènement en Europe d’une société basée sur la connaissance
- d’être un modèle d’organisation internationale de service public.

Mission-Statement	Mission statement	Déclaration de mission	2
Vorwort	Foreword	Avant-propos	4
2006 im Rückblick	2006 in review	Rétrospective de l’année 2006	6

GESCHÄFTSBERICHT	BUSINESS REPORT	RAPPORT D’ACTIVITÉ	14
Das Patenterteilungsverfahren	The patent process	Procédure en matière de brevets	15
Beschwerdekammern	Boards of appeal	Chambres de recours	26
Dokumentation	Documentation	Documentation	29
Patentinformation	Patent information	Information brevets	31
Wissen und Lernen	Knowledge and learning	Connaissances et apprentissage	33
Geistiges Eigentum und internationale Beziehungen	Intellectual property and international relations	Propriété intellectuelle et relations internationales	41

PERSONAL UND RESSOURCEN	STAFF AND RESOURCES	PERSONNEL ET RESSOURCES	54
-------------------------	---------------------	-------------------------	----

FINANZBERICHT	FINANCIAL REPORT	RAPPORT FINANCIER	66
---------------	------------------	-------------------	----

STATISTIKEN	STATISTICS	STATISTIQUES	86
-------------	------------	--------------	----

Mitgliedstaaten	Member states	Etats membres	100
Kontakt	Contact	Contact	106
Management Committee	Management Committee	Management Committee	107
Impressum	Imprint	Mention d’impression	108

Liebe Leserinnen und Leser, Dear readers, Chère lectrice, cher lecteur,

die internationale Patentlandschaft ist in Bewegung geraten. Zum einen sind mit Staaten wie China, Indien und Korea neue Akteure auf den Plan getreten, deren Innovationspotenzial sich bisher kaum in Patentanmeldungen niedergeschlagen hat. Diese Volkswirtschaften haben im vergangenen Jahr jedoch in diesem Bereich Akzente gesetzt: Koreanische Firmen gehören mittlerweile zu den aktivsten Anmeldern beim EPA, chinesische Anmelder wenden sich verstärkt dem internationalen Markt zu, und indische Unternehmen sorgen vor allem im Bereich der Pharmapatente für Aufsehen.

Dies ist ein deutlicher Hinweis auf sich anbahnende Akzentverschiebungen im Patentwesen: Neue Akteure bringen neue Sichtweisen in die öffentliche Diskussion um den Schutz geistigen Eigentums. Gleichzeitig entstehen neue Zentren der Wissenserzeugung. Beiden Herausforderungen muss sich Europa mit geeigneten Strategien stellen.

Zum anderen hat die Europäische Kommission die Debatte um Reformen im Patentsystem in Europa neu entfacht. Die Kostenlast aus der Übersetzungspflicht für europäische Patente und das Fehlen eines europäischen Patentgerichts werden von vielen Nutzern des Systems immer deutlicher als Manko empfunden. Mit dem Londoner Übereinkommen und dem Streitregelungsprotokoll (EPLA) hat eine Gruppe von Staaten der EPO Lösungsvorschläge für beide Fragen vorgelegt. Sie bilden auch die Grundlage für die andauernden Beratungen in den EU-Institutionen.

The international patent scene is on the move. One change is the emergence of new players, countries like China, India and Korea with great innovation potential but previously little to show for it in terms of patent applications. Yet last year they did make their mark on that front: Korean companies are now among the European Patent Office's most active users, Chinese applicants are increasingly turning to the international market, and Indian enterprises are making a big impression on the patent world, especially in the pharmaceutical sector.

This is a clear sign of imminent shifts of emphasis in the patent system. New players bring new perspectives on the public debate over intellectual property protection; and at the same time, new centres of knowledge creation are arising. Europe needs to find the right strategies to face up to both these challenges.

Another change is the European Commission's rekindling of the debate about reform of the patent system in Europe. The cost of mandatory translations of European patents and the lack of a European patent court are ever more clearly perceived as shortcomings by many of the system's users. With the London Agreement and the Protocol on Litigation (EPLA), some of the European Patent Organisation's member states have set out proposals for resolving both issues, and these form the basis for the ongoing deliberations in the EU institutions.

Le paysage international des brevets est en pleine mutation. D'abord, de nouveaux acteurs tels que la Chine, l'Inde et la Corée, y ont fait leur entrée, même si leur potentiel d'innovation ne se traduit encore que discrètement par des demandes de brevets. Cependant, les économies de ces Etats ont déjà envoyé plusieurs signaux forts dans ce domaine l'année passée : les entreprises coréennes font désormais partie des demandeurs les plus actifs auprès de l'OEB, les demandeurs chinois s'ouvrent de plus en plus au marché international, et les entreprises indiennes font surtout parler d'elles dans le domaine des brevets pharmaceutiques.

Ce sont autant de signes avant-coureurs des rééquilibrages qui s'annoncent dans le domaine des brevets : avec ces nouveaux acteurs, de nouveaux points de vue entrent dans le débat sur la protection de la propriété intellectuelle. Parallèlement, de nouveaux centres d'élaboration du savoir font leur apparition. L'Europe doit affronter ces deux défis à l'aide de stratégies appropriées.

Par ailleurs, la Commission européenne a relancé le débat sur la réforme du système du brevet en Europe. La charge financière liée à l'obligation de traduction des brevets européens et l'absence de tribunal européen des brevets sont de plus en plus nettement ressenties comme des lacunes par beaucoup d'utilisateurs du système. Avec l'accord de Londres et l'accord sur le règlement des litiges (EPLA), un groupe d'Etats a proposé à l'OEB des solutions à ces deux questions. Ces textes servent également de base aux délibérations permanentes au sein des institutions européennes.



Alain Pompidou
Präsident des Europäischen Patentamts
President of the European Patent Office
Président de l'Office européen des brevets

Auch die Vertiefung der bewährten Zusammenarbeit des EPA mit den nationalen Patentämtern der Vertragsstaaten im Rahmen des Europäischen Patentnetzwerks hat Reformcharakter. Im Vordergrund steht die stärkere Ausrichtung der Arbeit der Patentämter auf strategische Fragen.

Die stärkere strategische Ausrichtung seiner eigenen Arbeit will das EPA visuell kennzeichnen und mit einem geänderten Erscheinungsbild unterstützen. In dieses Konzept gehört auch die Aufwertung des Amtsnamens als zentraler Markenbegriff, weshalb Produktbezeichnungen wie *esp@cenet* und *epoline* sukzessive aufgegeben werden, ohne freilich den praktischen Servicecharakter dieser Dienste zu beeinträchtigen. Dies soll dazu beitragen, den Nutzern ein optisch klar strukturiertes EPA zu präsentieren, wenn mit dem EPÜ 2000 das größte Reformwerk in der bisherigen Geschichte des EPA in Kraft tritt.

Am Vorabend seines dreißigjährigen Bestehens hat das Europäische Patentamt durch den Tod seines ersten Präsidenten, Johannes Bob van Benthems, eine Schlüsselpersonlichkeit seiner Geschichte verloren. Zusammen mit dem Deutschen Kurt Haertel und dem Franzosen François Savignon war der Niederländer der Baumeister des europäischen Patentsystems. Das EPÜ trägt an vielen Stellen die unverwechselbare Handschrift des pragmatischen Visionärs und großen Europäers Bob van Benthem.

Alain Pompidou
Präsident

The strengthening of the Office's proven co-operation with the contracting states' national patent offices within the European Patent Network likewise comes under the heading of reform. The emphasis is on focusing the patent offices' work more strongly on strategic issues.

To mark the stronger strategic focus of its own work too, the Office is taking on a new look, with a redesigned visual identity. Strengthening the Office's name as a central brand is part of this scheme, which is why product names like *esp@cenet* and *epoline* are being gradually withdrawn, although of course none of the practical aspects of these services will be relinquished. The aim is to present the EPO's users with a visually clear structure when the EPC 2000, the biggest reform project in the Office's history, comes into force.

On the eve of its thirtieth anniversary, the European Patent Office has lost one of the key figures in its history, with the death of its first President, Johannes Bob van Benthem of the Netherlands. Together with Germany's Kurt Haertel and France's François Savignon, he was the master builder of the European patent system. Many facets of the European Patent Convention bear the unmistakable hallmark of that pragmatic visionary and great European, Bob van Benthem.

Alain Pompidou
President

L'approfondissement de la coopération fructueuse entre l'OEB et les offices nationaux de brevets des Etats membres dans le cadre du Réseau européen en matière de brevets marque aussi une véritable mutation, qui se caractérise principalement par une réorientation du travail des offices de brevets vers les questions stratégiques.

Cette réorientation stratégique de son activité, l'OEB veut la rendre visible et l'appuyer sur une nouvelle image. Ce concept prévoit également que le nom de l'Office soit mis en valeur comme marque centrale, ce qui permettra d'abandonner peu à peu les noms de produits comme *esp@cenet* et *epoline*, sans que le caractère pratique de ces services s'en trouve affecté. Ceci contribuera à présenter à l'utilisateur un OEB doté d'une identité visuelle claire, au moment où entre en vigueur la plus vaste réforme de l'histoire de l'OEB : la CBE 2000.

A l'aube de son trentième anniversaire, l'Office européen des brevets a été endeuillé par le décès de son premier Président, Johannes Bob van Benthem, personnalité-clé de son histoire. Avec l'Allemand Kurt Haertel et le Français François Savignon, le Néerlandais Bob van Benthem fut le maître d'œuvre du système du brevet européen. Bien des passages de la CBE portent l'empreinte inimitable de ce visionnaire pragmatique, qui était aussi un Européen convaincu.

Alain Pompidou
Président

2006 im Rückblick

2006 in review

Rétrospective de l'année 2006

Immer mehr Patentanmeldungen gehen inzwischen elektronisch ein. **2006 nahm jede dritte europäische Direktanmeldung den Weg über das Internet**, was ein Plus von fast 40 % gegenüber dem Vorjahr bedeutet. Im Herbst wurde bereits jede zweite PCT-Anmeldung online eingereicht.

Im vergangenen Jahr hat **das EPA annähernd 63 000 Patente erteilt**, eine neue Rekordmarke gegenüber dem bisherigen Höchstwert von 2003. Weiter gesunken ist die durchschnittliche Bearbeitungszeit bis zur Patenterteilung: Sie betrug rund 44 Monate. Die Zahl der noch anhängigen Prüfungsverfahren ist dagegen noch einmal auf 354 000 angestiegen.

Die wichtigste Recherchendatenbank des Amts ist um weitere **knapp vier Millionen elektronisch recherchierbare Patentedokumente gewachsen** und beinhaltet damit jetzt über 57 Millionen Dokumente. Der Öffentlichkeit stehen diese Daten über die Weltweite Patentsuche (*esp@cenet*) zur Verfügung.

Die Mitgliedstaaten der Europäischen Patentorganisation beschlossen gemeinsam mit dem EPA, ein **Europäisches Patentnetzwerk** (EPN) einzurichten. Kernelemente werden unter anderem die Weiterverwendung von nationalen Recherchenberichten seitens des EPA sowie ein einheitliches Qualitätssystem sein.

Ever more patent applications are now being filed online. In 2006, **nearly a third of all direct European filings were sent by internet**, almost 40 % more than the year before, and by autumn every other PCT application was an online filing.

In the year under review **the EPO granted close to 63 000 patents**, a new record beating the previous high set in 2003. There was a further fall in the average processing time up to grant, which is now down to around 44 months, whereas the number of pending examination procedures rose again to 354 000.

Nearly four million more electronically searchable patent documents were added to the Office's main search database, bringing the total to 57 million. This data is all available to the public through the World Patent Finder (*esp@cenet*).

The member states of the European Patent Organisation together with the EPO decided to set up a **European Patent Network** (EPN) based around key elements such as the utilisation of national search reports by the EPO and a common quality system.

De plus en plus de demandes de brevets sont désormais déposées par voie électronique. En 2006, une **demande européenne directe sur trois a été transmise via l'Internet**, ce qui représente une progression de presque 40 % par rapport à l'année précédente. A l'automne déjà, une demande PCT sur deux était déposée en ligne.

L'année passée, **l'OEB a délivré presque 63 000 brevets**, un nouveau record qui détrône celui de 2003. Le délai moyen écoulé jusqu'à la délivrance d'un brevet, quant à lui, a de nouveau diminué et atteint désormais 44 mois environ. En revanche, le nombre de procédures d'examen en instance a augmenté pour s'établir à 354 000.

La principale base de données de recherche de l'Office s'est enrichie de **quelque quatre millions de documents brevets**, dans lesquels il est possible d'effectuer des recherches électroniques, et contient aujourd'hui plus de 57 millions de documents. La recherche mondiale de brevets (*esp@cenet*) permet au grand public d'accéder à ces données.

Les Etats membres de l'Organisation européenne des brevets ont décidé, en collaboration avec l'OEB, de mettre en place un **Réseau européen en matière de brevets** (REB) dont les éléments-clés seront la réutilisation des rapports de recherche nationaux et l'adoption d'un système de qualité unifié.

Das Londoner Übereinkommen, das die Kosten der Übersetzung erteilter europäischer Patente erheblich senken würde, ist im vergangenen Jahr auch von den Niederlanden, der Schweiz und Liechtenstein ratifiziert worden. Sobald auch Frankreich ratifiziert, kann das Übereinkommen in Kraft treten.

Zusammen mit der Europäischen Kommission hat das EPA 2006 **erstmalig den Europäischen Erfinderpreis** verliehen. In einer feierlichen Zeremonie vor 400 Gästen erhielten in Brüssel Erfinder beziehungsweise Erfinderteams die Auszeichnung in insgesamt sechs Kategorien. Die Preisverleihung wurde von einer zweitägigen Konferenz zur Wettbewerbsfähigkeit des europäischen Patentsystems und zum Patentschutz in China begleitet.

In Mittel-, Ost- und Südosteuropa hat **die Europäische Patentakademie** eine ganze Reihe von Maßnahmen gestartet. So wurden Workshops für Patentanwälte in Polen, der Slowakei und Tschechien durchgeführt. In Bulgarien fand für Richter ein Seminar zum geistigen Eigentum statt. Informationsveranstaltungen für die Wirtschaft in Polen, Rumänien und Slowenien dienten dazu, die Rolle von Patenten im Innovationsprozess zu veranschaulichen.

Mit dem japanischen Patentamt (JPO) und dem amerikanischen Patent- und Markenamt (USPTO) hat das EPA **eine stärkere strategische Ausrichtung der Zusammenarbeit** vereinbart. So sollen zum Beispiel Qualitätsfragen, die Angleichung der Patentierungspraxis und die bessere wechselseitige Nutzung von bereits geleisteter Arbeit in den Vordergrund rücken.

Für den Standort in Den Haag hat das EPA **ein neues Sitzabkommen** mit der niederländischen Regierung geschlossen. Der Vertrag führt zu einer Verbesserung der Beschäftigungsbedingungen und legt langfristig das Fundament für weitere Investitionen in Infrastruktur und Personal.

The London Agreement, which would greatly cut the cost of translating granted European patents, was ratified last year by three more member states, the Netherlands, Switzerland and Liechtenstein. Once France too adds its ratification, the Agreement will be ready to enter into force.

In 2006, together with the European Commission, the EPO instituted **the first European Inventor of the Year awards**. At a gala ceremony in Brussels attended by 400 guests, inventors were presented with their prizes in a total of six categories. The event was combined with a two-day conference on the competitiveness of the European patent system and on patent protection in China.

The European Patent Academy ran a whole range of events in central, eastern and south-eastern Europe. There were workshops for patent attorneys in Poland, Slovakia and the Czech Republic, and an intellectual property seminar for judges in Bulgaria. Information gatherings for industry in Poland, Romania and Slovenia were designed to illustrate the part that patents play in the innovation process.

The EPO agreed on a **more strongly strategic focus for co-operation** with the Japan Patent Office (JPO) and the United States Patent and Trademark Office (USPTO), giving emphasis to issues such as quality, patent practice harmonisation and improved mutual exploitation of work results.

For its site in The Hague the EPO signed a **new Seat Agreement** with the Netherlands Government. The treaty provides for improved conditions of employment and lays long-term foundations for further investment in infrastructure and staff.

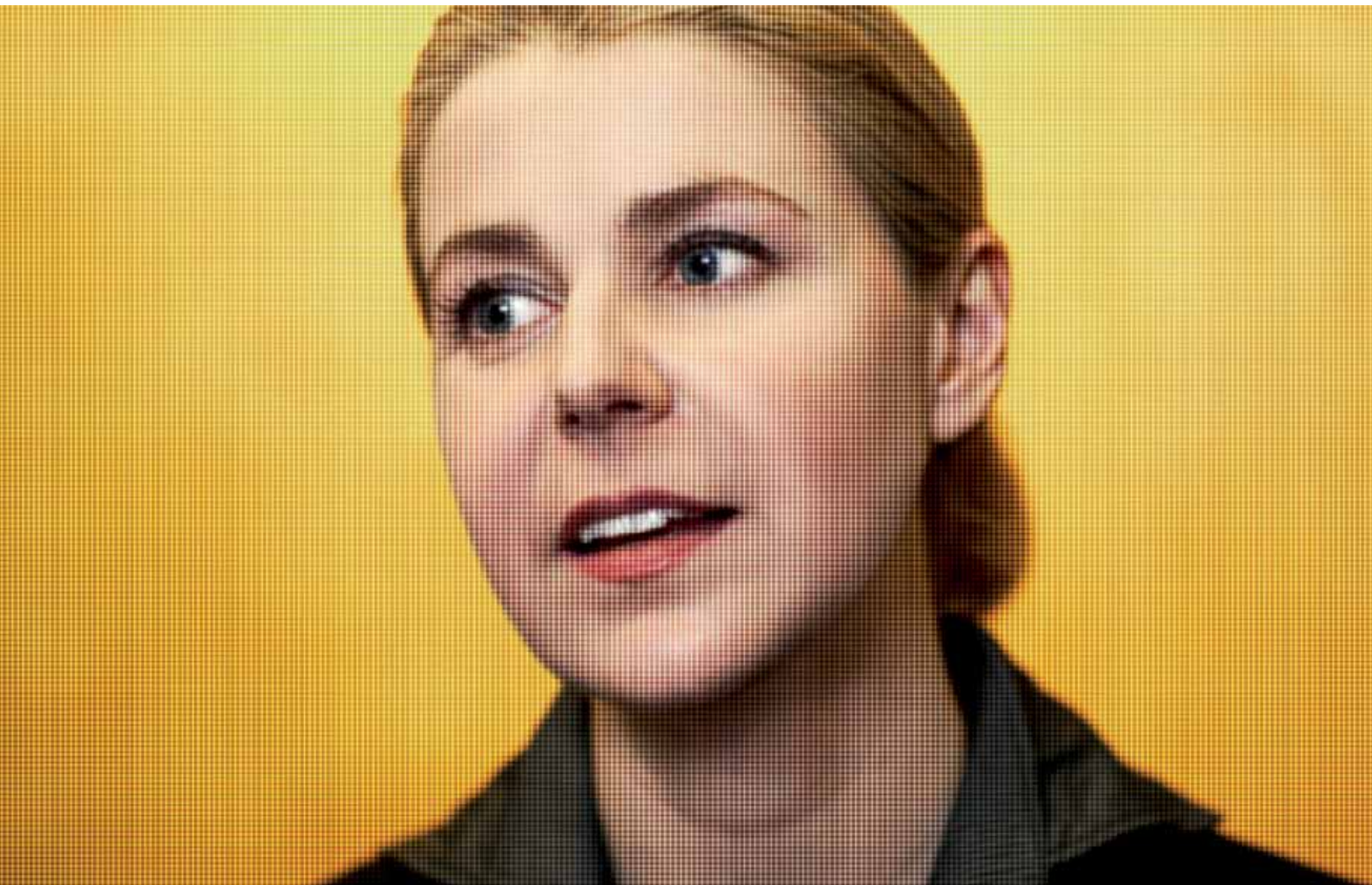
L'accord de Londres, qui diminuerait considérablement les coûts de traduction des brevets européens délivrés, a été ratifié l'année passée par les Pays-Bas, la Suisse et le Liechtenstein. Dès que la France l'aura elle aussi ratifié, l'accord pourra entrer en vigueur.

En 2006, en collaboration avec la Commission européenne, l'OEB a **décerné pour la première fois le prix de l'inventeur européen**. Au cours d'une cérémonie solennelle, qui a eu lieu à Bruxelles en présence de 400 invités, des inventeurs ou équipes d'inventeurs ont été récompensés dans six catégories au total. La remise des prix s'est accompagnée d'une conférence de deux jours sur la compétitivité du système du brevet européen et sur la protection par brevet en Chine.

L'Académie européenne des brevets a engagé une série de mesures en Europe centrale, orientale et méridionale. Des ateliers pour les conseils en brevets ont ainsi été organisés en Pologne, en Slovaquie et en République tchèque. Un séminaire sur la propriété intellectuelle destiné aux juges a eu lieu en Bulgarie. Des sessions d'information à destination des milieux économiques, organisées en Pologne, en Roumanie et en Slovénie, ont permis de démontrer le rôle des brevets dans le processus d'innovation.

L'OEB, l'Office des brevets du Japon (JPO) et l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis (USPTO) ont décidé de donner **une orientation plus stratégique à leur collaboration**. Passeront ainsi au premier plan, par exemple, les questions de qualité, l'harmonisation de la pratique en matière de délivrance de brevets et l'amélioration de l'utilisation réciproque du travail déjà effectué.

Pour son agence de La Haye, l'OEB a signé **un nouvel accord de siège** avec le gouvernement des Pays-Bas. Cette convention améliore les conditions de travail des agents et établit une base durable pour de plus amples investissements en infrastructure et en personnel.



“TO EXPECT THE IP SYSTEM TO CARRY THE ENTIRE BURDEN CREATES A PERCEPTION THAT INTELLECTUAL PROPERTY ITSELF IS MUCH BIGGER THAN ITS CAPACITY TO PROVIDE INCENTIVE AND REWARD FOR COMMERCIAL TRANSACTIONS IN KNOWLEDGE, BUT IT IS NOW BECOMING THE ETHICAL JUDGE, THE ARBITER OF MORAL DEVELOPMENT.”

DR. JOHANNA GIBSON Reader in Intellectual Property Law – Queen Mary, University of London

Wenn man dem System des geistigen Eigentums diese ganze Last aufbürdet, entsteht der Eindruck, dass geistiges Eigentum als solches viel mehr kann als durch Anreize und Lohn den geschäftlichen Umgang mit Wissen zu fördern; de facto wird es nun zum ethischen Richter, zum Schiedsrichter in Fragen der moralischen Entwicklung.

DR. JOHANNA GIBSON Dozentin für geistiges Eigentumsrecht – Queen Mary, University of London

Attendre de la propriété intellectuelle qu'elle endosse toute la charge crée l'illusion que la propriété intellectuelle dépasse de loin sa capacité à motiver et à récompenser le commerce du savoir, mais elle est en train de devenir l'instance morale, l'arbitre du développement en matière d'éthique.

JOHANNA GIBSON Chargée de cours, Droit de la propriété intellectuelle – Queen Mary, Université de Londres



« AUJOURD'HUI, MAINS BREVETS SONT PUREMENT DÉFENSIFS, ET IL IMPORTE QUE L'APPROCHE DÉFENSIVE DANS LE DOMAINE DES BREVETS DEVIENNE PROACTIVE AFIN DE PERMETTRE LE TRANSFERT DE TECHNOLOGIES. »

PROFESSEUR JEAN-PIERRE CONTZEN Conseiller spécial du ministre des Sciences, de la Technologie et de l'Enseignement supérieur, Portugal

Many patents today are purely defensive, and the whole approach in the patent field should move from a defensive to a proactive process to enable technological transfer.

PROFESSOR JEAN-PIERRE CONTZEN Special Adviser to the Minister for Science, Technology and Higher Education of Portugal, Lisbon

Viele Patente sind heute rein defensiv ausgerichtet; im Interesse des Technologietransfers sollte im Patentwesen aber nicht auf eine defensive, sondern auf eine proaktive Linie gesetzt werden.

PROFESSOR JEAN-PIERRE CONTZEN Sonderberater des portugiesischen Ministers für Wissenschaft, Technologie und höhere Bildung, Lissabon





“THERE IS A CONCEPTUAL DIFFERENCE BETWEEN GRANTING PATENTS TO SIMPLY ENCOURAGE INVESTMENT AND GRANTING PATENTS TO ENCOURAGE INNOVATION.”

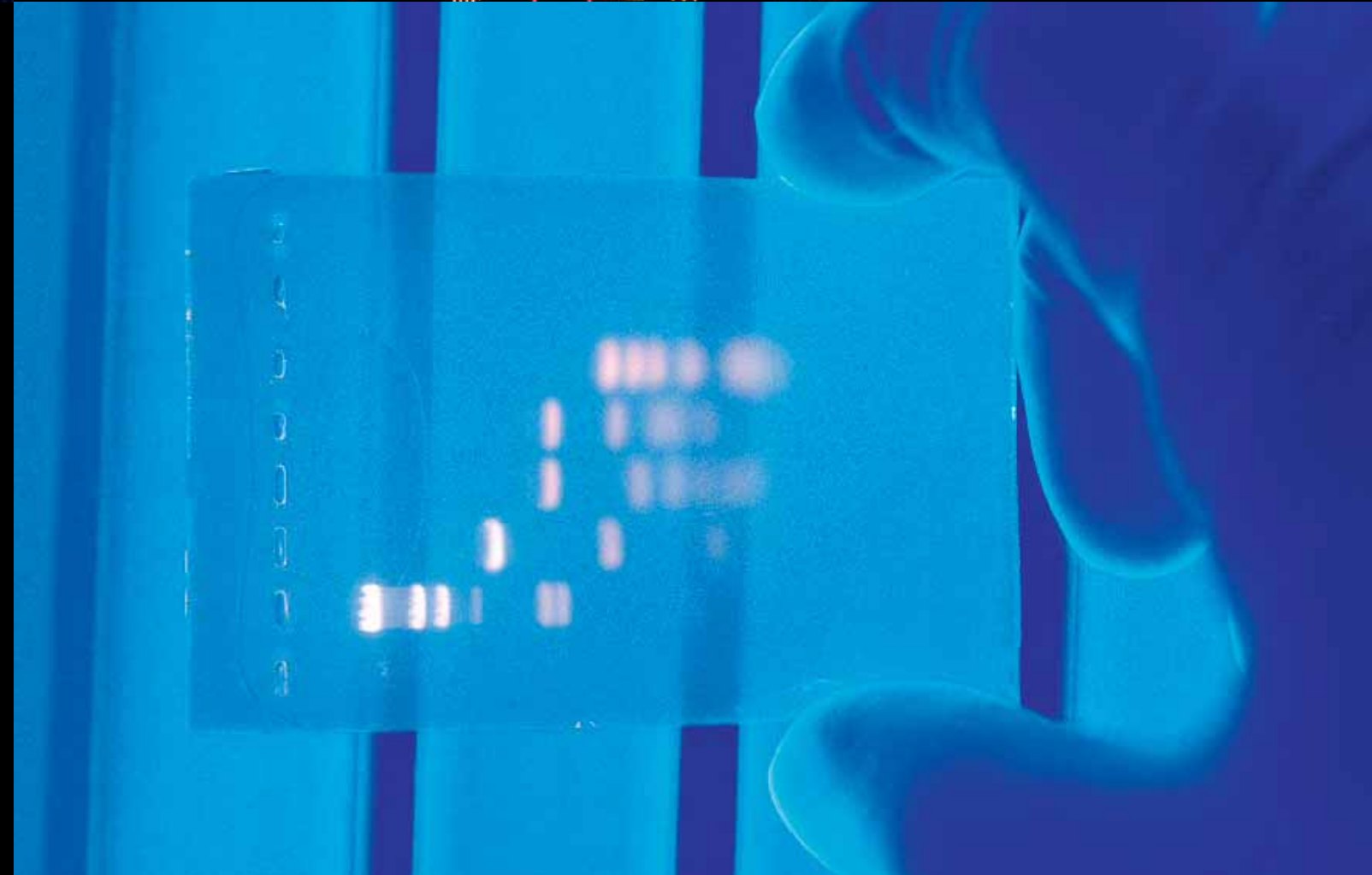
SISULE F. MUSUNGU Co-ordinator – Innovation, Access to Knowledge and Intellectual Property Programme, Geneva

Es ist konzeptionell etwas anderes, ob man Patente nur erteilt, um Investitionen anzukurbeln, oder ob man Patente erteilt, um Innovationen zu fördern.

SISULE F. MUSUNGU Koordinator – Programm für Innovation, Wissenszugang und geistiges Eigentum, Genf

Il existe une différence conceptuelle entre délivrer des brevets simplement pour encourager les investissements, et délivrer des brevets pour encourager l'innovation.

SISULE F. MUSUNGU Coordonnateur – Innovation, Access to Knowledge and Intellectual Property Programme, Genève



DAS PATENTERTEILUNGS-
VERFAHREN

Anmeldungen:
Allgemeiner Überblick

Im Berichtsjahr sind die Anmeldezahlen erneut stark gestiegen. So wurden 2006 208 500 europäische Patentanmeldungen eingereicht, was einem Zuwachs um 5,6 % gegenüber der revidierten Gesamtzahl des Vorjahres von 197 400 entspricht. Das Gesamtaufkommen umfasst alle Anmeldungen, die direkt beim EPA, bei den nationalen Patentämtern der Vertragsstaaten des Europäischen Patentübereinkommens (EPÜ) und bei der Weltorganisation für geistiges Eigentum (WIPO) eingereicht werden. Von den im Berichtsjahr eingereichten Anmeldungen stammten 41 % aus den Vertragsstaaten, 28 % aus den USA, 18 % aus Japan und 13 % aus den übrigen Staaten.

Die Zunahme der Anmeldungen war beim direkten europäischen Anmeldeweg weniger ausgeprägt als beim internationalen Weg nach dem PCT (Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens). Die Zahl der europäischen Direktanmeldungen stieg auf 61 000 (2005: 60 780), während 147 500 europäische Patentanmeldungen auf dem PCT-Weg eingereicht wurden (2005: 136 600).

THE PATENT PROCESS

Applications:
general survey

In the year under review, the number of European patent applications filed again rose substantially. There were 208 500 European filings in 2006, 5.6 % up on the revised final 2005 total of 197 400. The total number of filings is made up of applications filed directly with the EPO, with the national patent offices of the contracting states to the European Patent Convention (EPC) and with the World Intellectual Property Organization (WIPO). Of the 2006 total, 41 % came from the contracting states, 28 % from the USA, 18 % from Japan and 13 % from other countries.

Filings growth was not as strong on the direct European filing path as on the international route under the Patent Cooperation Treaty (PCT). The number of direct European filings rose to 61 000 (2005: 60 780), while 147 500 European patent applications were filed via the PCT route (2005: 136 600).

PROCÉDURE EN MATIÈRE
DE BREVETS

Evolution du nombre
de demandes

Pendant l'année sous revue, le nombre de demandes de brevet européen déposées a de nouveau augmenté de façon considérable. 208 500 demandes de brevet européen ont été déposées en 2006, soit 5,6 % de plus qu'en 2005, où un total de 197 400 demandes avait été finalement enregistré. Le nombre total des demandes de brevet se compose des demandes déposées directement auprès de l'OEB, auprès des offices nationaux de brevets des Etats parties à la Convention sur le brevet européen (CBE) et auprès de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI). 41 % des demandes déposées en 2006 provenaient des Etats contractants, 28 % des Etats-Unis, 18 % du Japon et 13 % d'autres pays.

L'augmentation des dépôts n'a pas été aussi soutenue pour la voie européenne directe de dépôt que pour la voie internationale, régie par le Traité de coopération en matière de brevets (PCT). Le nombre de demandes européennes directes a atteint 61 000 (60 780 en 2005), alors que dans le même temps, 147 500 demandes de brevet européen ont été déposées par la voie PCT (136 600 en 2005).

Auch hat sich im Berichtsjahr bei den Anmeldern der Trend verstärkt, europäische Patentanmeldungen direkt beim EPA einzureichen, ohne nationale Prioritäten in Anspruch zu nehmen; das Amt verzeichnete 18 300 solcher europäischer Erstanmeldungen (2005: 16 900), was 9 % des gesamten europäischen Anmeldeaufkommens entspricht.

Die Online-Einreichung wird für europäische Patentanmeldungen immer populärer. So wurden 32,4 % der europäischen Direktanmeldungen über das Internet eingereicht; 2005 waren es noch 23,4 %. Der Online-Anteil der beim EPA eingereichten PCT-Anmeldungen hat im Herbst 2006 die 50 %-Marke erreicht.

Recherche: Aufkommen und Erledigungen

Im Jahr 2006 wurden beim EPA 174 600 Recherchanträge gestellt, 3,8% mehr als im Vorjahr (2005: 168 200). Rund 85 000 davon betrafen europäische Patentanmeldungen (2005: 87 000), 71 500 internationale Anmeldungen (2005: 65 100), und 18 000 stammten aus nationalen Ämtern von Vertragsstaaten sowie von Dritten (2005: 16 100).

The trend among applicants towards filing their European patent applications directly with the EPO without claiming national priority continued to grow last year, with the Office recording 18 300 such European first filings (2005: 16 900), equivalent to 9 % of the total number of European patent applications filed.

More and more European patent applications are being filed online. Last year, 32.4% of direct European filings came via the internet, compared to 23.4% the year before. PCT applications filed online at the EPO rose to 50% in autumn 2006.

Search: workload and production

In 2006, 174 600 search requests were submitted to the EPO, 3.8% more than the previous year (2005: 168 200). Around 85 000 of them related to European patent applications (2005: 87 000), while 71 500 concerned international applications (2005: 65 100) and 18 000 came from contracting states' national patent offices and from third parties (2005: 16 100).

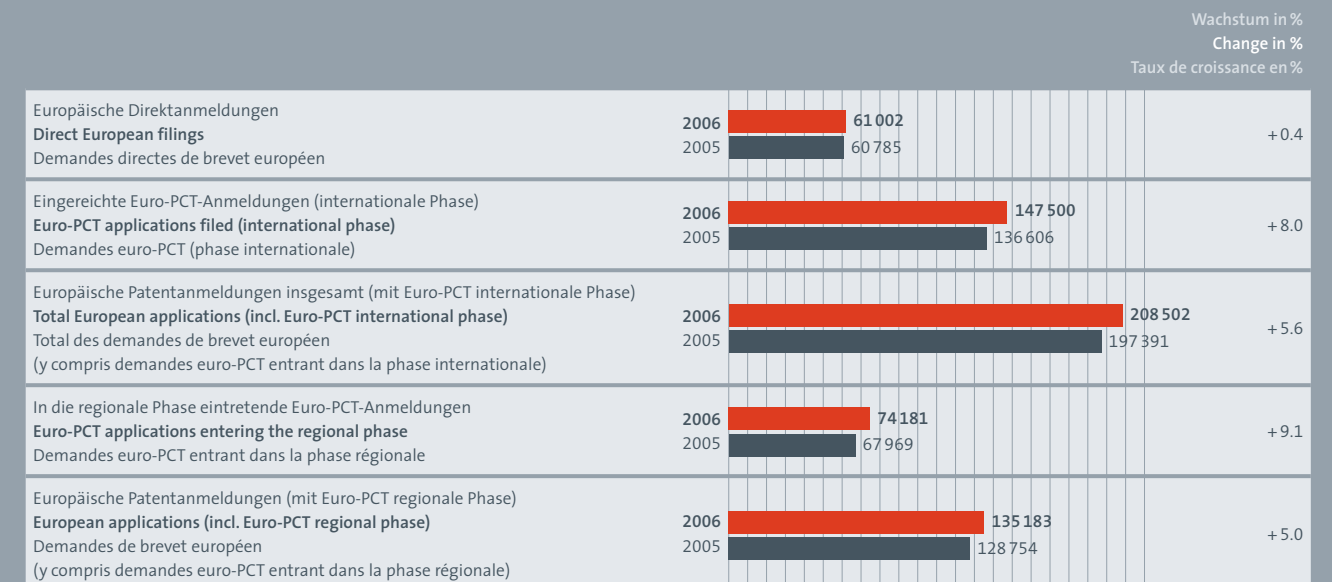
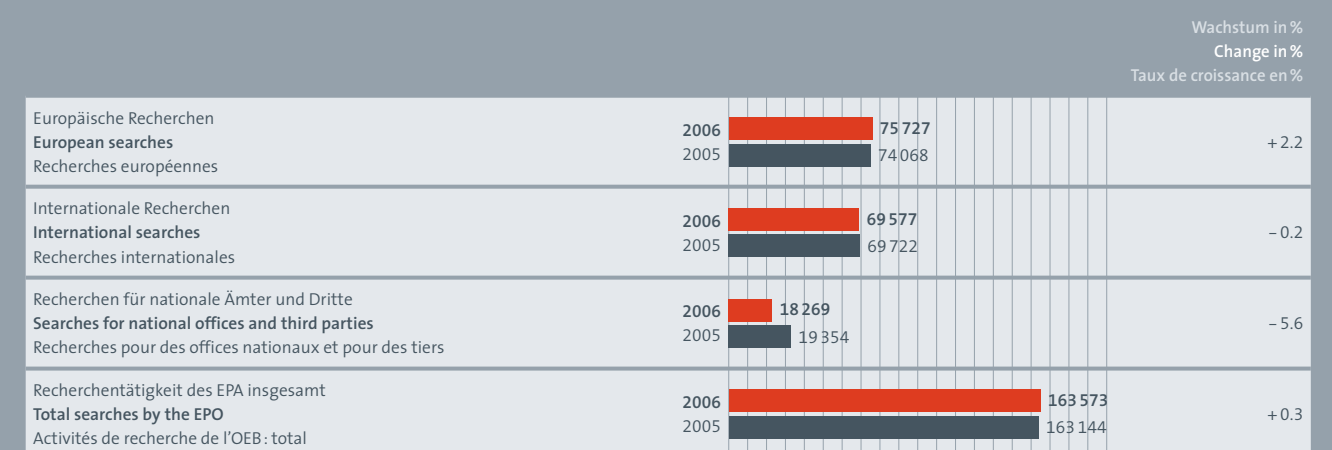
La tendance des demandeurs à déposer leurs demandes de brevet européen directement auprès de l'OEB sans revendiquer de priorité nationale s'est encore renforcée l'année dernière, l'Office ayant enregistré 18 300 premiers dépôts européens (16 900 en 2005), soit 9 % de l'ensemble des demandes de brevet européen déposées.

Un nombre croissant de demandes de brevet européen est déposé en ligne. L'année dernière, 32,4 % des demandes européennes directes ont été soumises via l'Internet, contre 23,4 % l'année précédente. La part de demandes PCT déposées en ligne à l'OEB est passée à 50 % à l'automne 2006.

Demands de recherche et recherches effectuées

En 2006, l'OEB a reçu 174 600 demandes de recherche, c'est-à-dire 3,8 % de plus que l'année précédente (168 200 en 2005). Près de 85 000 d'entre elles portaient sur des demandes de brevet européen (87 000 en 2005) et 71 500 sur des demandes internationales (65 100 en 2005), 18 000 demandes de recherche provenant quant à elles des offices nationaux des Etats contractants et de tiers (16 100 en 2005).

Eingereichte Anmeldungen
Applications filed
Demandes déposées

Recherchen
Searches
Recherches

Das Amt führte 163 600 Recherchen durch, etwa gleich viele wie im Vorjahr (2005: 163 100). 75 700 davon waren Recherchen zu europäischen Patentanmeldungen (2005: 74 100), 69 600 wurden vom EPA als Internationale Recherchenbehörde nach dem PCT durchgeführt (2005: 69 700), und 18 300 betrafen nationale Patentanmeldungen aus Vertrags- und Drittstaaten (2005: 19 300).

Die Zahl der noch nicht bearbeiteten Recherchen ist erneut gestiegen. Am Jahresende waren 135 800 Recherchen anhängig, 11% mehr als im Vorjahr (2005: 121 900).

Im Berichtsjahr setzten die Anmelder verstärkt auf das Programm zur beschleunigten Bearbeitung europäischer Patentanmeldungen (PACE). Beim EPA gingen 4480 Anträge auf beschleunigte Recherche ein (2005: 4 210); damit wurde PACE für 5,3 % aller europäischen Recherchen in Anspruch genommen.

Das Amt hat seine Bemühungen fortgesetzt, die Bearbeitungsdauer innerhalb vertretbarer Grenzen zu halten. So war die Recherche in 50 % aller Fälle nach weniger als 6,6 Monaten abgeschlossen (2005: 6,4 Monate).

The Office completed 163 600 searches, about the same as the year before (2005: 163 100). Of these, 75 700 were searches on European patent applications (2005: 74 100), 69 600 were performed by the Office in its capacity as a PCT international searching authority (2005: 69 700), and 18 300 concerned national patent applications from the contracting states and other countries (2005: 19 300).

The number of outstanding searches rose again: at the end of the year, 135 800 searches were pending, 11% more than the previous year (2005: 121 900).

Last year, applicants made more use of the option of requesting accelerated search and examination (PACE). The Office received 4480 requests for accelerated search (2005: 4210). Thus PACE was requested for 5.3% of European searches.

The Office continued with its efforts to keep pendency times within acceptable bounds. In 50 % of cases, the search was completed after less than 6.6 months (2005: 6.4 months).

L'Office a effectué 163 600 recherches, soit un peu près autant que l'année précédente (163 100 en 2005). Sur ce nombre, 75 700 ont concerné des demandes de brevet européen (74 100 en 2005), 69 600 ont été accomplies par l'Office en qualité d'administration chargée de la recherche internationale au titre du PCT (69 700 en 2005) et 18 300 ont eu trait à des demandes de brevet national émanant des Etats contractants et d'autres pays (19 300 en 2005).

Le nombre des recherches en attente a une nouvelle fois augmenté. A la fin de l'année, 135 800 recherches n'avaient pas encore été traitées, soit 11 % de plus que l'année précédente (121 900 en 2005).

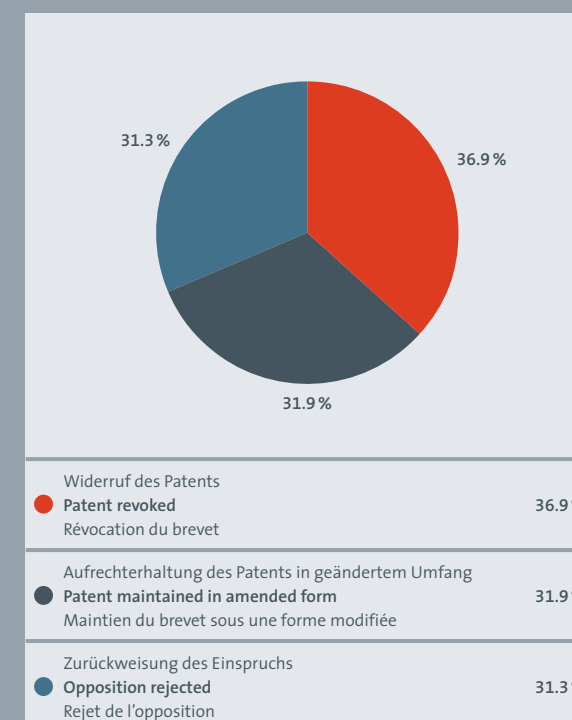
L'année dernière, les demandeurs ont eu davantage recours que l'année précédente à la possibilité de requérir une recherche et un examen selon la procédure accélérée (PACE). L'Office a reçu 4 480 requêtes en recherche accélérée (4 210 en 2005), ce qui signifie que 5,3 % des demandes de recherche européenne se sont inscrites dans le cadre de PACE.

L'Office a poursuivi ses efforts pour maintenir à un niveau acceptable les délais d'attente. Ainsi, dans la moitié des cas, la recherche a été disponible après moins de 6,6 mois (6,4 mois en 2005).

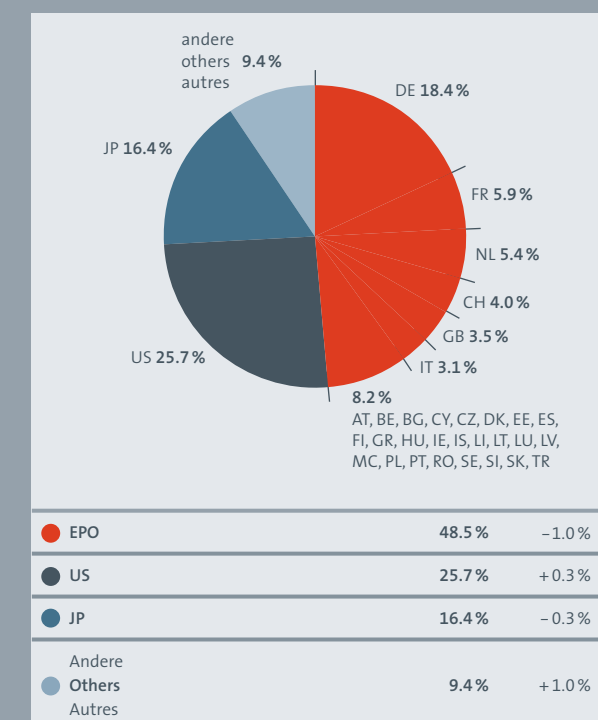
Prüfungsverfahren
Examinations
Examens

[illegible]

Einspruchsentscheidungen
Decisions in opposition cases
Décisions rendues dans des
procédures d'opposition



Anmeldungen nach Wohnsitz
bzw. Sitz des Anmelders
Applications by residence of applicant
Demandes selon le domicile ou
le siège du demandeur



Prüfung und Einspruch:
Aufkommen und Erledigungen

Die Zahl der beim EPA gestellten Prüfungsanträge stieg um 3,1 % auf 105 500 (2005: 102 300), während sich die Anträge auf internationale vorläufige Prüfung nach dem PCT weiterhin rückläufig entwickelten und um 17 % auf 11 500 zurückgingen. Das Amt prüfte 14 500 PCT-Anmeldungen, 19 % weniger als im Vorjahr (2005: 18 000), und führte 83 100 Sachprüfungen zu europäischen Patentanmeldungen durch (2005: 84 100).

Zu 61 000 europäischen Direktanmeldungen kamen 74 200 Euro-PCT-Anmeldungen hinzu, die in die europäische Phase eintraten; das sind 9,1 % mehr als im Jahr 2005. Damit wurde im Jahresverlauf für 135 200 Anmeldungen das europäische Patenterteilungsverfahren eingeleitet (2005: 128 800). 56 % davon entfielen auf zehn technische Gebiete, die anmeldestärksten waren die Medizintechnik (IPC-Klasse A61; 11,7 % aller Anmeldungen) und die elektrische Nachrichtentechnik (H04; 10,0 %).

48,5 % dieser Anmeldungen stammten aus den 31 Vertragsstaaten, 25,7 % aus den USA, 16,4 % aus Japan und 9,4 % aus den übrigen Staaten. Die größten Anmelder waren 2006 Philips, Samsung und Siemens.

Examination and opposition:
workload and production

Last year the number of requests for examination filed with the EPO increased by 3.1 % to 105 500 (2005: 102 300), whereas demands for international preliminary examination under the PCT continued to decline, falling by 17 % to 11 500. The Office carried out 14 500 examinations on PCT demands, 19 % fewer than the previous year (2005: 18 000), and completed 83 100 substantive examinations on European patent applications, against 84 100 the year before.

Along with 61 000 direct European filings, 74 200 Euro-PCT applications entered the European phase, 9.1 % more than in 2005. Hence in the course of the year, European patent grant proceedings were instituted for 135 200 applications (2005: 128 800). 56 % fell into ten fields, the most popular being medical science (IPC class A61; 11.7 % of all applications) and electrical communication technique (H04; 10.0 %).

Of these applications, 48.5 % came from the 31 contracting states, 25.7 % from the USA, 16.4 % from Japan and 9.4 % from other countries. The top three filers with the EPO in 2006 were Philips, Samsung and Siemens.

Examen et opposition :
nombre de dossiers reçus et
nombre de dossiers réglés

L'année dernière, le nombre de requêtes en examen déposées auprès de l'OEB a augmenté de 3,1 %, pour atteindre le chiffre de 105 500 (102 300 en 2005). Les demandes d'examen préliminaire international au titre du PCT ont enregistré pour leur part un nouveau recul, s'élevant au total à 11 500, soit 17 % de moins que l'année précédente. L'Office a effectué 14 500 examens préliminaires internationaux au titre du PCT, soit 19 % de moins que l'année précédente (18 000 en 2005), et 83 100 examens quant au fond pour des demandes de brevet européen, contre 84 100 l'année précédente.

Outre les 61 000 demandes européennes directes, 74 200 demandes euro-PCT sont entrées en 2006 dans la phase européenne, soit 9,1 % de plus qu'en 2005. Cela porte donc à 135 200, contre 128 800 l'année précédente, le nombre de demandes pour lesquelles une procédure de délivrance d'un brevet européen a été engagée dans le courant de l'année. 56 % d'entre elles portaient sur dix domaines techniques. Les domaines dans lesquels le nombre de demandes a été le plus élevé étaient les sciences médicales (classe A61 de la CIB, 11,7 % des demandes) et la technique de la communication électrique (H04 ; 10,0 %).

48,5 % de ces demandes provenaient des 31 Etats contractants, 25,7 % des Etats-Unis, 16,4 % du Japon et 9,4 % d'autres pays. Les trois premiers déposants auprès de l'OEB en 2006 ont été Philips, Samsung et Siemens.

Anmeldestärkste technische Gebiete
Technical fields with the most filings
Domaines techniques dans lesquels le plus grand
nombre de demandes ont été déposées

		2005		2006		Veränderung 2005/2006 Change 2005/2006 Changement 2005/2006	
IPC-Klassen IPC classes Classes de la CIB		Anzahl Number Nombre	%	Anzahl Number Nombre	%	Anzahl Number Nombre	%
A 61	Medizin oder Tiermedizin; Hygiene Medical or veterinary science; hygiene Sciences médicales ou vétérinaires; hygiène	14 652	11.4	15 752	11.7	1 100	+ 7.5
H 04	Elektrische Nachrichtentechnik Electric communication technique Technique de la communication électrique	12 885	10.0	13 488	10.0	603	+ 4.7
G 06	Datenverarbeitung Computing Traitement des données	8 708	6.8	8 969	6.6	261	+ 3.0
H 01	Elektrische Bauteile Basic electric elements Éléments électriques	7 550	5.9	8 062	6.0	512	+ 6.8
C 07	Organische Chemie Organic chemistry Chimie organique	6 608	5.1	7 463	5.5	855	+ 12.9
G 01	Messen; Prüfen Measuring; testing Métrologie et essais	6 611	5.1	7 151	5.3	540	+ 8.2
B 60	Fahrzeugtechnik Vehicles in general Véhicules	4 154	3.2	4 322	3.2	168	+ 4.0
C 12	Biochemie; Gentechnik Biochemistry; genetic engineering Biochimie; génie génétique	4 040	3.1	3 847	2.8	- 193	- 4.8
C 08	Org. makromolekulare Verbindungen Organic macromolecular compounds Composés macromoléculaires organiques	3 332	2.6	3 709	2.7	377	+ 11.3
F 16	Maschinenelemente Engineering elements Éléments de technologie	3 288	2.6	3 298	2.4	10	+ 0.3
	Zwischensumme Sub-total Total partiel	71 828	55.8	76 061	56.3	4 233	+ 5.9
	Andere Others Autres	56 926	44.2	59 122	43.7	2 196	+ 3.9
	Gesamt Total Total	128 754	100.0	135 183	100.0	6 429	+ 5.0

Rund 112 300 Verfahren wurden 2006 abgeschlossen (2005: 101 200). 17 % der Anmeldungen wurden vom Anmelder nach der Recherche fallen gelassen, während 27 % im Prüfungsverfahren vom Anmelder zurückgenommen bzw. vom Amt zurückgewiesen wurden. Auf 56 % der Anmeldungen wurde ein europäisches Patent erteilt.

Im Jahr 2006 erteilte das EPA 62 780 Patente; 2005 waren es 53 300 gewesen. Insgesamt hat das Amt damit seit seiner Gründung rund 823 500 europäische Patente erteilt, die 6,9 Millionen nationalen Patenten entsprechen. Im Berichtsjahr erfolgten 27,5 % der Erteilungen innerhalb von drei Jahren nach Einreichung der europäischen Patentanmeldung (2005: 25,3 %). Die durchschnittliche Bearbeitungszeit bis zur Patenterteilung betrug 44,3 Monate und lag damit erneut unter dem Vorjahreswert (2005: 45,3 Monate). Beim Amt gingen 7 070 Anträge auf beschleunigte Prüfung im Rahmen von PACE ein (2005: 6 670); dies entspricht 6,7 % aller beantragten Sachprüfungen.

Trotz der schnelleren Bearbeitung hat sich die Zahl der anhängigen europäischen Prüfungsverfahren deutlich auf 304 100 erhöht (2005: 284 400). Durch die Änderung der Frist nach Artikel 97(5) EPÜ sollen unnötige Verzögerungen bei der Veröffentlichung der Patentschrift in Fällen vermieden werden, in denen eine rasche Veröffentlichung möglich ist; dies könnte dazu beitragen, dass die auf der Pariser Regierungskonferenz im Jahr 1999 festgelegten Kriterien eingehalten werden.

Im Berichtsjahr wurde gegen 2 990 Patente Einspruch eingelegt (2005: 2 960), wobei die Einspruchsquote mit 5,4 % gegenüber dem Vorjahr unverändert geblieben ist. Rund 2 640 Einspruchsverfahren wurden erledigt (2005: 2 350).

About 112 300 procedures were concluded last year (2005: 101 200). 17 % of the applications concerned were abandoned by the applicant after the search phase, while 27 % were withdrawn by the applicant or rejected by the Office during the examination phase. 56 % of cases ended with a European patent being granted.

In 2006 the EPO granted 62 780 patents, compared with 53 300 in 2005. Thus since its foundation it has granted 823 500 European patents, equivalent to 6.9 million national patents. Last year 27.5 % of grants were completed within three years of the filing of the European patent application (2005: 25.3 %). The average time taken to grant a patent was 44.3 months, again less than the year before (2005: 45.3 months). Under the PACE scheme, the Office received 7 070 requests for accelerated examination (2005: 6 670), which constitutes 6.7 % of all substantive examinations requested.

Despite faster processing, the number of pending European examination procedures rose significantly to 304 100 (2005: 285 400). With the amendment of the time limit in Article 97(5) EPC, unnecessary delays in publication of the patent specification will no longer occur in cases where early publication could be effected, which would help to meet the criteria laid down by the 1999 Paris intergovernmental conference.

In the course of the year, oppositions were filed against 2 990 patents (2005: 2 960), the opposition rate remaining unchanged at 5.4 %. Some 2 640 opposition cases were settled (2005: 2 350).

Quelque 112 300 procédures ont été closes l'année dernière (101 200 en 2005). Dans 17 % des cas, le demandeur a renoncé à sa demande à l'issue de la recherche, tandis que 27 % des demandes ont été retirées par le demandeur ou rejetées par l'Office au cours de la phase d'examen. Dans 56 % des cas, la procédure s'est conclue par la délivrance d'un brevet européen.

En 2006, l'OEB a délivré 62 780 brevets, contre 53 300 en 2005. Depuis sa création, il a donc délivré 823 500 brevets européens, soit l'équivalent de 6,9 millions de brevets nationaux. L'année dernière, 27,5 % des brevets ont été délivrés dans un délai de trois ans suivant le dépôt de la demande de brevet européen (25,3 % en 2005). La durée moyenne de la procédure pour la délivrance d'un brevet s'est élevée à 44,3 mois, ce qui représente une nouvelle baisse par rapport à l'année précédente (45,3 mois en 2005). L'Office a reçu 7 070 requêtes en examen accéléré dans le cadre de PACE (6 670 en 2005), soit 6,7 % des demandes d'examen quant au fond.

Malgré le traitement plus rapide des dossiers, le nombre des procédures d'examen européen en attente a augmenté considérablement pour atteindre le chiffre de 304 100 (284 400 en 2005). Avec la modification du délai visé à l'article 97(5) CBE, la publication du fascicule du brevet ne subira plus de retards inutiles lorsqu'elle peut être effectuée à un stade précoce, ce qui contribuera au respect des critères fixés par la conférence intergouvernementale de Paris en 1999.

L'année dernière, 2 990 brevets ont donné lieu à une opposition (2 960 en 2005) ; le taux d'opposition est resté inchangé à 5,4 %. Près de 2 640 dossiers d'opposition ont été réglés (2 350 en 2005).

Die größten Anmelder beim EPA 2006
The top filers with the EPO in 2006
Les principaux demandeurs auprès de l'OEB en 2006

Rang Rank Rang	Unternehmen Company Société	Anmeldungen, für die 2006 ein europäisches Erteilungsverfahren eröffnet wurde Applications for which European grant proceedings were instituted in 2006 Demandes de brevet pour lesquelles une procédure de délivrance européenne a été engagée en 2006
1	Philips	4 425
2	Samsung	2 355
3	Siemens	2 319
4	Matsushita	1 529
5	BASF	1 459
6	LG Electronics	1 214
7	Robert Bosch	1 093
8	Sony	1 088
9	Nokia	882
10	General Electric	768
11	Hitachi	747
12	Mitsubishi	740
13	Fujitsu	644
14	Bayer	604
15	3 M	601
16	Honeywell	591
17	Thomson SA	569
18	Alcatel	543
19	Delphi Technologies	542
20	Seiko Epson	513
21	Procter & Gamble	509
22	IBM	505
23	Research in Motion	492
24	Canon	485
24	Ericsson	485

Qualitätsmanagement

Im Jahr 2006 war die für Qualitätsmanagement zuständige Einheit intensiv an den Vorbereitungen für die Umsetzung des revidierten EPÜ (EPÜ 2000) beteiligt. Die Schwerpunkte bildeten dabei die Anpassung der Richtlinien für Recherche und Prüfung und der Vorsitz in der amtsweiten Gruppe, die die Umsetzung des EPÜ 2000 koordiniert. Diese Gruppe prüfte, wie sich die Änderungen auf die operative Tätigkeit auswirken und wie sie in die formalen Verfahren sowie die EDV-Systeme des Amts zu integrieren sind. Auch wurden Vorbereitungen getroffen, um die Prüfer im Hinblick auf die Änderungen zu schulen, die das EPÜ 2000 mit sich bringt. Daneben sind wichtige Arbeiten angelaufen, die auf eine verbesserte Beurteilung der Wirksamkeit von Ausbildungsmaßnahmen und auf die Einführung eines neuen Verfahrens abzielen, mit dem Prüfer über Änderungen der Recherchen- und Prüfungspraxis informiert werden sollen.

Erhebliche Fortschritte wurden bei der Entwicklung und Umsetzung eines Qualitätsmanagementsystems im EPA erzielt. Art und Umfang zusätzlicher Maßnahmen zur operationellen Qualitätslenkung im Recherchen- und Prüfungsbereich wurden festgelegt; sie sollen im Laufe des Jahres 2007 umgesetzt werden. So können, wenn entsprechender Bedarf erkennbar ist, in bestimmten Clustern oder amtsweit Korrekturmaßnahmen eingeleitet werden, deren Wirksamkeit systematisch überwacht und beurteilt wird.

Quality management

In 2006, the Quality Management unit was heavily involved in preparations for implementing the revised EPC (EPC 2000), with particular emphasis on amendment of the search and examination guidelines and on chairing the Office-wide group coordinating EPC 2000 implementation. This group considered the changes, their operational impact, and the integration of changes into the formal procedures, as well as into the Office's computer systems. Furthermore, preparations were made for the training of examiners in the changes introduced by the EPC 2000. Important work started both on improving training effectiveness assessment and on introducing a new procedure for communicating changes in search and examination practice to examining staff.

Much progress was made on the design and implementation of a quality management system in the EPO. The scope and definition of additional operational quality control measures in the search and examination area were finalised, and these are scheduled for implementation in the course of 2007. They will enable corrective actions to be triggered in certain clusters or across the Office as needs are identified, and will also include facilities for monitoring and assessing their effectiveness.

Gestion de la qualité

En 2006, l'unité de gestion de la qualité a participé activement aux préparatifs entrepris en vue de la mise en œuvre de la CBE révisée (CBE 2000), en faisant porter ses efforts notamment sur la modification des Directives et sur la présidence du groupe créé à l'échelle de l'Office pour coordonner la mise en œuvre de la CBE 2000. Ce groupe s'est penché sur les changements, en examinant leurs incidences opérationnelles ainsi que leur intégration aux procédures en matière de formalités et aux systèmes informatiques de l'Office. Des préparatifs ont en outre été entrepris en vue de former les examinateurs aux changements apportés par la CBE 2000. D'importants travaux ont débuté pour améliorer l'évaluation de l'efficacité des formations et introduire une nouvelle procédure qui vise à communiquer au personnel examinateur les modifications afférentes à la pratique de la recherche et de l'examen.

Beaucoup de progrès ont été accomplis dans le domaine de la conception et de la mise en œuvre d'un système de gestion de la qualité à l'OEB. La nature et l'étendue de nouvelles mesures opérationnelles de contrôle de la qualité en matière de recherche et d'examen ont été arrêtées, la mise en œuvre de ces mesures étant prévue dans le courant de l'année 2007. Elles permettront de mener des actions correctives dans certains clusters ou à l'échelle de l'Office, une fois que des besoins sont identifiés, et incluront des outils de contrôle et d'évaluation de leur efficacité.

Mittlerweile haben für alle Prüfer Präsentationen über die operationelle Qualitätslenkung stattgefunden, in denen vor allem verdeutlicht wurde, wie dadurch die Bereitstellung qualitativ hochwertiger Produkte und Dienstleistungen unterstützt wird.

Im Jahr 2006 wurde eine Reihe von Umfragen zur Benutzerzufriedenheit abgeschlossen, mit denen nunmehr alle 14 Gemeinschaftscluster erfasst sind. 2007 werden die Umfragen auf die neuen Produkte ausgeweitet, bei denen die Recherche mit einer schriftlichen Stellungnahme einhergeht.

Das Programm zur Entwicklung von Qualitätsmessverfahren wird fortgeführt. Sein Schwerpunkt liegt zunächst darauf, die Umsetzung des EPÜ 2000 sowie Entwicklungstendenzen bei den charakteristischen Merkmalen der eingereichten Anmeldungen zu überwachen (insbesondere, wenn sie sich auf die Qualität auswirken können) und darüber Bericht zu erstatten.

Es wurden einige Treffen zum Informations- und Gedankenaustausch mit Berufsverbänden organisiert, die die Patentanwälte und die Industrie vertreten. Diese Treffen haben sich als wertvoll erwiesen und sollen in den kommenden Jahren fortgesetzt werden.

Presentations have now been given to all examining staff on operational quality control, with emphasis on the ways in which it supports delivery of quality products and services.

A series of user satisfaction surveys was completed in 2006. All the 14 joint cluster units have now been covered. In 2007, the surveys will be extended to include the new products, covering search plus written opinion.

The quality metrics development programme continues, with initial focus on monitoring and reporting on EPC 2000 implementation and developments in the characteristics of incoming applications, especially those with potential significance for quality.

A series of meetings has been arranged to exchange information and views on patent quality matters with the professional bodies representing patent attorneys and industry. These meetings have already proved valuable and are due to be continued in future years.

Des présentations ont été données à l'ensemble du personnel examinateur concernant le contrôle opérationnel de qualité, l'accent étant mis sur la façon dont il favorise la fourniture de produits et de services de qualité.

Une série d'enquêtes de satisfaction ont été menées en 2006 auprès des utilisateurs. Les quatorze « joint clusters » ont désormais été couverts. En 2007, les enquêtes seront étendues aux nouveaux produits, couvrant ainsi la recherche et l'opinion écrite.

Le programme d'élaboration d'une mesure de la qualité se poursuit. Il s'attache initialement à contrôler et à commenter la mise en œuvre de la CBE 2000 ainsi que les développements en matière de demandes reçues, en particulier celles qui sont susceptibles de présenter un intérêt pour la qualité.

Une série de réunions ont été organisées avec les organismes professionnels qui représentent les conseils en propriété industrielle et l'industrie, afin d'échanger des informations et des vues sur les questions afférentes à la qualité des brevets. Ces réunions ont déjà prouvé leur utilité et devraient être reconduites dans les années à venir.

BESCHWERDEKAMMERN

Beschwerde: Verfahrenseingänge und Erledigungen

Im Berichtsjahr verzeichneten die Beschwerdekammern des EPA 2 003 Verfahrenseingänge, was einer Zunahme um 19 % gegenüber dem Vorjahr entspricht (2005: 1 684); erledigt wurden 1 599 Beschwerden (2005: 1 499). Seit der Gründung des EPA wurden damit insgesamt 25 838 Beschwerdeverfahren eingeleitet und 22 025 abgeschlossen.

Die Technischen Beschwerdekammern wurden mit 1967 neuen Fällen (2005: 1625) befasst und schlossen 1553 ab (2005: 1432). Am Ende des Berichtszeitraums waren noch 734 Beschwerden seit mehr als zwei Jahren anhängig, was gegenüber dem Vorjahresstand eine Verringerung um 3 % bedeutet (2005: 753). Die Zahl der neuen Widerspruchsverfahren im Rahmen des PCT vor den Technischen Beschwerdekammern war mit 29 etwas höher als im Vorjahr (2005: 27). 24 Fälle konnten die Kammern abschließen.

Die Juristische Beschwerdekammer wurde mit 18 neuen Fällen befasst (2005: 20), 26 Verfahren schloss die Kammer ab (2005: 36). Vor der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten wurden 15 neue Beschwerden anhängig (2005: 38); 20 Verfahren wurden abgeschlossen (2005: 27).

BOARDS OF APPEAL

Appeals: cases received
and settled

In the course of 2006 the EPO's boards of appeal registered 2 003 new cases, a 19 % increase on the year before (2005: 1 684), and they settled 1 599 appeals (2005: 1 499). That brought the number of appeals filed since the EPO was established to 25 838, of which 22 025 have been settled.

The technical boards received 1967 new appeals (2005: 1625) and settled 1553 cases (2005: 1432). At the end of the year, 734 appeals had been pending for over two years, a 3 % improvement (2005: 753). The number of new PCT protests filed with the technical boards was slightly up on the year before, 29 compared with 27, and 24 cases were settled.

Eighteen new appeals were brought before the Legal Board of Appeal (2005: 20), and 26 cases were settled (2005: 36), while the Disciplinary Board of Appeal received 15 new appeals (2005: 38) and settled 20 cases (2005: 27).

CHAMBRES DE RECOURS

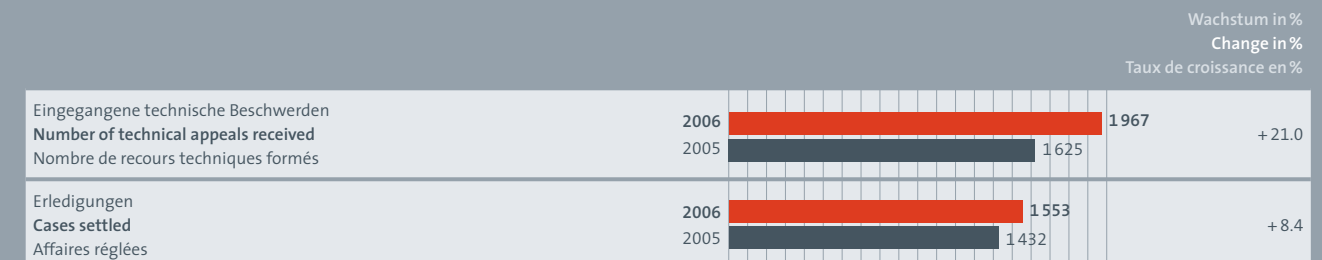
Recours : procédures engagées et affaires réglées

En 2006, les chambres de recours de l'OEB ont enregistré 2 003 nouvelles procédures, soit une augmentation de 19 % par rapport à l'année précédente (1 684 en 2005), et ont réglé 1 599 recours (contre 1 499 en 2005). Le nombre de recours formés depuis la création de l'OEB s'est ainsi élevé à 25 838, dont 22 025 ont été réglés.

Les chambres de recours techniques ont été saisies de 1967 nouvelles affaires (1625 en 2005) et ont réglé 1553 recours (1432 en 2005). 734 recours étaient encore en instance depuis plus de deux ans à la fin de l'année, soit une amélioration de 3 % (753 en 2005). 29 nouvelles procédures de réserve au titre du PCT ont été confiées aux chambres de recours techniques, ce qui représente une légère hausse par rapport à l'année précédente (27 en 2005), et 24 affaires ont été closes.

La chambre de recours juridique a été saisie de 18 nouvelles affaires (20 en 2005), et a réglé 26 recours (36 en 2005), la chambre de recours statuant en matière disciplinaire ayant quant à elle reçu 15 nouvelles affaires (38 en 2005) et réglé 20 recours (27 en 2005).

Beschwerdeverfahren
Appeals
Recours



Boards of appeal: situation in 2006

	Eingänge New cases Nouveaux cas	Erledigungen Settled Dossiers réglés			
		Insgesamt Total Total	Stattgabe (teilweise) Allowed (in part) Recours admis (en partie)	Zurückweisung Dismissed Recours rejetés	Anderweitige Erledigung Others Autres
Juristische Beschwerdekammer Legal Board of Appeal Chambre de recours juridique	18	26	5	14	7
Technische Beschwerdekammern Technical boards of appeal Chambres de recours techniques	1 967	1 553	697	482	374
Prüfungsverfahren Examination procedure Procédure d'examen	843	608	265	189	154
Einspruchsverfahren Opposition procedure Procédure d'opposition	1 095	921	419 ¹	284 ¹	218 ¹
Widersprüche Protests Réserves	29	24	13	9	2
Große Beschwerdekammer Enlarged Board of Appeal Grande Chambre de recours	3	0			
Disziplinarkammer Disciplinary Board of Appeal Chambre disciplinaire	15	20	1	8	11
Summe Total Total	2 003	1 599			

Große Beschwerdekammer

Die Große Beschwerdekammer wurde im Berichtszeitraum mit drei neuen Vorlageverfahren befasst (2005: 1), brachte aber kein Verfahren zum Abschluss (2005: 4). Damit sind derzeit vier Verfahren vor der Großen Beschwerdekammer anhängig.

In den Fällen G 1/05, G 3/06 und G 1/06 haben Technische Beschwerdekammern Fragen zur Gültigkeit von Teilanmeldungen vorgelegt. In G 1/05 geht es darum, ob eine Teilanmeldung, die zum Zeitpunkt ihrer Einreichung über den Inhalt der früheren Anmeldung in der eingereichten Fassung hinausging, so geändert werden kann, dass die Erfordernisse des Artikels 76(1) EPÜ erfüllt sind, während die Frage in G 3/06 lautet, ob ein Patent, das auf eine mit ebendiesem Mangel behaftete Teilanmeldung erteilt wurde, so geändert werden kann, dass der Einspruchsgrund nach Artikel 100(c) EPÜ entkräftet wird. In G 1/06 soll geklärt werden, wie die Erfordernisse des Artikels 76(1) EPÜ bei einer Folge von Teilanmeldungen auszulegen sind, von denen jede einzelne aus der jeweiligen Vorgängerin ausgeschieden wurde.

Im vierten anhängigen Fall, G 2/06, geht es bei den von einer Technischen Beschwerdekammer vorgelegten Rechtsfragen darum, ob menschliche embryonale Stammzellkulturen, die durch ein Verfahren hergestellt wurden, das zwangsläufig die Zerstörung der menschlichen Embryonen umfasst, aus denen die Kulturen gewonnen wurden, von der Patentierbarkeit ausgeschlossen sind.

Mit Inkrafttreten des EPÜ 2000 am 13. Dezember 2007 erhält die Große Beschwerdekammer die neue Aufgabe, Anträge auf Überprüfung von Entscheidungen der Beschwerdekammern nach Artikel 112a EPÜ zu prüfen, in denen schwerwiegende Verfahrensmängel geltend gemacht werden. Die Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer wurde entsprechend geändert.

Enlarged Board of Appeal

In 2006 there were three new referrals to the Enlarged Board of Appeal (2005: 1), but no outstanding cases were settled (2005: 4). Thus there are currently four cases pending before the Enlarged Board.

In cases G 1/05, G 3/06 and G 1/06, technical boards of appeal have referred questions concerning the validity of divisional applications. The question in G 1/05 is whether a divisional application which at its filing date extended beyond the content of the earlier application as filed can be amended in order to meet the requirements of Article 76(1) EPC, while the issue in G 3/06 is whether a patent granted on a divisional application having the same deficiency can be amended in order to overcome the ground of opposition under Article 100(c) EPC. G 1/06 is about how the requirements of Article 76(1) EPC are to be interpreted in the case of a sequence of divisional applications, each divided from its predecessor.

In the fourth pending case, G 2/06, the questions referred by a technical board concern the exclusion from patentability of human embryonic stem cell cultures prepared by a method which necessarily involves the destruction of the human embryos from which the cultures are derived.

When the EPC 2000 enters into force on 13 December 2007, the Enlarged Board will take on the new task of examining petitions for review of board of appeal decisions under Article 112a EPC in cases where fundamental procedural defects are alleged. Its Rules of Procedure have been amended to incorporate this new task.

Grande Chambre de recours

En 2006, la Grande Chambre de recours a été saisie à trois reprises (une fois en 2005), mais elle n'a réglé aucune affaire en instance (quatre affaires en 2005). Quatre affaires sont donc actuellement en instance devant la Grande Chambre de recours.

Dans les affaires G 1/05, G 3/06 et G 1/06, des chambres de recours techniques ont soumis des questions relatives à la validité des demandes divisionnaires. L'affaire G 1/05 porte sur la question de savoir si une demande divisionnaire dont l'objet, à la date de dépôt, s'étendait au-delà du contenu de la demande initiale telle que déposée, peut être modifiée pour satisfaire aux conditions de l'article 76(1) CBE. L'affaire G 3/06 concerne la question de savoir si un brevet délivré sur la base d'une demande divisionnaire présentant la même irrégularité peut être modifié afin de répondre au motif d'opposition visé à l'article 100(c) CBE. L'affaire G 1/06 porte sur la question de savoir comment interpréter les exigences de l'article 76(1) CBE lorsque l'on est en présence d'une suite de demandes divisionnaires, chacune étant issue de celle qui précède.

Dans la quatrième affaire en instance, G 2/06, les questions soumises par une chambre de recours technique portent sur l'exclusion de la brevetabilité des cultures de cellules souches embryonnaires humaines préparées par une méthode qui implique nécessairement la destruction des embryons humains dont les cultures sont dérivées.

A l'entrée en vigueur de la CBE 2000 le 13 décembre 2007, la Grande Chambre de recours sera chargée d'examiner les requêtes en révision des décisions des chambres de recours au titre de l'article 112bis CBE, si un vice fondamental de procédure est allégué. Le règlement de procédure de la Grande Chambre de recours a été modifié pour inclure cette nouvelle tâche.

DOKUMENTATION

Datenbestände

Die Zahl der elektronisch recherchierbaren Dokumente in der wichtigsten Recherchen-datenbank des EPA ist im Jahr 2006 weiter angestiegen und umfasst nun rund 57,1 Millionen Dokumente. Diese Datenbank deckt 78 Länder ab und ist für die Öffentlichkeit über die Weltweite Patentsuche (*esp@cenet*) zugänglich.

Bei den digitalisierten Faksimile-Dokumenten aus der Patent- und der Nichtpatent-literatur sind 9,8 Millionen Dokumente hinzugekommen; der Bestand umfasst nun 71,1 Millionen, was gegenüber 2005 einem Anstieg um 30 % entspricht. Besondere Anstrengungen wurden erneut unternommen, um auf den Gebieten Telekommunikationsnormen und traditionelles Wissen neue Datenbanken zu beschaffen.

Datenverwaltung und Qualität

2006 wurden mehr als 4,2 Millionen Dokumente neu oder in aktualisierter Form in die bibliografische Datenbank aufgenommen, die nun bibliografische Daten zu über 62 Millionen Dokumenten enthält; ferner wurden mehr als 1,2 Millionen Korrekturen vorgenommen, um die Datenqualität zu verbessern. Ein wichtiger Meilenstein war das Laden bibliografischer Daten aus Korea: die Datenbank weist nun zu jeder koreanischen Anmeldung ab 2001 eine Erfindungsbezeichnung und eine Zusammenfassung in englischer Sprache auf.

Die „Citations“-Datenbank des EPA enthält Angaben zu Patent- und Nichtpatentliteratur, die in veröffentlichten Anmeldungen und Patenten angeführt wird; derzeit umfasst sie 70 Millionen Quellen, die in 14 Millionen Patentedokumenten genannt sind. Im Jahr 2006 wurden im Rahmen von Qualitätskontrollen und Korrekturarbeiten an 6 Millionen angeführten Dokumenten 240 000 manuelle Korrekturen vorgenommen.

DOCUMENTATION

Data resources

In 2006, the number of electronically searchable documents in the EPO's main search database rose again to around 57.1 million. This database covers 78 countries and is available to the public via the World Patent Finder (*esp@cenet*).

The number of facsimile digitised documents, both patent and non-patent literature, rose by 9.8 million to 71.1 million documents, a 30 % increase over 2005. Dedicated efforts were again made to acquire new databases in the fields of telecommunication standards and traditional knowledge.

Data management and quality

In 2006, over 4.2 million documents were added or updated in the bibliographic master database, which now contains the bibliographic data for over 62 million documents, and over 1.2 million corrections were made to improve data quality. One of the major achievements was the loading of Korean bibliographic data: the database now contains an English title and abstract for every Korean application from 2001 onwards.

The EPO citation database containing information on patent and non-patent literature cited in applications and publications currently features 70 million references relating to 14 million applications or publications. Quality control and correction work in 2006 resulted in 240 000 manual corrections relating to 6 million cited documents.

DOCUMENTATION

Stocks de données

Le nombre de documents interrogeables électroniquement dans la principale base de données de l'OEB a continué d'augmenter en 2006 et s'élève à 57,1 millions. Cette base de données couvre 78 pays et est accessible au public par le biais de la Recherche mondiale de brevets (*esp@cenet*).

Le nombre de documents en fac-similé numérisés de la littérature brevet et non-brevet s'est accru de 9,8 millions pour atteindre 71,1 millions de documents, soit une augmentation de 30 % par rapport à 2005. Des efforts particuliers ont été faits pour l'acquisition de nouvelles bases de données dans le domaine des normes de télécommunications et des connaissances traditionnelles.

Gestion des données et qualité

En 2006, plus de 4,2 millions de documents ont été ajoutés à la principale base de données bibliographiques ou ont été mis à jour dans celle-ci. La base comporte désormais les données bibliographiques de plus de 62 millions de documents et plus de 1,2 million de corrections ont été apportées pour améliorer la qualité des données. Le chargement de données bibliographiques coréennes a été l'une des réalisations essentielles : la base de données contient dorénavant un titre et un abrégé anglais pour chaque demande coréenne à compter de 2001.

La base de données « Citations » de l'OEB, qui contient des informations sur la littérature brevet et non-brevet citée dans les demandes et les brevets publiés, compte actuellement 70 millions de références concernant 14 millions de demandes et brevets publiés. Les travaux de contrôle de la qualité et de correction menés en 2006 ont entraîné 240 000 corrections manuelles concernant six millions de documents cités.

Besondere Anstrengungen galten der Umstrukturierung eines Systems, das die PCT-Verfahren im Amt unterstützt. Das umgestaltete System steht im Einklang mit der vom Amt verfolgten Politik, die Nutzer durch die Integration aller Patentverwaltungsprogramme in eine einzige Benutzeroberfläche zu unterstützen, sodass sie nicht auf verschiedene Datenbanken oder Systeme zugreifen müssen. 2006 wurden die Phasen der Entwicklung, der Systemtests und der Nutzerabnahmeprüfung abgeschlossen. Das neue System wird im Frühjahr 2007 als wichtige Komponente eines Systems mit einer einzigen Anzeigevorrichtung herausgebracht.

Bis Ende 2006 haben 17 Mitgliedstaaten ein EPTOS-Set erhalten (EPTOS steht für Electronic Patent and Trademark Office System). Im Rahmen des neuen Zusammenarbeitsprogramms, das vom Verwaltungsrat am Jahresende genehmigt wurde, wird die Einführung von EPTOS in allen interessierten Ländern fortgesetzt. Der Schwerpunkt liegt dabei auf der Abwicklung der Patentverfahren; zu den Systemfunktionen gehören auch die Weltweite Patentsuche (*esp@cenet*) und das Europäische Register (Register Plus). 2007 werden alle Komponenten als Open-Source-Software bereitgestellt.

Klassifizierung

Eine wichtige Aufgabe im Bereich der Klassifizierung war die Umsetzung der Reform der Internationalen Patentklassifikation (IPC), die Anfang 2006 in Kraft trat. Verfahren zur Revision der Vollversion der IPC sowie zur Umklassifizierung von Dokumenten, die von 2007 an durchgeführt wird, wurden fristgerecht in der zweiten Jahreshälfte eingeführt.

Efforts were focused on rebuilding a system which supports PCT procedures within the Office. This rebuilt system furthers the Office policy of supporting users by integrating all patent administration services into a single desktop, rather than users having to access particular databases or systems. 2006 saw the completion of the development, system test and user acceptance test phases, and the new system will be rolled out in spring 2007 as a major component in a single viewer.

By the end of 2006, 17 member states had received an Electronic Patent and Trademark Office System (EPTOS) set. Under the new co-operation programme adopted by the Administrative Council at the end of 2006, the deployment of EPTOS to all further interested countries will be pursued, with the main focus on handling patent procedures, including the World Patent Finder (*esp@cenet*) and European Register (Register Plus) functions. In 2007 all components will be published in open source.

Data classification

One of the major classification activities was the implementation of the International Patent Classification (IPC) reform that entered into force at the beginning of 2006. Procedures for revision of the IPC advanced level and for document reclassification – a new activity starting in 2007 – were put in place on schedule in the second half of the year.

Les efforts ont été axés sur la refonte d'un système qui prene en charge les procédures PCT au sein de l'Office. Ce système sert la volonté de l'Office de soutenir les utilisateurs en regroupant l'ensemble des services relatifs à l'administration des brevets sur une seule interface, plutôt que d'obliger les utilisateurs à recourir à des bases de données ou à des systèmes distincts. Les phases de développement, d'expérimentation du système et d'expérimentation de sa réception par les utilisateurs se sont achevées en 2006 et le nouveau système sera déployé au printemps 2007 en tant que composante essentielle, dans un outil d'affichage unique.

A la fin de l'année 2006, 17 Etats membres avaient reçu un ensemble EPTOS (Electronic Patent and Trademark Office System). Conformément au nouveau programme de coopération adopté par le Conseil d'administration à la fin de l'année 2006, EPTOS continuera à être déployé dans les autres pays intéressés, l'accent étant mis sur le traitement des procédures en matière de brevets, y compris les fonctions de la Recherche mondiale de brevets (*esp@cenet*) et du Registre européen (Register Plus). Tous les éléments constitutifs seront publiés en Open Source en 2007.

Classification des données

La mise en œuvre de la réforme de la classification internationale des brevets (CIB), qui est entrée en vigueur au début de l'année 2006, a constitué l'une des principales activités dans le domaine de la classification. Les procédures de révision du niveau élevé de la CIB et de reclassification des documents – nouvelle activité débutant en 2007 – ont été mises en place dans les temps, au second semestre 2006.

Fortschritte wurden auch bei mehr als 50 Unterprojekten im Rahmen des laufenden Harmony-Projekts erzielt, das von den Ämtern der trilateralen Zusammenarbeit – dem EPA, dem japanischen Patentamt (JPO) und dem Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten (USPTO) – mit dem Ziel durchgeführt wird, ihre jeweiligen Klassifikationssysteme zu vereinheitlichen und so die Effizienz von Recherchen in einer strukturierten Dokumentation zu verbessern.

Rechnergestützte Recherche

Ende 2006 ermöglichten das strategische Recherchenstrumentarium und das allgemeine rechnergestützte Abfragesystem eine Volltextrecherche in mehr als 331 Millionen Einträgen. Durchschnittlich nutzen im Monat 5 200 Prüfer im EPA und in den Patentämtern von Mitglied- und Nichtmitgliedstaaten dieses Abfragesystem für ihre Recherchen.

PATENTINFORMATION

Im Berichtsjahr waren einige wesentliche Verbesserungen der Weltweiten Patentsuche (*esp@cenet*) zu verzeichnen. Die wichtigste Neuerung war ein automatisches Übersetzungstool, mit dem jeder Textteil eines Patentedokuments vom Englischen ins Spanische, Französische und Deutsche sowie aus diesen drei Sprachen ins Englische übersetzt werden kann.

Eine weitere neue Funktion des Dienstes ist die sogenannte Liste der Anführungen: sie zeigt an, ob ein Patentedokument seinerseits in Recherchenberichten zu späteren Anmeldungen angeführt wurde. Außerdem werden jetzt automatische Hyperlinks zum Europäischen Register (Register Plus) erzeugt, wenn ein Eintrag zu einer europäischen Patentanmeldung gesichtet wird. Im Juni brachte das EPA ferner eine Oberfläche in japanischer Sprache heraus, die den Dienst für japanische Nutzer komfortabler macht.

Progress was also made on over 50 sub-projects forming part of the Trilateral Offices' Harmony Project, an ongoing exercise seeking to harmonise the classification schemes of the EPO, the Japan Patent Office (JPO) and the United States Patent and Trademark Office (USPTO) in order to improve the efficiency of searches in the structured documentation.

Computer-based search

At the end of 2006, the strategic search tool and the primary computer-based retrieval system enabled a full search to be performed in more than 331 million records. On average per month, 5 200 examiners in the EPO and in the patent offices of member and non-member states now use the retrieval system for their searches.

PATENT INFORMATION

The year under review saw some major enhancements to the World Patent Finder (*esp@cenet*). The most significant was the launch of an automatic translation feature which allows users to translate any part of the text of a patent document from English into Spanish, French and German, and vice versa.

The service also has a new “forward citations” feature, which shows where a patent document has been cited in search reports for later patent applications; and automatic hyperlinks to the European Register (Register Plus) are now generated whenever a record for a European patent application is viewed. Furthermore, in June the EPO launched a Japanese-language interface, making the service even more convenient for Japanese users.

Des progrès ont également été accomplis dans plus de 50 sous-projets du projet Harmony, qui est mené actuellement par les offices engagés dans la coopération tripartite. Harmony vise à harmoniser les systèmes de classification de l'OEB, de l'Office des brevets du Japon (JPO) et de l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis (USPTO), afin d'améliorer l'efficacité des recherches dans la documentation structurée.

Recherche électronique

A la fin de l'année 2006, l'outil de recherche stratégique et le principal système électronique de recherche permettaient d'effectuer une recherche complète dans plus de 331 millions de dossiers. 5 200 examinateurs de l'OEB et des offices de brevets des Etats membres et de pays tiers utilisent en moyenne chaque mois le système de recherche.

INFORMATION BREVETS

Des améliorations importantes ont été apportées à la Recherche mondiale de brevets (*esp@cenet*) au cours de l'année sous revue. La plus significative a été l'introduction d'une fonction de traduction automatique, qui permet aux utilisateurs de traduire un passage d'un document de brevet de l'anglais vers l'allemand, l'espagnol et le français, et vice-versa.

esp@cenet dispose également d'une nouvelle fonction intitulée „liste des citants“, qui indique l'endroit où un document de brevet a été cité dans des rapports de recherche pour des demandes de brevet ultérieures. Des hyperliens automatiques vers le Registre européen (Register Plus) sont désormais générés lorsque le dossier d'une demande de brevet européen est visualisé. L'OEB a en outre introduit en juin une interface en langue japonaise, rendant le service encore plus pratique pour les utilisateurs japonais.

Um die Möglichkeiten der XML-Technologie voll auszuschöpfen, hat das Amt begonnen, die vom Anmelder in der Beschreibung des Patentdokuments angeführten Quellen mit Tags zu versehen. Die so gekennzeichneten Anführungen sind in Datenbanken zugänglich und werden am Ende der europäischen Patentdokumente angezeigt, sodass die Nutzer die angeführten Dokumente über den Europäischen Publikationsserver aufrufen können.

Nach der Verteilung der ersten Ausgabe der weltweiten Datenbank für Patentstatistik gingen Kommentare und Anregungen aus den 27 Institutionen ein, die sie erhalten hatten. Dieses Echo bildete die Grundlage für eine überarbeitete und aktualisierte Ausgabe, die im Herbst 2006 verteilt wurde.

Die Patentinformationsprodukte, die das Amt auf optischen Speicherplatten anbietet (ESPACE), sind nun auch online verfügbar. Die Online-Verfügbarkeit bietet mehr Wahlmöglichkeiten beim Einsatz der bewährten Speicherplattenprodukte, die eine professionelle Alternative zu den kostenlosen Diensten im Internet darstellen.

In order to use the full potential of XML technology, the Office started tagging the references cited by the applicant in the core of the description of the patent document. The tagged citations are made available in the databases and are displayed at the end of European patent documents, enabling users to call up the cited documents via the European Publication Server.

Following distribution of the first edition of the Worldwide Patent Statistical Database, comments and suggestions from the 27 institutions that had received it formed the basis for a revised and updated edition distributed in autumn 2006.

The Office's optical disc based patent information products (ESPACE) are now also available online. The online availability offers more choice in the way of using the long-standing optical disc products, which function as a professional alternative to the free services on the internet.

Afin d'exploiter pleinement le potentiel de la technologie XML, l'Office a commencé à baliser les références citées par le demandeur dans le corps de la description de la demande de brevet. Les citations balisées sont rendues accessibles dans les bases de données et sont affichées à la fin des documents de brevets européens, permettant aux utilisateurs d'appeler les documents cités grâce au Serveur de publication européen.

Les commentaires et suggestions des 27 institutions qui avaient reçu la première édition de la base de données statistiques mondiale en matière de brevets ont servi de base à une édition révisée et mise à jour, qui a été distribuée à l'automne 2006.

Les produits d'information brevets de l'Office basés sur disque optique (ESPACE) sont désormais également disponibles en ligne. Cet accès en ligne offre un plus grand choix dans la manière d'utiliser les produits traditionnels sur disque optique, qui sont une alternative professionnelle aux services gratuits sur Internet.

WISSEN UND LERNEN

Europäische Patentakademie

Im zweiten Jahr ihres Bestehens veranstaltete die Akademie über siebzig Seminare, Workshops und Konferenzen; daneben unterstützte sie zahlreiche Partner in ganz Europa bei ihren Aus- und Fortbildungsmaßnahmen im Bereich des patentbezogenen geistigen Eigentums (IP). Ein Schwerpunkt ihrer Strategie liegt dabei auf dem Ausbildungsprogramm zur Innovationsförderung, das 2006 aufgelegt wurde und dessen acht einwöchige Module über zwei Jahre verteilt sind. Mit diesem Programm soll die Rolle der nationalen Ämter bei der Förderung der nationalen und regionalen Industrie auf dem Gebiet der Innovation und des IP-Managements gestärkt werden.

Mitarbeiter nationaler Ämter und andere öffentliche Bedienstete nahmen an verschiedenen Seminaren und Workshops zu folgenden Themen teil: Gestaltung von IP-Schulungsmaßnahmen, IP-Mapping, Informationsaustausch im IP-Bereich, Patentdokumentation, Qualitätsmanagement, Patentpraxis und einschlägige Tools.

Die Akademie fördert Lehrveranstaltungen zum geistigen Eigentum und einschlägige Forschungsaktivitäten an Hochschulen; in diesem Rahmen organisierte sie im September zusammen mit der Bocconi-Universität und der Universität St. Gallen den ersten Europäischen Sommerkurs über Patente. Vertreter der Praxis im Bereich des IP-Managements diskutierten dort mit Dozenten und Forschern über aktuelle Themen der Patentstrategie und des Patentmanagements.

KNOWLEDGE AND LEARNING

European Patent Academy

In its second year the Academy provided over seventy seminars, workshops and conferences, in addition to promoting and supporting the patent-related IP training activities of many partners throughout Europe. A key aspect of the Academy's strategy in this regard is the Innovation Support Training Programme, launched in 2006 and comprising eight one-week modules to be delivered over two years. The programme is designed to strengthen the role of the national IP offices in supporting industries in their national and regional environment in the field of innovation and IP management.

National office staff and other civil servants took part in a range of seminars and workshops covering topics such as IP training design, IP mapping, IP information sharing, patent documentation, quality management, patenting practice and related tools.

As part of its activities to encourage IP teaching and research in universities, the Academy in September organised the first European Patent Summer Course, in co-operation with Bocconi and St Gallen Universities. The course brought practitioners in the field of intellectual property (IP) management together with academics and researchers to discuss the latest issues in patent strategy and management.

CONNAISSANCES ET APPRENTISSAGE

Académie européenne des brevets

Au cours de sa deuxième année d'existence, l'Académie a organisé plus de soixante-dix séminaires, ateliers et conférences, tout en promouvant et en soutenant les activités de formation à la PI afférente aux brevets menées par de nombreux partenaires en Europe. Le programme de formation pour le soutien à l'innovation, qui a été lancé en 2006 et qui comprend huit modules d'une semaine dispensés sur deux ans, est une composante essentielle de la stratégie de l'Académie à cet égard. Il vise à renforcer le rôle des offices nationaux de la PI en soutenant les industries dans leur environnement national et régional, dans le domaine de l'innovation et de la gestion de la PI.

Des agents des offices nationaux et d'autres fonctionnaires ont pris part à une série de séminaires et d'ateliers sur des thèmes comme la conception de formations à la PI, la cartographie de la PI, le partage d'informations en matière de PI, la documentation brevets, la gestion de la qualité, les pratiques en matière de délivrance de brevets et les outils connexes.

Dans le cadre de ses activités visant à encourager l'enseignement et la recherche en matière de PI dans les universités, l'Académie a organisé en septembre le premier séminaire d'été sur les brevets européens, en collaboration avec les universités Bocconi et Saint-Gall. Le séminaire a réuni des praticiens de la gestion de la PI, des universitaires et des chercheurs, qui ont débattu des questions les plus actuelles dans le domaine de la stratégie et de la gestion en matière de brevets.

In Barcelona und Sofia fanden Veranstaltungen im Rahmen der neuen Seminarreihe „IP-Ausbildung für nationale Richter“ statt, die mehrmals jährlich in verschiedenen europäischen Ländern fortgesetzt werden soll, um die Richterschaft in den einzelnen Mitgliedstaaten auf einen einheitlichen Wissensstand in Bezug auf das europäische Patentsystem zu bringen. Daneben wurde im November in Venedig zum zweiten Mal gemeinsam mit der European Patent Lawyers Association das Europäische Richterforum durchgeführt, das den erfahrensten unter den mit geistigem Eigentum befassen Richtern Europas eine Diskussionsplattform bietet.

In Seminaren für die Geschäftswelt, die in Ljubljana, Bukarest und Warschau stattfanden, wurde anschaulich gemacht, welche verschiedenen Rollen Patente im Innovationsprozess spielen können. Behandelt wurden dort u. a. die Themen Patentportfolio-Management, Lizenzierung, Durchsetzung von Rechten, Strategiefragen und Patentinformation.

Die Schulungen im Bereich Patentinformation wurden fortgesetzt mit einer Reihe von Seminaren in den Mitgliedstaaten und im Schulungszentrum Wien sowie mit einem viertägigen Einsteigerseminar, das zweimal stattfand. Insgesamt nahmen mehr als ein tausend Personen an diesen Kursen teil, die auch neue Angebote wie das Seminar „Fit for Asia“ und ein Seminar über Patent-Mapping und Patentstrategie umfassten. Im September fand in Wien eine Sonderveranstaltung über chinesische, koreanische und japanische Patentinformation statt, zu der Teilnehmer aus Europa und den USA kamen.

Im Jahresverlauf wurde der Öffentlichkeit eine wachsende Zahl von E-Learning-Modulen bereitgestellt. Die Assistenzfunktion, die die Nutzer nach Belieben aufrufen können, wenn sie mehr über die Weltweite Patentsuche (*esp@cenet*) erfahren möchten, wurde über 360 000-mal konsultiert.

Seminars in the new “IP training for national judges” series were held in Barcelona and Sofia, and in future will be held several times a year in different European countries with the aim of harmonising knowledge of the European patent system in the judiciary across member states. In addition, the second Venice Judges’ Forum was held in November in co-operation with the European Patent Lawyers’ Association and provided a discussion platform for Europe’s most experienced IP judges.

Seminars for business audiences in Ljubljana, Bucharest and Warsaw demonstrated the many roles patents can play in the innovation process. They covered topics such as patent portfolio management, licensing, enforcement, strategic issues and patent information.

Patent information training continued with a series of seminars in member states and at the training centre in Vienna and with the four-day beginners’ seminar, which was held twice. In all, more than a thousand people took part in this training, which included new courses such as the Fit for Asia seminar and a seminar on patent mapping and patent strategy. A special training event on Chinese, Korean and Japanese patent information took place in Vienna in September, attracting visitors from Europe and the USA.

Throughout 2006 an expanding series of e-learning modules was made available to the public, and the World Patent Finder (*esp@cenet*) assistant, a feature that users can call up whenever they feel they would like to learn more about this database, was consulted over 360 000 times.

Des séminaires s’inscrivant dans la nouvelle série « Formation des juges nationaux à la PI » ont été organisés à Barcelone et à Sofia, et seront programmés à l’avenir plusieurs fois par an dans différents pays européens, afin d’harmoniser les connaissances du système du brevet européen dans les milieux judiciaires des Etats membres. Le deuxième forum des juges de Venise a par ailleurs été organisé en novembre en collaboration avec l’EPLA (European Patent Lawyers Association), fournissant une plateforme d’échanges aux juges européens les plus expérimentés en matière de PI.

Des séminaires organisés à Ljubljana, à Bucarest et à Varsovie pour un public d’affaires ont démontré les nombreux rôles que les brevets peuvent jouer dans le processus d’innovation. Ils ont couvert des sujets tels que la gestion d’un portefeuille de brevets, la concession de licences, la défense des titres de protection, les questions stratégiques et l’information brevets.

La formation à l’information brevets s’est poursuivie par une série de séminaires dans les Etats membres et au centre de formation de Vienne, ainsi que sous forme d’un séminaire de quatre jours pour débutants, organisé à deux reprises. Au total, plus d’un millier de personnes ont pris part à ces formations, qui comprenaient de nouveaux cours, à l’instar du séminaire « Fit for Asia » et d’un séminaire consacré à la cartographie de l’information brevets et aux stratégies en matière de brevets. Une formation dédiée à l’information brevets chinoise, coréenne et japonaise s’est déroulée à Vienne en septembre, attirant des participants européens et américains.

Un nombre croissant de modules de formation en ligne ont été mis à la disposition du public tout au long de l’année 2006 et l’assistant de la Recherche mondiale de brevets (*esp@cenet*), que les utilisateurs peuvent appeler lorsqu’ils souhaitent approfondir leur connaissance de cette base de données, a été consulté plus de 360 000 fois.

Zugelassene Vertreter

Nach dem Beitritt Lettlands im Juli 2005 lief für diesen Staat am 1. Juli 2006 die Übergangsfrist ab, während der Personen auf der Grundlage des als „Großvaterklausel“ bekannten Artikels 163 EPÜ in die Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter aufgenommen werden können; 23 lettische Patentanwälte machten von dieser Möglichkeit Gebrauch. In den letzten beiden Jahren wurden „Großväter“ aus den osteuropäischen Staaten und der Türkei zunehmend aus der Liste gelöscht, sei es auf Antrag oder weil sie die Eintragungsgebühren beim *epi* nicht entrichtet hatten.

Im September 2006 legten 470 Kandidaten mit Erfolg die europäische Eignungsprüfung ab; sie wurden inzwischen fast alle in die Liste nach Artikel 134 EPÜ aufgenommen. Die Eintragungen gemäß Artikel 134 übersteigen diejenigen nach Artikel 163 um rund 14 Prozentpunkte (56,9 % gegenüber 43,1 %).

Insgesamt wurden im Berichtsjahr 488 zugelassene Vertreter in die Liste eingetragen, 198 wurden gelöscht, und rund 2 400 beantragten eine Änderung ihrer Eintragung. Damit betrug die Zahl der aktiven zugelassenen Vertreter in der Liste zum Jahresende 8 792 gegenüber 8 502 im Vorjahr.

Vierzehn neue Zusammenschlüsse von zugelassenen Vertretern wurden im Jahr 2006 eingetragen, damit beläuft sich ihre Gesamtzahl auf 216. Die meisten dieser Zusammenschlüsse sind in Deutschland angesiedelt (135), gefolgt von der Schweiz (29) und dem Vereinigten Königreich (17).

Zum Jahresende waren 73 Rechtsanwälte gemäß Artikel 134 (7) EPÜ neu in der Liste registriert. Damit gibt es nun 1 144 Rechtsanwälte, die bevollmächtigt sind, die Vertretung vor dem EPA wahrzunehmen.

Professional representatives

The transitional period following Latvia’s accession in July 2005 expired on 1 July 2006, by which time 23 Latvian professional representatives had been added to the EPO’s list under Article 163 EPC, known as the grandfather clause. In the last two years, “grandfathers” from eastern European countries and Turkey have shown a marked tendency to be deleted from the list, either at their own request or because they have failed to pay the registration fees to *epi*.

In September 2006, 470 candidates passed the European qualifying examination, and almost all of them have now been added to the list under Article 134 EPC. Article 134 entries exceed Article 163 entries by around 14 % (56.9 % against 43.1 %).

Overall in the course of the year, 488 professional representatives were added to the list, 198 were deleted, and about 2 400 requested a change in their registration. So at the end of the year there were 8 792 active representatives on the list, compared with 8 502 a year before.

Fourteen new associations of professional representatives were registered in 2006, bringing the total to 216. The majority of these associations are located in Germany (135), followed by Switzerland (29) and the United Kingdom (17).

At the end of the year, 73 new legal practitioners had been registered in the database under Article 134(7) EPC. Thus there are now 1 144 such practitioners authorised to act as representatives before the EPO.

Mandataires agréés

La période transitoire postérieure à l’adhésion de la Lettonie en juillet 2005 est venue à expiration le 1er juillet 2006, date à laquelle 23 mandataires agréés lettons avaient été inscrits sur la liste de l’OEB au titre de l’article 163 CBE, également appelé « clause d’antériorité ». Au cours des deux dernières années, les « grands-pères » des pays d’Europe orientale et de Turquie ont été souvent radiés de la liste, soit à leur demande, soit parce qu’ils n’avaient pas acquitté les droits d’inscription à l’*epi*.

En septembre 2006, 470 candidats ont été reçus à l’examen européen de qualification. La quasi-totalité d’entre eux sont désormais inscrits sur la liste des mandataires agréés au titre de l’article 134 CBE. Les admissions au titre de l’article 134 CBE dépassent de près de 14 points les inscriptions selon l’article 163 CBE (56,9 % contre 43,1 %).

Au cours de l’année, 488 mandataires agréés ont été inscrits sur la liste, 198 ont été radiés et près de 2 400 ont demandé à ce que les renseignements les concernant soient modifiés. La liste comptait en fin d’année 8 792 mandataires en activité, contre 8 502 un an auparavant.

Quatorze groupements de mandataires agréés ont été enregistrés en 2006, portant le total des groupements à 216. C’est l’Allemagne qui compte le plus de groupements de ce type (135), suivie de la Suisse (29) et du Royaume-Uni (17).

En fin d’année, 73 avocats avaient été enregistrés dans la base de données au titre de l’article 134 (7) CBE. 1 144 avocats sont donc habilités à agir en qualité de mandataires près l’OEB.

Ein Regionalprogramm mit Workshops für Patentvertreter in den neuen Mitgliedstaaten wurde gemeinsam mit den nationalen Patentämtern und Patentvertreterverbänden in Polen, der Tschechischen Republik und der Slowakei aufgelegt. Diese Workshops, die von der Europäischen Patentakademie in Zusammenarbeit mit dem Institut der zugelassenen Vertreter (*epi*) durchgeführt wurden, vermittelten praktische Erfahrungen mit den europäischen Verfahren und erleichterten den Vertretern aus diesen Ländern die Einarbeitung in ihre neue Tätigkeit im europäischen Rahmen.

Als neuen Service bietet die Europäische Patentakademie ein spezielles Internet-forum an, das sich an die Kandidaten für die europäische Eignungsprüfung richtet. Über diese Plattform können die Kandidaten fachkundigen Rat einholen und mit Tutoren diskutieren sowie Online-Aufgaben und strukturierte praktische Übungen zu wichtigen Prüfungsthemen bearbeiten.

Konferenzen, Messen und Ausstellungen

Mehr als 3 000 Personen folgten im März der Einladung des EPA zu einem Tag der offenen Tür in die Zweigstelle Den Haag, wo sich die verschiedenen Bereiche des Amtes vorstellten. Ein Jahr nach einer ähnlich erfolgreichen Veranstaltung in München bestätigte sich erneut, auf welch großes Interesse unsere Arbeit bei der Öffentlichkeit stößt.

Im April fand in Den Haag das jährliche zweitägige „Seminar über Arbeitsverfahren im Bereich von Recherche und Dokumentation“ statt, bei dem das EPA vor 230 Patentrechercheuren aus der Industrie sein Fachwissen über Patentrechercheinstrumente und -techniken präsentierte.

A regional programme of workshops for patent attorneys in new member states has been set up with the national patent offices and patent attorney associations in Poland, the Czech Republic and Slovakia. These workshops, run by the European Patent Academy in co-operation with the European Patent Institute (*epi*), have provided practical experience in European procedures and helped national attorneys in these countries make the transition to their new European profession.

A new resource from the European Patent Academy has been a dedicated internet forum for EQE candidates. The platform enables candidates to receive expert advice and participate in discussion with tutors, as well as work through online exercises and structured practice on important examination-related topics.

Conferences, fairs and exhibitions

In March, over 3 000 members of the public came to an Open Day at the EPO's premises in The Hague, at which various departments gave presentations. Coming a year after a similarly successful exercise in Munich, this confirms the public's keen interest in the Office's work.

In April, the annual two-day “Seminar on Search and Documentation Working Methods” held in The Hague demonstrated EPO know-how in patent search tools and techniques to an audience of over 230 patent search professionals from industry.

Un programme régional d'ateliers, destiné aux conseils en propriété industrielle des nouveaux Etats membres, a été élaboré avec les offices nationaux de brevets et les associations de conseils en propriété industrielle de Pologne, de République tchèque et de Slovaquie. Ces ateliers, organisés par l'Académie européenne de brevets en collaboration avec l'Institut des mandataires agréés près l'OEB (*epi*), fournissent une expérience pratique en matière de procédures européennes et aident les conseils nationaux de ces pays à s'adapter à leur nouvelle profession européenne.

L'Académie européenne des brevets a développé un forum Internet spécialisé destiné aux candidats à l'EEO. La plateforme permet aux candidats de bénéficier de conseils d'experts, de correspondre avec les tuteurs, ainsi que de travailler sur des thèmes importants liés à l'examen, grâce à des exercices en ligne et à des méthodes structurées.

Conférences, salons et expositions

En mars, plus de 3 000 visiteurs ont participé à la journée portes ouvertes de l'OEB à La Haye, au cours de laquelle différents services ont donné des présentations. Un an après la journée portes ouvertes de Munich, qui avait été tout aussi fructueuse, ce succès confirme le vif intérêt du public pour le travail de l'OEB.

Le séminaire annuel de deux jours sur les méthodes de travail en matière de recherche et de documentation, qui s'est déroulé en avril à La Haye, a présenté le savoir-faire de l'OEB dans le domaine des outils et des techniques de recherche de brevets à plus de 230 professionnels de la recherche de brevets issus de l'industrie.

Zugelassene Vertreter
Professional representatives
Mandataires agréés

Land Country Pays	Anzahl zugelassener Vertreter und Anteil an der Gesamtzahl Number of professional representatives and percentage of total Nombre de mandataires agréés et pourcentage du total
AT	104 (1.18 %)
BE	147 (1.67 %)
BG	86 (0.98 %)
CH	389 (4.42 %)
CY	13 (0.15 %)
CZ	122 (1.39 %)
DE	2 867 (32.61 %)
DK	163 (1.85 %)
EE	30 (0.34 %)
ES	159 (1.81 %)
FI	152 (1.73 %)
FR	767 (8.72 %)
GB	1 719 (19.55 %)
GR	32 (0.36 %)
HU	124 (1.41 %)
IE	44 (0.50 %)
IS	26 (0.30 %)
IT	336 (3.82 %)
LI	9 (0.10 %)
LT	44 (0.50 %)
LU	15 (0.17 %)
LV	23 (0.26 %)
MC	2 (0.02 %)
NL	356 (4.05 %)
PL	452 (5.14 %)
PT	47 (0.53 %)
RO	88 (1.00 %)
SE	282 (3.21 %)
SI	33 (0.38 %)
SK	45 (0.51 %)
TR	116 (1.32 %)

Im Mai wurde in Brüssel auf Initiative des EPA und der Europäischen Kommission zum ersten Mal der Preis „European Inventor of the Year“ verliehen. Die gemeinsam mit der GD Unternehmen und Industrie der Kommission ausgerichtete Preisverleihung mit fast 400 Gästen fand im Rahmen einer zweitägigen Konferenz statt, zu der rund 140 hochrangige Teilnehmer aus Europa, den USA und Asien gekommen waren. Thema des ersten Konferenztags war die Sicherung eines wettbewerbsfähigen Patentsystems für Europa, während es am zweiten Tag um Patente und den Schutz geistigen Eigentums in China ging.

Ebenfalls im Mai fand in Prag die Jahreskonferenz der europäischen Patentinformationszentren (PATLIB) statt, die in Zusammenarbeit mit dem tschechischen Patentamt nach einem vollkommen neuen Konzept ausgerichtet wurde. Sie stand unter dem Motto „Im Dienste der Innovation“ und wurde von 400 Teilnehmern aus 47 Ländern (darunter 28 Mitgliedstaaten) besucht. Die Patentinformationskonferenz 2006 wurde im November in Paphos (Zypern) abgehalten und konnte rund 400 Delegierte und 34 Aussteller verzeichnen. Das dort behandelte breite Themenspektrum reichte von der Technologie der maschinellen Übersetzung bis hin zum zunehmenden Einsatz der Patentanalyse bei der Strategieplanung im Geschäftsbereich.

Die 15. Sitzung des Europäischen Round Table Patentpraxis (EUROTAB) fand im Mai 2006 in Ljubljana statt und wurde von rund 40 Teilnehmern aus den nationalen Ämtern besucht. Auf der Tagesordnung standen insbesondere folgende Diskussionspunkte: erfinderische Tätigkeit, Berichtigung von Erteilungsbeschlüssen nach Patentveröffentlichung sowie Einheitlichkeit der Erfindung bei Teilanmeldungen.

In Brussels in May, the EPO and the European Commission hosted the first-ever European Inventor of the Year awards ceremony, a joint initiative with the Commission's DG Enterprise and Industry. It attracted nearly 400 guests and formed part of a two-day conference that was attended by around 140 high-profile participants from Europe, the USA and Asia. The first day of the conference focused on how to ensure a competitive patent system for Europe; the second dealt with patents and IP protection in China.

Also in May, the annual conference of Europe's patent information centres (PATLIB) was held in Prague and was co-organised with the Czech Patent Office on totally new lines. Its theme was “Serving innovation”, and it drew 400 participants from 47 countries, including 28 member states. The Patent Information Conference 2006 was held in November in Paphos, Cyprus, with some 400 delegates and 34 exhibitors, and addressed a broad range of issues, including machine translation technology and the increasing use of patent analysis as part of the strategic planning process in business.

The 15th meeting of the European Round-Table on Patent Practice (EUROTAB), held in Ljubljana in May, attracted around forty participants from the national offices. Notable items on the agenda included inventive step, correcting grant decisions after publication, and unity of invention with divisional applications.

L'OEB et la Commission européenne ont organisé la première cérémonie de remise du prix de l'inventeur européen de l'année en mai à Bruxelles, à l'initiative conjointe de la DG Entreprises et industrie. Celle-ci a attiré près de 400 invités et faisait partie d'une conférence de deux jours suivie par quelque 140 éminents participants européens, américains et asiatiques. La première journée de la conférence était axée sur la façon de garantir un système des brevets compétitif en Europe ; la seconde journée était consacrée aux brevets et à la protection de la propriété intellectuelle en Chine.

La conférence annuelle des centres européens d'information brevets (PATLIB), qui était organisée conjointement avec l'Office tchèque des brevets, s'est déroulée en mai à Prague, sur de toutes nouvelles bases. Intitulée « Les centres PATLIB au service de l'innovation », elle a attiré 400 participants de 47 pays, dont 28 Etats membres. La conférence 2006 sur l'information brevets s'est tenue en novembre à Paphos (Chypre), réunissant quelque 400 délégués et 34 exposants. Elle a abordé un grand nombre de questions, comme les technologies de traduction automatique et l'utilisation croissante de l'analyse des brevets en tant que composante du processus de planification stratégique des entreprises.

La quinzième réunion de la Table ronde européenne sur la pratique en matière de brevets (EUROTAB), qui s'est tenue en mai à Ljubljana, a attiré près de quarante participants des offices nationaux. L'activité inventive, la rectification de décisions de délivrance après leur publication et le caractère unitaire de la demande de brevet et des demandes divisionnaires figuraient parmi les principaux points de l'ordre du jour.

Im Juni wurde in München das 13. Jahrestreffen von Beschwerdekammermitgliedern mit Vertretern von BUSINESSEUROPE (früher UNICE) und *epi* veranstaltet und im September in Thessaloniki (Griechenland) das 13. Symposium europäischer Patentrichter, zu dem über 120 Teilnehmer aus 36 Staaten zusammenkamen.

Das Amt hielt im Berichtsjahr mehrere Veranstaltungen zu den Online-Diensten ab, darunter im Juni einen Nutzertag in Warschau mit 80 Teilnehmern, die überwiegend aus Polen kamen, aber auch Delegierte aus dreizehn anderen europäischen Staaten einschlossen, sowie die Jahreskonferenz zu den Online-Diensten im Oktober in Lissabon, an der 250 Delegierte aus 28 Ländern teilnahmen.

Die erste zweitägige Konferenz über Patentstatistik, die im Oktober in Zusammenarbeit mit der OECD im Österreichischen Patentamt veranstaltet wurde, hat gezeigt, dass Entscheidungsträger zunehmend nach verlässlichen statistischen Daten verlangen, die sie ihren Plänen zur Förderung von Innovationsstrategien zugrunde legen können.

In London organisierte das EPA im November gemeinsam mit der OECD und dem britischen Patentamt eine Konferenz zum Thema „Patente – Werterzeugung und -sicherung“, auf der sich 140 Teilnehmer mit den neuesten Finanzinstrumenten und -techniken im Zusammenhang mit Patenten befassten.

Im Dezember wurde in Brüssel zusammen mit Europaabgeordneten eine Konferenz über Patente in der Pharmazie organisiert, um das Patentbewusstsein im Europäischen Parlament zu fördern. Neben Abgeordneten und Mitgliedern der Europäischen Kommission waren unter den rund 100 Teilnehmern auch die Pharmaindustrie, mittelständische Unternehmen und BUSINESSEUROPE vertreten.

The 13th annual consultative meeting between members of the boards of appeal and representatives of BUSINESSEUROPE (formerly UNICE) and the *epi* was held in Munich in June, and the 13th Patent Judges' Symposium was held in Thessaloniki (Greece) in September, with over 120 participants representing 36 countries.

The Office staged several online services events in the course of the year, including a user day in Warsaw in June attended by 80 participants, mostly from Poland but including delegates from thirteen other European countries, and the Online Services Annual Conference 2006 in Lisbon in October, which attracted over 250 delegates from 28 countries.

The first two-day conference on patent statistics, held in October at the Austrian Patent Office in co-operation with the OECD, was a sign of the growing demand amongst policy-makers for reliable statistical data as a basis for decisions to promote innovation strategies.

In London in November, the EPO in partnership with the OECD and the UK Patent Office ran a conference on “Patents: realising and securing value”, which attracted an audience of 140 to review the latest financial tools and techniques associated with patents.

In December, a conference on pharmaceuticals and patents which was designed to raise patent awareness in the European Parliament was co-organised with MEPs in Brussels. Along with MEPs and members of the European Commission, the 100-strong audience included representatives of the pharmaceutical industry, SMEs and BUSINESSEUROPE.

La treizième réunion consultative annuelle entre les membres des chambres de recours et des représentants de BUSINESSEUROPE (ex-UNICE) et de l'*epi* s'est déroulée en juin à Munich, et le treizième colloque des juges de brevets s'est tenu en septembre à Thessalonique (Grèce), avec plus de 120 participants représentant 36 pays.

L'Office a organisé plusieurs manifestations relatives aux services en ligne au cours de l'année, dont une journée des utilisateurs en juin à Varsovie, qui a été suivie par 80 participants issus principalement de Pologne mais aussi de treize autres pays européens, et la conférence 2006 des services en ligne en octobre à Lisbonne, qui a attiré plus de 250 délégués de 28 pays.

La première conférence de deux jours consacrée aux statistiques en matière de brevets, qui a été organisée en octobre à l'Office autrichien des brevets en collaboration avec l'OCDE, a montré la demande croissante des décideurs politiques pour des données statistiques fiables, qui fondent des décisions visant à promouvoir les stratégies en matière d'innovation.

En collaboration avec l'OCDE et l'Office des brevets du Royaume-Uni, l'OEB a organisé en novembre à Londres une conférence intitulée « Patents : realising and securing value », qui a été suivie par 140 participants et qui a passé en revue les derniers outils et techniques financiers liés aux brevets.

Une conférence dédiée aux produits pharmaceutiques et aux brevets a été co-organisée avec des députés européens en décembre à Bruxelles, afin de sensibiliser le Parlement européen aux brevets. La centaine de participants comprenait des députés européens et des membres de la Commission européenne, ainsi que des représentants de l'industrie pharmaceutique, des PME et de BUSINESSEUROPE.

Das EPA präsentierte sich 2006 auf 31 Ausstellungen und Messen, wo es 16 Präsentationen und Seminare mit den Schwerpunkten Biotechnologie und Computer für die breite Öffentlichkeit organisierte.

Veröffentlichungen

Die jährliche Veröffentlichung „Durchführungsvorschriften zum EPÜ“, eine Sammlung, die neben wichtigen Sekundärvorschriften zum EPÜ die wichtigsten Beschlüsse des Amtspräsidenten sowie Mitteilungen und Rechtsauskünfte umfasst, erschien im August.

Im September lag dem EPA-Amtsblatt als Sonderausgabe der jährliche Rechtsprechungsbericht bei, der einen Überblick über die Rechtsprechung der Beschwerdekammern aus dem Vorjahr gibt. Außerdem wurde im März 2007 die fünfte Auflage der „Rechtsprechung der Beschwerdekammern des EPA“ herausgegeben, einer Übersicht über die gesamte Rechtsprechung der Kammern in den drei Amtssprachen.

Forschungsfonds

Beim Forschungsfonds der Europäischen Patentorganisation gingen im Berichtsjahr sieben Anträge auf Förderung ein. Auf Empfehlung des Forschungsbeirats entschied der Präsident, dass vier Forschungsarbeiten gefördert werden. Diese betreffen die Praxis europäischer Unternehmen im Umgang mit Patentverletzungsrisiken, die Patentierbarkeit von Geschäftsmethoden und „social process“, eine Patentdatenanalyse zu den entstehenden Innovationssystemen in den baltischen Staaten und eine Vergleichsstudie zur Verfügbarkeit einschlägiger Daten und Zuverlässigkeit möglicher Innovationsindikatoren in der Türkei und in Europa anhand eines Modells zur Messung der Innovationsleistung auf Länderebene.

In the course of 2006, the Office attended some 31 exhibitions and trade fairs, at which it held sixteen public presentations and seminars, focusing on biotechnology and computing.

Publications

The annual publication Ancillary Regulations to the EPC, a collection of important secondary legislation related to the EPC and of the EPO President's most important decisions along with communications and Legal Advice notices, appeared in August.

The September issue of the EPO's Official Journal was accompanied by the annual special edition devoted to case law, which presents reports on board rulings from the previous year; and the fifth edition of Case Law of the Boards of Appeal of the EPO, a digest of the boards' entire case law in the three official languages, was published in March 2007.

Research Fund

In 2006 the Organisation's Research Fund received seven applications for financial support. As recommended by the Research Advisory Board, the President decided to award grants to four projects, relating to European companies' patent infringement clearance practice; business method patentability and social process; patent data analysis on emerging innovation systems in the Baltic states; and a comparative study for the data availability and reliability of possible innovation indicators in Turkey and Europe using a model country-level innovation performance tracking platform.

L'Office a pris part en 2006 à quelque 31 salons et expositions, au cours desquels il a organisé seize présentations publiques et séminaires, qui mettaient l'accent sur les biotechnologies et l'informatique.

Publications

L'édition annuelle des Règles d'application de la CBE, un recueil de la législation secondaire importante de la CBE et des principales décisions du Président, ainsi que des communications et des renseignements juridiques de l'OEB, est parue en août.

L'édition spéciale annuelle « Jurisprudence » jointe au numéro de septembre du Journal officiel de l'OEB présente un rapport relatif aux décisions rendues par les chambres l'année précédente ; la cinquième édition de la Jurisprudence des Chambres de recours de l'OEB, recueil de toute la jurisprudence des chambres de recours dans les trois langues officielles de l'OEB, a été publiée en mars 2007.

Fonds de recherche

En 2006, le Fonds de recherche de l'Organisation a reçu sept demandes d'aide financière. Comme recommandé par la commission consultative pour la recherche, le Président a décidé d'octroyer une aide financière à quatre projets portant sur la pratique en matière de prévention des risques de contrefaçon de brevet au sein des entreprises européennes, la brevetabilité des méthodes commerciales et « social process », une analyse des données sur les brevets concernant les systèmes d'innovation émergents dans les pays baltes, et une étude comparative sur la disponibilité des données et la fiabilité d'éventuels indicateurs d'innovation en Turquie et en Europe à l'aide d'un modèle de plateforme de suivi de la performance en termes d'innovation au niveau des pays.

GEISTIGES EIGENTUM UND INTERNATIONALE BEZIEHUNGEN

EPÜ 2000

Im Jahr 2000 hat eine Diplomatische Konferenz der EPÜ-Vertragsstaaten das Europäische Patentübereinkommen revidiert. Mit der Ratifizierung des revidierten Übereinkommens durch Griechenland am 13. Dezember 2005 hat der zweijährige Zeitraum begonnen, nach dessen Ablauf das EPÜ 2000 in Kraft tritt, was folglich spätestens am 13. Dezember 2007 der Fall sein wird. Durch die Revision wird das Übereinkommen mit den neuesten Entwicklungen im internationalen Patentrecht und den heutigen Erfordernissen der europäischen Industrie in Einklang gebracht.

Mitgliedstaaten

Im Juni kam die Strategiediskussion mit den Mitgliedstaaten der Organisation in wesentlichen Punkten zu einem erfolgreichen Abschluss. Dabei wurde die Einrichtung eines europäischen Patentnetzes (EPN) beschlossen, das fünf Kernelemente umfasst. Eines davon ist ein Pilotprojekt zur Nutzung nationaler Recherchenberichte durch das Amt, an dem die Anmelder und das britische, das dänische, das deutsche und das österreichische Patentamt beteiligt sind. Es soll Daten darüber liefern, welches Potenzial für Effizienzgewinne besteht und inwieweit Doppelarbeit vermieden werden kann. Weitere Elemente sind ein gemeinsames europäisches Qualitätssystem und ein Dienstleistungskonsortium nationaler Patentämter, die an der Übernahme von Aufgaben interessiert sind, die nicht in den Kernbereich des EPA fallen, wie etwa Sonderrecherchen, Standardrecherchen und Fachübersetzungen. Beschlossen wurde auch eine neue und verbesserte Politik der technischen Zusammenarbeit zwischen dem Amt und den Mitgliedstaaten. Ferner wurde das Präsidium des Verwaltungsrats mit einer Studie über das künftige Arbeitsaufkommen beauftragt.

INTELLECTUAL PROPERTY AND INTERNATIONAL RELATIONS

EPC 2000

In 2000 a diplomatic conference of the European Patent Organisation's member states revised the European Patent Convention. Greece's ratification of the revised Convention on 13 December 2005 initiated the two-year period for its entry into force, meaning that it will become effective on 13 December 2007 at the latest. The revision brings the Convention into line with recent developments in international patent law and enables it to meet the needs of European industry today.

Member states

In June, the strategy debate with the Organisation's member states was brought to a successful conclusion on essential issues, with a decision to set up a European Patent Network (EPN) based around five key elements. One of these is a pilot project on the utilisation of national search reports by the EPO, involving users and the Austrian, Danish, German and UK patent offices and designed to gather information about the potential for efficiency gains and for reducing work duplication. Other elements are a common European quality system, and a service consortium of national patent offices interested in taking over non-core work from the Office, such as special and standard searches and technical translations. There was also agreement on a new and improved policy of technical co-operation between the Office and the member states, and the Board of the Administrative Council was mandated to conduct a study on future workload.

PROPRIETE INTELLECTUELLE ET RELATIONS INTERNATIONALES

CBE 2000

En 2000, une conférence diplomatique réunissant les Etats membres de l'Organisation européenne des brevets a révisé la Convention sur le brevet européen. La ratification par la Grèce de la Convention révisée, le 13 décembre 2005, a marqué le début de la période de deux ans prévue pour son entrée en vigueur : la Convention prendra donc effet au plus tard le 13 décembre 2007. La révision aligne la Convention sur les récentes évolutions du droit international des brevets et lui permet de répondre aux besoins actuels de l'industrie européenne.

Etats membres

Au mois de juin, le débat stratégique avec les Etats membres de l'Organisation a été mené à son terme avec succès sur des questions essentielles. Il a été décidé de mettre en place un Réseau européen en matière de brevets fondé sur cinq éléments-clés. L'un de ces éléments est un projet pilote relatif à l'utilisation de rapports de recherche nationaux par l'OEB. Il réunit des utilisateurs et les offices de brevets de l'Autriche, du Danemark, de l'Allemagne et du Royaume-Uni, et vise à recueillir des informations sur les gains d'efficacité potentiels et la réduction du nombre de tâches doublonnées. Ce réseau comprend également un système européen de qualité commun et un groupement d'offices nationaux de brevets prêts à décharger l'office de certaines tâches périphériques telles que les recherches spéciales et standard ou encore les traductions techniques. Un accord a également été trouvé sur une amélioration de la politique de coopération technique entre l'Office et les Etats membres, et le Bureau du Conseil d'administration a été chargé de mener une étude relative à la future charge de travail.

Am 1. Dezember 2006 hinterlegte die Regierung der Republik Malta ihre Beitrittsurkunde zum EPÜ und zum EPÜ 2000. Somit trat das EPÜ für Malta am 1. März 2007 in Kraft. Die Europäische Patentorganisation umfasst seitdem 32 Mitgliedstaaten und macht über das europäische Patentsystem in nunmehr 37 Ländern (darunter fünf Erstreckungsstaaten) Patentschutz zugänglich.

Damit die Zusammenarbeit im Recherchenbereich mit Belgien, Frankreich, Luxemburg, den Niederlanden und der Türkei als den Mitgliedstaaten des ehemaligen Internationalen Patentinstituts (IIB) weiter verbessert und vereinheitlicht wird, sehen die jeweiligen Arbeitsabkommen nun vor, dass der Recherchenbericht mit einem schriftlichen Bescheid über die Patentierbarkeit der Erfindung einhergeht. Die Recherchenberichte, die das Amt zu nationalen Anmeldungen aus den früheren IIB-Staaten erstellt, entsprechen somit vollauf dem internationalen PCT-Standard. Dies ist ein großer Schritt vorwärts, der das Patentsystem effizienter und kostengünstiger macht.

Bewerberstaaten

Mehrere Staaten – Kroatien, Norwegen und die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien – haben ihre Absicht bekundet, das EPÜ bald zu ratifizieren; damit ist eine neuerliche Erweiterung der Europäischen Patentorganisation absehbar.

On 1 December 2006, the Government of the Republic of Malta deposited its instrument of accession to the EPC and to the EPC 2000. The EPC accordingly entered into force for Malta on 1 March 2007. Since then, the European Patent Organisation has had 32 member states, and the European patent system has been the gateway to patent protection in a total of 37 countries, including five extension states.

With a view to further improving and harmonising search co-operation with Belgium, France, Luxembourg, the Netherlands and Turkey as former members of the International Patent Institute (IIB), the respective working agreements now provide for the search report to be accompanied by a written opinion on the invention's patentability. Thus search reports established by the Office on national applications of ex-IIB member states are fully in line with the international standard as prescribed by the PCT. This is a big step towards more efficiency and cost reduction in the patent system.

Candidate states

A number of other countries – Croatia, Norway and the former Yugoslav Republic of Macedonia – have indicated their intention to proceed to EPC ratification soon, so a further enlargement of the European Patent Organisation is likely in the foreseeable future.

Le 1er décembre 2006, le gouvernement de la République de Malte a déposé son instrument d'adhésion à la CBE et à la CBE 2000. La CBE est donc entrée en vigueur à l'égard de Malte le 1er mars 2007. Depuis lors, l'Organisation européenne des brevets compte 32 Etats membres, et le système du brevet européen sert à accéder à la protection par brevet dans un total de 37 pays, en comptant les cinq Etats autorisant l'extension.

Afin de continuer à améliorer et à harmoniser la coopération en matière de recherche avec la Belgique, la France, le Luxembourg, les Pays-Bas et la Turquie, qui furent membres de l'ex-Institut International des Brevets (IIB), les accords de travail conclus respectivement avec ces pays prévoient désormais que le rapport de recherche sera accompagné d'une opinion écrite relative à la brevetabilité de l'invention. De ce fait, les rapports de recherche établis par l'Office pour les demandes nationales des Etats membres de l'ex-IIB sont parfaitement conformes aux normes internationales du PCT. Il s'agit d'un progrès important vers l'accroissement de l'efficacité et la réduction du coût du système du brevet.

Pays candidats

Un certain nombre d'autres pays (la Croatie, la Norvège et l'ancienne République yougoslave de Macédoine) ont fait part de leur intention de ratifier la CBE prochainement. Un nouvel élargissement de l'Organisation européenne des brevets est donc susceptible de se produire dans un avenir proche.

Entwicklungen im europäischen Patentsystem

Die meisten Teilnehmer am Konsultationsprozess der Europäischen Kommission zur künftigen Patentpolitik in Europa haben die Inkraftsetzung des Europäischen Übereinkommens über Patentstreitigkeiten (EPLA) als klare Priorität bezeichnet. Innerhalb der Europäischen Union (EU) herrscht anscheinend völlige Übereinstimmung, dass das EPLA so weit wie möglich mit dem künftigen Gemeinschaftspatent in Einklang stehen soll; wie dieses Ziel erreicht werden soll, ist aber immer noch nicht geklärt. Manche Mitgliedstaaten sind dafür, dass das EPLA nur insofern angepasst werden soll, dass die EU dem EPÜ beitreten kann, andere wiederum plädieren dafür, das EPLA zu einem Gemeinschaftsinstrument zu machen.

Drei weitere Mitgliedstaaten – Niederlande, Schweiz und Liechtenstein – haben inzwischen das Londoner Übereinkommen über die Anwendung des Artikels 65 EPÜ ratifiziert; dies erhöht die Zahl der Ratifikationen auf neun. Um in Kraft zu treten, muss das Übereinkommen noch von Frankreich ratifiziert werden, wo dieses Thema im ganzen Berichtsjahr Gegenstand heftiger Debatten war – die wichtigsten Meilensteine waren die befürwortenden Berichte der Nationalversammlung und des Senats, die positive Entscheidung des Verfassungsgerichts und die Unterstützungserklärung der Europäischen Kommission zum Londoner Übereinkommen.

Developments in the European patent system

Most of those who took part in the European Commission's process of consultation on future European patent policy identified enactment of the European Patent Litigation Agreement (EPLA) as a clear priority. Within the European Union (EU) there seems to be full agreement that the EPLA should as far as possible be compatible with the future Community patent; but the issue of how this goal is to be achieved remains unresolved. Some member states want the EPLA to be adapted only to the extent needed to enable the EU to accede to the Convention, while others prefer the idea of making the EPLA a Community instrument.

Three more member states – the Netherlands, Switzerland and Liechtenstein – have now ratified the London Agreement on the application of Article 65 EPC, bringing the total number of ratifications to nine. To enter into force, the agreement still needs to be ratified by France, where the issue was hotly debated throughout the year, the most significant moments being the approving reports of the National Assembly and the Senate, the favourable decision of the Constitutional Council, and the European Commission's declaration of support for the London Agreement.

Développements concernant le système du brevet européen

La plupart des participants au processus de consultation de la Commission européenne sur la future politique européenne en matière de brevets ont considéré le vote de l'accord sur le règlement des litiges (EPLA) comme une priorité absolue. Au sein de l'Union européenne, il semble admis par tous que l'accord sur le règlement des litiges doit, autant que possible, être compatible avec le futur brevet communautaire. Cependant, la question de savoir comment cet objectif doit être atteint n'est toujours pas résolue. Certains Etats membres souhaitent que l'accord sur le règlement des litiges soit adapté seulement de façon à permettre à l'Union européenne d'adhérer à la Convention, tandis que d'autres privilégient l'idée que l'accord sur le règlement des litiges pourrait devenir un instrument communautaire.

Trois autres Etats membres (les Pays-Bas, la Suisse et le Liechtenstein) ont maintenant ratifié l'accord de Londres relatif à l'application de l'article 65 CBE, ce qui porte à neuf le nombre total de ratifications. Pour entrer en vigueur, l'accord doit encore être ratifié par la France, où la question a suscité pendant toute l'année des débats houleux, dont les épisodes les plus marquants ont été les rapports favorables des délégations pour l'Union européenne à l'Assemblée nationale et au Sénat, la décision favorable du Conseil constitutionnel et la déclaration de soutien à l'accord de Londres formulée par la Commission européenne.

Von der EU finanzierte Aktivitäten

Im westlichen Balkan wurden die Projekte aus dem von der EU finanzierten CARDS-Programm (Gemeinschaftshilfe für Wiederaufbau, Entwicklung und Stabilisierung) weiter umgesetzt, bei denen es vor allem um die Modernisierung der Infrastruktur der Patentämter in der Region und um das Erteilungsverfahren geht.

Das Programm zur Zusammenarbeit zwischen EG und ASEAN im Bereich des geistigen Eigentums wurde mit rund einhundert Aktivitäten erfolgreich weiter umgesetzt. Besonders hervorzuheben sind ein Seminar über geografische Angaben und die Veröffentlichung der thailändischen Rechtsprechung, die vom Gericht für geistiges Eigentum und von der zuständigen Kammer in Thailand ergangen ist.

Trilaterale Zusammenarbeit

Die anfangs rein auf technische Projekte abgestellte Zusammenarbeit zwischen EPA, JPO und USPTO hat sich zu einer strategisch orientierten Kooperation entwickelt, durch die die Effizienz der Patentierungsverfahren weltweit verbessert werden soll.

Auf der jährlichen Dreierkonferenz, die im November in Tokio stattfand, wurde ein Memorandum of Understanding unterzeichnet, das auf die Verbesserung der Qualität, die Harmonisierung der Patentpraxis, die zunehmende Nutzung der Arbeit der jeweils anderen Ämter und die Stärkung des PCT abzielt.

Erhebliche Fortschritte konnten bei der Entwicklung eines gemeinsamen Formats für Patentanmeldungen verbucht werden, das in jedem der drei Ämter verwendbar sein soll.

EC-funded activities

In the Western Balkans, implementation of the EU-funded Community Assistance for Reconstruction, Development and Stabilisation (CARDS) projects continued, focusing on modernisation of the infrastructure of the region's patent offices and on the grant procedure.

The EC-ASEAN Intellectual Property Rights Co-operation Programme continued its successful implementation with around a hundred activities, highlights being a regional seminar on geographical indications and the publication of Thai case law from both the IP division of the Supreme Court and the IP Court itself.

Trilateral co-operation

The EPO, the JPO and the USPTO moved from co-operation based purely on technical projects to one which is strategically oriented and aimed at improving the efficiency of patenting procedures worldwide.

The Memorandum of Understanding signed at the annual Trilateral Conference held in Tokyo in November focuses on improving quality, harmonising patent practice, increasing the use of work done by other Trilateral Offices and strengthening the PCT.

Significant progress was made on the development of a common patent application format which could be used in any of the Trilateral Offices.

Activités financées par la Communauté européenne

Dans les Balkans occidentaux, la mise en œuvre du projet CARDS (Assistance Communautaire pour la reconstruction, le développement et la stabilisation), financé par l'Union européenne, s'est poursuivie, l'accent étant mis sur la modernisation de l'infrastructure des offices de brevets de la région ainsi que sur la procédure de délivrance.

La mise en œuvre probante du programme CE-ANASE en matière de propriété intellectuelle s'est poursuivie, avec une centaine d'activités, parmi lesquelles un séminaire régional sur les indications géographiques et la publication de jurisprudence thaïe provenant à la fois du département de la propriété intellectuelle de la Cour suprême et du tribunal de la PI lui-même.

Coopération tripartite

L'OEB, le JPO et l'USPTO sont passés d'une coopération basée uniquement sur des projets techniques à une coopération dotée d'une orientation stratégique et visant à améliorer l'efficacité des procédures de délivrance de brevets dans le monde entier.

Le mémorandum d'accord signé lors de la Conférence tripartite qui s'est tenue à Tokyo en novembre porte sur l'amélioration de la qualité, l'harmonisation de la pratique en matière de brevets, l'utilisation accrue du travail effectué par les autres offices de la coopération tripartite, et le renforcement du PCT.

La mise au point d'un format commun de demande utilisable par tous les offices de la coopération tripartite a progressé de manière significative.

Bilaterale Projekte

Für russische und ukrainische Prüfer wurde in Kiew eine Reihe von Ausbildungs-Workshops abgehalten, denen eine längere praktische Ausbildungsphase folgte. Mit Streitigkeiten befasste Fachleute aus Russland und der Ukraine nahmen an einem Informationsbesuch im britischen Centre for Effective Dispute Resolution teil, um mehr über die Streitregelung auf dem Gebiet des gewerblichen Rechtsschutzes im Vereinigten Königreich zu erfahren.

Glanzpunkt der traditionell engen Zusammenarbeit zwischen dem EPA und dem staatlichen Amt für geistiges Eigentum der Volksrepublik China (SIPO) war die Aufnahme der Datenbank für Traditionelle Chinesische Medizin in das strategische Rechercheninstrumentarium für Prüfer. Außerdem wurde der Datenbankaustausch qualitativ und quantitativ stark ausgebaut. Weitere interessante Projekte, die im Berichtsjahr eingeleitet oder fortgeführt wurden, betrafen Programme zur maschinellen Übersetzung, ein Helpdesk für chinesische IP-Information und die Oberfläche in Mandarin für die Weltweite Patentsuche (*esp@cenet*).

Im Oktober wurde eine Vereinbarung zur Verstärkung der bilateralen Zusammenarbeit zwischen dem EPA und dem koreanischen Patentamt (KIPO) unterzeichnet. Sie sieht die gemeinsame Entwicklung von Projekten in den Bereichen Datenbankaustausch, maschinelle Übersetzung und Patentinformationsdienste sowie die Erprobung des strategischen Rechercheninstrumentariums für Prüfer durch das KIPO vor.

Das EPA und das Amt für geistiges Eigentum von Singapur veranstalteten gemeinsam eine Konferenz der Leiter der Ämter für geistiges Eigentum, die parallel zur vierten europäisch-asiatischen Konferenz zum Thema Patentinformation stattfand. Diese Veranstaltungen haben sich zu bedeutenden Foren für Patentfragen in Asien entwickelt.

Bilateral projects

A series of training workshops was held in Kiev for Russian and Ukrainian examiners, followed by a period of extended training. Dispute representatives from Russia and the Ukraine took part in a study visit to the Centre for Effective Dispute Resolution and learned how IP dispute resolution is handled in the UK.

The highlight of the traditionally close co-operation between the EPO and China's State Intellectual Property Office (SIPO) was the inclusion of the Chinese Traditional Medicine database in the strategic search tool for examiners. In addition, the quantity and quality of database exchanges were significantly enhanced. Other interesting projects launched or continued during 2006 include automatic translation tools, a China IP information helpdesk and the Mandarin interface to the World Patent Finder (*esp@cenet*).

In October an agreement was signed to strengthen bilateral co-operation between the EPO and the Korean Patent Office (KIPO). The agreement provides for the joint development of projects in the fields of database exchange, automatic translation tools and patent information services, and for KIPO to test the strategic search tool for examiners.

The Office and the Intellectual Property Office of Singapore co-organised a conference of Heads of IP Offices concurrently with the fourth Europe-Asia Patent Information Conference. These events have developed into leading fora for patents in Asia.

Projets bilatéraux

Une série d'ateliers, suivie d'une période de formation approfondie, a été organisée à Kiev pour les examinateurs russes et ukrainiens. Des professionnels russes et ukrainiens du règlement des différends ont pris part à une visite d'étude au Centre de règlement efficace des différends et ont appris comment le règlement des litiges en matière de propriété intellectuelle est abordé au Royaume-Uni.

L'événement marquant de la coopération traditionnellement étroite entre l'OEB et l'Office d'Etat de la propriété intellectuelle de la Chine (SIPO) a été l'inclusion de la base de données de médecine traditionnelle chinoise dans l'outil de recherche stratégique pour les examinateurs. En outre, la quantité et la qualité des échanges de bases de données ont été nettement accrues. Parmi les autres projets intéressants lancés ou poursuivis courant 2006, citons les outils de traduction automatique, un bureau d'information pour l'information relative à la PI en Chine et l'interface en mandarin de la Recherche mondiale de brevets (*esp@cenet*).

En octobre, un accord a été signé en vue de renforcer la coopération bilatérale entre l'OEB et l'Office coréen de la propriété intellectuelle (KIPO). Cet accord prévoit que des projets seront développés conjointement dans le domaine de l'échange de bases de données, des outils de traduction automatique et des services d'information brevets, et que le KIPO testera l'outil de recherche stratégique pour les examinateurs.

L'OEB et l'Office singapourien de la propriété intellectuelle ont organisé conjointement une conférence réunissant des directeurs d'offices de la PI, dans le cadre de la quatrième Conférence Europe-Asie sur l'information brevets. Ces manifestations sont devenues des forums de premier plan pour les brevets en Asie.

Mit Indien wurde das erste Memorandum of Understanding über eine bilaterale Zusammenarbeit unterzeichnet, das den Weg zu einer verstärkten Kooperation mit diesem wichtigen Land frei macht. Ein weiteres Memorandum of Understanding zwischen dem EPA und dem mexikanischen Patentamt wurde im Januar 2006 unterzeichnet; da Mexiko das strategische Rechercheninstrumentarium für Prüfer umfassend nutzen will, wurde dort ein entsprechendes Testsystem eingerichtet.

Mit dem südafrikanischen Patentamt wurde wieder Kontakt aufgenommen; für 2007 ist ein Programm der bilateralen Zusammenarbeit vorgesehen.

Technische Unterstützung

Im Jahr 2006 erhielt das brasilianische Patentamt für 145 Prüfer Zugriff auf die Kompletversion des strategischen Rechercheninstrumentariums; diese Zahl wird sich infolge der Neueinstellung von 250 Prüfern schon bald erhöhen.

Die Datenbank für lateinamerikanische Patentdokumente nahm deutlich an Umfang zu (14 teilnehmende Staaten und 550 000 Einträge mit bibliografischen Daten) und konnte im Berichtsjahr mehr als ein-einhalb Millionen Besucher verzeichnen.

Erhebliche Fortschritte machte das gemeinsam mit dem mexikanischen und dem spanischen Patentamt sowie der WIPO durchgeführte Projekt zur Errichtung eines Zentrums in Mexiko, das Recherchen im Stand der Technik für die Patentämter der mittel-amerikanischen Staaten durchführen soll.

Das EPA unterstützt das IP-Ausbildungs-zentrum der Afrikanischen Regionalen Organisation für gewerblichen Rechtsschutz in Harare durch Seminare und Veranstaltungen über traditionelles Wissen mit dem Ziel, eine afrikanische Datenbank über traditionelles Wissen für Recherchen- und Prüfungszwecke aufzubauen.

The first Memorandum of Understanding on bilateral co-operation was signed with India, paving the way to enhanced co-operation with this major country. In January 2006 another Memorandum of Understanding was signed between the EPO and the Mexican Patent Office; Mexico wants to become a full user of the strategic search tool for examiners, and as a result the test system was implemented.

Contacts were re-initiated with the South African Patent Office, and a programme of bilateral co-operation is envisaged for 2007.

Technical support

In 2006, the Brazilian Patent Office acquired and implemented full access to the strategic search tool for 145 examiners, a number that is due to increase soon following the recruitment of 250 new examiners.

The Latin American patent documents database significantly improved its coverage (fourteen participating countries and 550 000 bibliographic data records), and it had over one and a half million visitors in the course of the year.

Major progress was made on the project with the Mexican and Spanish Patent Offices and WIPO, setting up a centre in Mexico to carry out prior art searches for the patent offices of the Central American countries.

The EPO is supporting the IP training centre of the African Regional Intellectual Property Office in Harare by providing seminars and events relating to traditional knowledge, with the aim of setting up an African database on traditional knowledge for search and examination.

Le premier Mémorandum d'accord de coopération bilatérale a été signé avec l'Inde, ouvrant la voie à une coopération améliorée avec ce pays de premier plan. En janvier 2006, un autre mémorandum d'accord a été signé entre l'OEB et l'Office mexicain des brevets. Le Mexique souhaitant devenir un utilisateur à part entière de l'outil de recherche stratégique pour les examinateurs, la version test du système a été mise en œuvre.

Des contacts ont été à nouveau pris avec l'Office des brevets sud-africain, et un programme de coopération bilatérale est envisagé pour 2007.

Assistance technique

En 2006, l'Office brésilien des brevets a acquis et mis en œuvre l'accès complet à l'outil de recherche stratégique pour 145 examinateurs, un nombre qui devrait s'accroître bientôt suite au recrutement de 250 nouveaux examinateurs.

La base de données des documents brevets d'Amérique latine a largement augmenté sa portée (quatorze pays participants et 550 000 enregistrements de données bibliographiques), et a été consultée par plus d'un million et demi de visiteurs pendant l'année.

Des progrès importants sont également à noter dans le projet mis en place avec les offices mexicain et espagnol des brevets et l'OMPI, qui consiste à établir au Mexique un centre pour effectuer les recherches sur l'état de la technique pour les offices de brevets des pays d'Amérique centrale.

L'OEB soutient le centre de formation en PI de l'Organisation régionale africaine de la propriété industrielle à Harare en organisant des séminaires et manifestations sur le thème des savoirs traditionnels, en vue d'établir une base de données africaines de connaissances traditionnelles pour la recherche et l'examen.

Internationale Harmonisierung

Die Arbeitsgruppe 1 der Gruppe B+, die sich aus den im Ständigen Ausschuss „Patentrecht“ der WIPO vertretenen Industriestaaten sowie der EU und der EPO zusammensetzt, trat im März 2006 in Tokio zusammen, um über Erstanmelderprinzip, Neuheits-schonfrist, Neuheit und erfinderische Tätigkeit zu beraten. Mitte Juli legte die Arbeitsgruppenvorsitzende einen Kompromiss-vorschlag zu diesen Fragen vor, der als gute Diskussionsgrundlage für eine Plenarsitzung der Gruppe B+ im September in Genf erachtet wurde.

Sämtliche Delegationen nahmen rechtzeitig vor dem Folgetreffen im November in Tokio intensivierte Nutzerkonsultationen vor, konnten aber keine Einigung erzielen. Es wurde beschlossen, dass der Redaktionsausschuss der Arbeitsgruppe verschiedene Punkte aus der Novembersitzung aufgreifen und die Vorsitzende informelle Konsultationen zur Vorbereitung der nächsten, für Mai/Juni 2007 geplanten Sitzung durchführen sollte.

International harmonisation

Working Group I of Group B+, made up of the industrialised countries which are members of the WIPO Standing Committee on the Law of Patents along with the EU and the EPO, met in Tokyo in March 2006 to discuss the first-to-file principle, the grace period, novelty and inventive step. In mid-July, the chair issued a compromise proposal on these issues, which was found to form a good basis for further discussion at a Group B+ Plenary Meeting in Geneva in September.

The delegations all conducted intensified user consultations in time for a further meeting in Tokyo in November, but failed to reach agreement. It was decided that the working group's drafting committee would take up various points raised at the November meeting and that the chair would conduct informal consultations, with a view to preparing the next meeting, scheduled for May-June 2007.

Harmonisation internationale

Le groupe de travail I du groupe B+, composé des pays industrialisés membres du Comité permanent de l'OMPI chargé du droit des brevets ainsi que de l'UE et de l'OEB, s'est réuni à Tokyo en mars 2006 pour évoquer le principe du premier déposant, le délai de grâce, la nouveauté et l'activité inventive. A la mi-juillet, le président du groupe de travail a présenté une proposition de compromis sur ces questions, qui a été considérée comme une bonne base pour la suite des discussions lors d'une séance plénière du groupe B+ qui s'est tenue en septembre à Genève.

Les délégations ont toutes intensifié leurs discussions avec les utilisateurs préalablement à une nouvelle rencontre organisée à Tokyo en novembre, mais ne sont parvenues à aucun accord. Il a été décidé que le comité de rédaction du groupe de travail reprendrait les différents points soulevés lors de la réunion de novembre et que le président mènerait des consultations informelles afin de préparer la prochaine réunion, prévue en mai-juin 2007.



**„EXZESSIVE PATENT-
ERTEILUNG KANN DIE
GEMEINFREIE, OFFENE
WISSENSCHAFT GEFÄHR-
DEN UND DEN FREIEN
AUSTAUSCH VON WISSEN
UND MATERIAL BEEIN-
TRÄCHTIGEN, DER DOCH
FÜR DIE WEITERENT-
WICKLUNG DER WISSEN-
SCHAFT NOTWENDIG IST.“**

DR. INGRID SCHNEIDER Wissenschaftliche Mitarbeiterin – Universität Hamburg

E >

Excessive patenting can erode the public domain of open science, chilling the free exchange of knowledge and material which is necessary for the advancement of science.

DR INGRID SCHNEIDER Senior Researcher – University of Hamburg

F >

Le brevetage excessif peut amenuiser le domaine public de la science et transir le libre échange du savoir et des données, dont dépend le progrès scientifique.

INGRID SCHNEIDER Chef de recherche – Université de Hambourg

“THE QUESTION IS WHETHER INTELLECTUAL PROPERTY ENABLES A BUSINESS MODEL THAT DOES NOT PIT THE ORGANISATION AGAINST THE CONSUMER, WHO DOES NOT WANT TO PAY TOO MUCH, BUT DOES NOT MIND PAYING IF THE ORGANISATION PROVIDES AN EQUITABLE GOOD.”

JAMES LOVE Director – Knowledge Ecology International, Washington DC

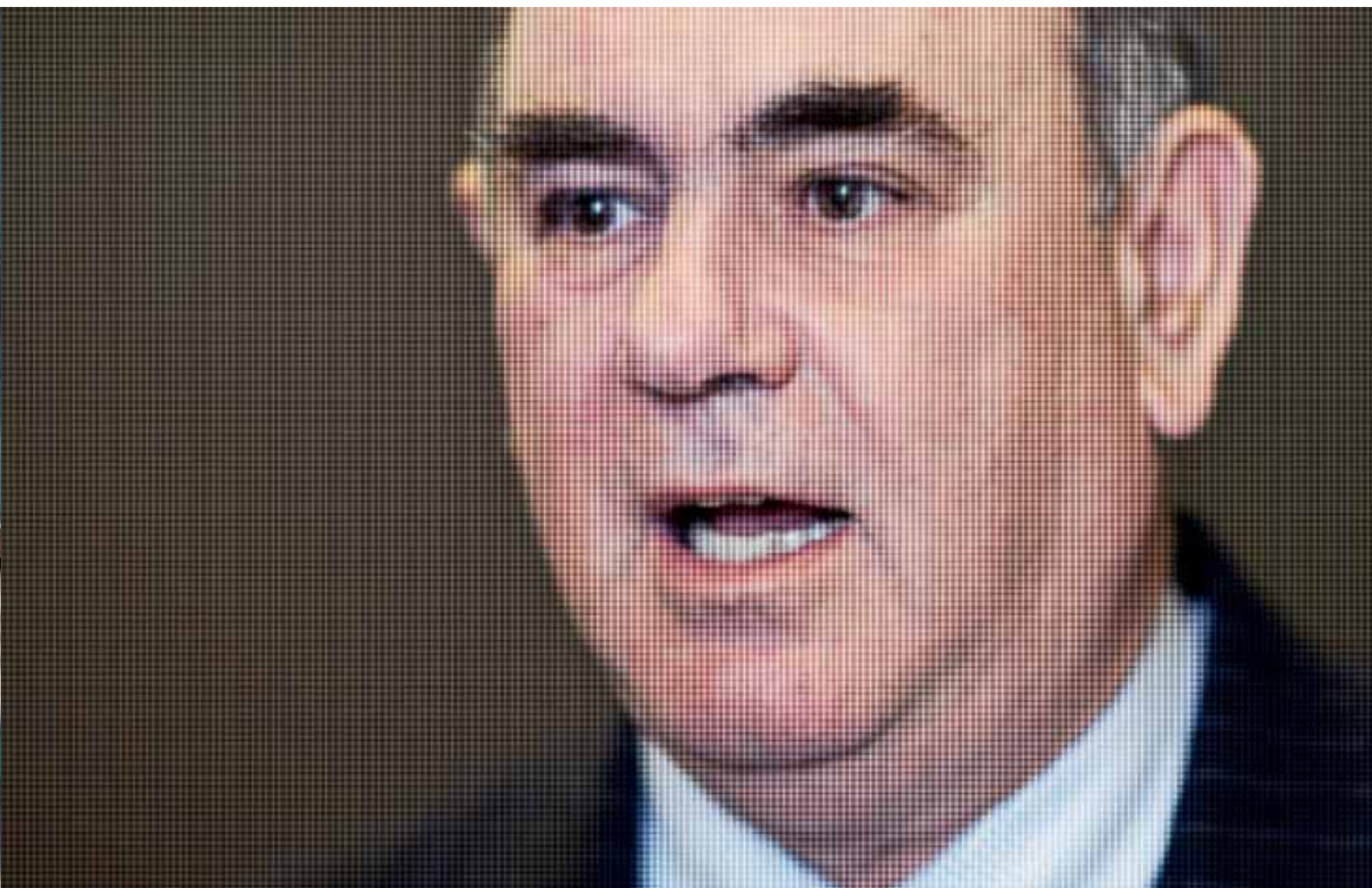
Die Frage ist, ob sich geistiges Eigentum vereinbaren lässt mit einem Geschäftsmodell ohne Interessenkonflikt zwischen dem Unternehmen einerseits und dem Verbraucher andererseits, der zwar nicht zu viel bezahlen möchte, aber durchaus zahlungswillig ist, wenn die vom Unternehmen angebotene Ware der Fairness entspricht.

JAMES LOVE Direktor – Knowledge Ecology International, Washington D. C.

La question est de savoir si la propriété intellectuelle rend possible un modèle commercial qui ne dresse pas l'entreprise contre le consommateur, celui-ci refusant de surpayer mais acceptant de mettre le prix pour une marchandise équitable.

JAMES LOVE Directeur – Knowledge Ecology International, Washington





F >

« IL EST ABSOLUMENT ESSENTIEL QUE LE SYSTÈME DES BREVETS DEVIENNE PLUS TRANSPARENT ET ENTREPRENNE D'EXPLIQUER AUX GENS ET AUX DIVERS GROUPES SOCIAUX CE QU'IL EST, ET POURQUOI. »

RICHARD YUNG Sénateur – Sénat français, Paris

E >

It is absolutely essential for the patent system to become more transparent and do a lot of explanatory work, tuition, explaining to people, explaining to all kinds of groups what it is and why it is so.

RICHARD YUNG Senator – French Senate, Paris

D >

Das Patentsystem muss unbedingt transparenter werden. Mit viel Aufklärungs- und Überzeugungsarbeit muss den Menschen, d. h. den unterschiedlichsten Gruppierungen, vermittelt werden, was das Patentsystem ausmacht und weshalb es so konzipiert ist.

RICHARD YUNG Senator – französischer Senat, Paris

Personal und Ressourcen
Staff and resources
Personnel et ressources

Personaleinstellung

Trotz des Einstellungsstopps in der ersten Jahreshälfte stellte das EPA im Berichtsjahr 208 neue Prüfer (2005: 169) und 117 neue Mitarbeiter in anderen Bereichen ein (2005: 151). Gegen Jahresende wurde für Personal-einstellungen außerhalb des Prüfungsbe-reichs die Online-Bewerbung eingeführt, was die Einstellungsverfahren dort sehr beschleunigt hat.

Aus- und Fortbildung

Als eine wissensbasierte Organisation ist sich das Amt darüber im Klaren, dass es seinem hoch qualifizierten Fachpersonal wirksame Aus- und Fortbildungen zur per-sönlichen und teamorientierten Weiter-entwicklung anbieten muss. 2006 fanden neben der spezifischen Ausbildung für Patentprüfer und Formalsachbearbeiter über 700 Seminare mit mehr als 8 000 Teil-nehmern statt, darunter Sprachkurse sowie Schulungen in den Bereichen Human Rela-tions, Kommunikation, Fachwissen und IT.

Im Berichtsjahr gewann das Vorhaben zur Einführung einer einheitlichen Projekt-management-Methode zunehmend Gestalt. An Projekten zentral beteiligte Mitarbeiter erhielten Schulungen, und einige Projekt-manager wurden formell als PRINCE2-Practi-tioner zertifiziert. Bis Ende 2007 werden die allermeisten an Automatisierungsprojekten beteiligten Mitarbeiter entsprechend geschult sein.

Recruitment

In 2006, 208 new examiners joined the EPO, compared with 169 in 2005, despite the freeze on posts which was in effect in the first half of the year, and there were 117 new non-examiner staff (2005: 151). In the latter part of the year the use of electronic recruit-ment was introduced for recruitment in the non-examiner area, and this has helped speed up the hiring process there.

Training

As a knowledge-based organisation, the Office is aware of the need to provide its highly skilled professional staff with effec-tive training to help them improve their skills on both a personal and a team level. In 2006, in addition to technical instruction for patent examiners and formalities officers, over 700 seminars were held with more than 8 000 participants. The courses were designed to improve team and personal skills in languages, human relations, com-munication, professional knowledge and IT.

During 2006 the project aimed at imple-menting a single consistent project manage-ment methodology gathered pace. Critical staff involved in projects received training, and a number of project managers were formally certified as practitioners in PRINCE II methodology. By the end of 2007 the vast majority of staff involved in automation pro-jects will have received the relevant training.

Recrutement

En 2006, 208 nouveaux examinateurs ont rejoint l'OEB, contre 169 en 2005, malgré le gel des postes en vigueur au cours du pre-mier semestre. 117 nouveaux agents non-examinateurs ont été recrutés (151 en 2005). A la fin de l'année, l'utilisation du recrute-ment électronique a été inaugurée pour le personnel non-examineur, ce qui a con-tribué à accélérer les recrutements dans ce secteur.

Formation

En tant qu'organisation fondée sur la connaissance, l'Office a conscience qu'il est nécessaire de fournir à son personnel, dont les compétences sont élevées, des forma-tions efficaces pour l'aider à développer ses connaissances, en tant qu'individu ou en tant qu'équipe. En 2006, en dehors de la formation technique des examinateurs de brevets et agents des formalités, plus de 700 séminaires ont été dispensés à plus de 8 000 participants. Ces cours visaient à améliorer les compétences d'individus ou d'équipes en matière de langues, de rela-tions humaines, de communication, de connaissances professionnelles et d'infor-matique.

Courant 2006, le projet visant à mettre en œuvre une méthode unique et cohérente pour la gestion de projet a pris forme. Les principaux agents impliqués dans des pro-jets ont reçu une formation, et un certain nombre de gestionnaires de projets sont désormais titulaires du certificat de praticien de la méthode PRINCE II. Fin 2007, l'im-mense majorité des agents participant à des projets d'automatisation auront bénéficié de la formation adéquate.

Management-Laufbahn

2006 wurde das erste Modul des Management-Entwicklungsprogramms umgesetzt. Es richtet sich an neue Führungskräfte und wurde von 51 Teilnehmern im Rahmen von fünf Fortbildungsveranstaltungen besucht. Die weiteren Zielgruppen des Management-Entwicklungsprogramms sind potenzielle Führungskräfte sowie Führungskräfte auf mittleren Leitungsebenen und im oberen Management. Für 2007 wurden geeignete Schulungs- und Unterstützungsangebote für alle vier Gruppen erarbeitet, die von Grundkenntnissen der Menschenführung bis hin zu strategischen Führungsqualitäten für das obere Management reichen.

Mitarbeiterbefragung

Im März 2006 wurde eine erste amtsweite Mitarbeiterbefragung unter 6150 Bediensteten durchgeführt (Rücklaufquote: 82 %). Sie sollte Aufschluss darüber geben, welche Faktoren die Wertschöpfung und die Mitarbeiterzufriedenheit beeinflussen; ferner sollte die Umsetzung der vom Management ergriffenen Maßnahmen verfolgt werden. Im Zuge der Auswertung wurden mehr als 380 Berichte an Führungskräfte verteilt. Ein sorgfältig strukturiertes Verfahren sah 30 Management-Workshops und 300 Einzelgespräche vor, in denen die beurteilten Führungskräfte individuelles Feedback erhielten. Die nächste amtsweite Befragung zur Überwachung der Fortschritte soll im Frühjahr 2008 stattfinden.

Management career

In 2006 the first module of the management development programme was implemented. Aimed at first-time managers, it involved 51 participants in five training events. The management development programme also covers potential, middle and senior managers. Appropriate training and support was prepared for all four groups for 2007, ranging from the acquisition of basic people management skills through to strategic leadership for the more senior management functions.

Staff survey

A first Office-wide staff survey amongst 6150 employees was carried out in March 2006, achieving an 82 % response rate. It aimed to provide information on aspects influencing value creation and employee satisfaction, and also to monitor the implementation of measures taken by management. To help with result evaluation, more than 380 reports were delivered to managers, and a thorough process involving 30 management workshops and 300 individual feedback sessions with assessed managers was carried out. The next Office-wide survey to monitor improvements is due in spring 2008.

Carrière de management

En 2006, le premier module du programme de formation en management a été mis en œuvre. Destiné aux managers débutants, il a réuni 51 participants dans le cadre de cinq sessions de formation. Le programme de formation en management concerne également les managers potentiels, les managers expérimentés et les cadres supérieurs. Des mesures de formation et d'assistance destinées aux quatre groupes ont été mises au point pour 2007. Elles couvrent aussi bien l'acquisition de compétences de base en matière de gestion des ressources humaines que les capacités de direction stratégique utiles dans les fonctions de management supérieur.

Enquête auprès du personnel

Une première enquête à l'échelle de tout l'Office a été réalisée auprès des 6150 agents en mars 2006. Un taux de réponse de 82 % a été enregistré. Cette enquête visait à recueillir des informations sur les aspects qui influencent la création de valeur et la satisfaction des agents, ainsi qu'à suivre la mise en œuvre des mesures prises par le management. Pour faciliter l'évaluation des résultats, plus de 380 rapports ont été remis aux managers, et un processus approfondi comprenant 30 ateliers de management et 300 sessions individuelles de retour d'informations a eu lieu avec les managers évalués. La prochaine enquête à l'échelle de l'Office, qui servira au suivi des améliorations, est prévue au printemps 2008.

Nationalitäten- und Laufbahngruppenverteilung des Personals am 31. Dezember 2006
Analysis of staff in post on 31 December 2006 by grade and nationality
Répartition des effectifs en poste au 31 décembre 2006 selon le grade et la nationalité

Land Country Pays				Laufbahngruppe A A grade Catégorie A		Laufbahngruppen B und C B and C grades Catégories B et C		Gesamtpersonalbestand All staff Ensemble des effectifs	
				%		%		%	
AT	Österreich	Austria	Autriche	163	4	71	4	234	4
BE	Belgien	Belgium	Belgique	275	6	102	5	377	6
BG	Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie	18	0	8	0	26	0
CH	Schweiz	Switzerland	Suisse	50	1	14	1	64	1
CY	Zypern	Cyprus	Chypre	5	0	3	0	8	0
CZ	Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque	6	0	5	0	11	0
DE	Deutschland	Germany	Allemagne	1 097	25	544	28	1 641	26
DK	Dänemark	Denmark	Danemark	52	1	21	1	73	1
EE	Estland	Estonia	Estonie	2	0	1	0	3	0
ES	Spanien	Spain	Espagne	306	7	82	4	388	6
FI	Finnland	Finland	Finlande	25	1	21	1	46	1
FR	Frankreich	France	France	810	19	306	16	1 116	18
GB	Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni	354	8	161	8	515	8
GR	Griechenland	Greece	Grèce	126	3	25	1	151	2
HU	Ungarn	Hungary	Hongrie	18	0	3	0	21	0
IE	Irland	Ireland	Irlande	46	1	34	2	80	1
IT	Italien	Italy	Italie	352	8	110	6	462	7
LI	Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein	1	0	0	0	1	0
LT	Litauen	Lithania	Lituanie	2	0	0	0	2	0
LU	Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg	45	1	31	2	76	1
LV	Lettland	Latvia	Lettonie	4	0	0	0	4	0
NL	Niederlande	Netherlands	Pays-Bas	298	7	339	17	637	10
PL	Polen	Poland	Pologne	37	1	5	0	42	1
PT	Portugal	Portugal	Portugal	67	2	14	1	81	1
RO	Rumänien	Romania	Roumanie	70	2	8	0	78	1
SE	Schweden	Sweden	Suède	103	2	27	1	130	2
SI	Slowenien	Slovenia	Slovénie	8	0	4	0	12	0
SK	Slowakei	Slovakia	Slovaquie	5	0	11	1	16	0
TR	Türkei	Turkey	Turquie	16	0	5	0	21	0
	Sonstige	Others	Divers	2	0	1	0	3	0
	Summe	Total	Total	4 363	100	1 956	100	6 319	100

A Technisches und juristisches Personal, Übersetzer (abgeschlossenes Hochschul-/Universitätsstudium).
B (Leitendes) Verwaltungspersonal, Schreib- und Bürokräfte (abgeschlossene höhere oder mittlere Schulbildung).
C Technisches und Hilfspersonal (Pflichtschulbildung).

A Technical and legal staff, translators (university-level education).
B Executive, supervisory, secretarial and clerical staff (secondary education).
C Technical, manual and service staff (general primary education).

A Ingénieurs, scientifiques et juristes, linguistes (formation de niveau universitaire).
B Assistants administratifs et d'encadrement, secrétaires et commis (instruction de niveau secondaire).
C Agents des services techniques et d'entretien (instruction de niveau primaire).

Sitzabkommen

Die EPO und die Niederlande haben ein neues Sitzabkommen für den Dienstort Den Haag geschlossen. Das neue Abkommen verbessert die dortigen Beschäftigungsbedingungen, indem es die Erwerbstätigkeit von Familienangehörigen, die Ausstellung von Ausweisen für alle EPA-Bediensteten und den Erwerb des Aufenthaltsrechts regelt. Es schafft auch eine brauchbare Grundlage für Entscheidungen über die Zukunft des Dienstorts im Hinblick auf finanzielle und personelle Ressourcen sowie Investitionen in die Infrastruktur.

Unterbringung der Bediensteten des Amts

Im Jahr 2006 konnte der letzte Abschnitt der umfangreichen Renovierung des Shell-Gebäudes im Termin- und Kostenrahmen abgeschlossen werden.

Aufgrund des strengen Winters 2006 in München sowie unerwarteter Verzögerungen bei den Baugenehmigungen gerieten die Arbeiten am Bauabschnitt VIII der PschorrHöfe zeitweise in Verzug, verliefen aber am Jahresende wieder nach Plan. Da mit einem großen Teil der technischen Installationen und des Innenausbaus schon vorzeitig begonnen worden war, kann mit einer termingerechten Fertigstellung zum 31. Dezember 2007 gerechnet werden.

Seat Agreement

The EPO and the Netherlands have concluded a new Seat Agreement for the site in The Hague. The new treaty improves employment conditions, such as the right to gainful employment for family members, identity cards for all EPO employees and residence permits. It also provides a valuable basis for decisions concerning the future of the site in terms of financial and human resources and infrastructure investment.

Housing the Office’s staff

In 2006 the last phase of the extensive Shell building renovation project in The Hague was finished on schedule and within cost.

Due to the hard winter of 2006 in Munich and to unexpected delays over planning permission, work on the eighth unit of the PschorrHöfe complex slipped behind schedule, but by the end of the year was back on track. Since much of the technical installation and interior fitting work had already started ahead of schedule, the project is likely to be ready by the scheduled completion date of 31 December 2007.

Accord de siège

L’OEB et les Pays-Bas ont conclu un nouvel accord de siège relatif au Département de La Haye. Cet accord améliore les conditions d’emploi, notamment en ce qui concerne le droit des membres de la famille d’exercer une activité rémunérée, les cartes d’identité désormais délivrées à tous les agents de l’OEB, et les permis de séjour. Il offre également une base précieuse pour les décisions relatives à l’avenir du Département en terme de ressources financières et humaines et d’investissement en infrastructures.

Bâtiments

En 2006, la dernière phase du vaste projet de rénovation du bâtiment Shell à La Haye a été terminé dans les délais et le cadre financier prévus.

En raison de l’hiver rigoureux de 2006 à Munich et de retards inattendus quant au permis de construire, les travaux de la huitième tranche du complexe des PschorrHöfe ont pris du retard, mais celui-ci a été rattrapé dès la fin de l’année. Comme les travaux pour une grande partie des équipements techniques et des aménagements intérieurs avaient déjà été commencés en avance sur le planning, il est probable que le projet sera terminé à la date prévue, le 31 décembre 2007.

Überblick über den Personalbestand nach Dienstorten und Laufbahngruppen am 31. Dezember 2006¹
Analysis of staff in post on 31 December 2006 by place of employment and grade¹
Répartition des effectifs en poste au 31 décembre 2006 selon le lieu d’affectation et la catégorie¹

			A	B	C	A + B + C
Hauptsitz München	Munich headquarters	Siège de Munich				
Verwaltung	Administration	Administration	136	243	92	471
Recherche, Prüfung, Einspruch	Search, Examination, Opposition	Recherche, Examen, Opposition	2 084	544	0	2 628
Recht/Internationale Angelegenheiten	Legal/International Affairs	Questions juridiques/Affaires internationales	73	64	0	137
Beschwerde (Vors./Mitglieder)	Appeals (chairmen/members)	Chambres de recours (présidents/membres)	146	0	0	146
Beschwerde (Verwaltung)	Appeals (administration)	Chambres de recours (administration)	15	45	0	60
Zwischensumme	Sub-total	Total partiel	2 454	896	92	3 442
Den Haag	The Hague	La Haye				
Verwaltung	Administration	Administration	32	109	35	176
Recherche, Prüfung, Einspruch	Search, Examination, Opposition	Recherche, Examen, Opposition	1 587	563	0	2 150
Dokumentation	Documentation	Documentation	31	116	1	148
Zwischensumme	Sub-total	Total partiel	1 650	788	36	2 474
Berlin	Berlin	Berlin				
Verwaltung	Administration	Administration	2	16	2	20
Recherche, Prüfung, Einspruch	Search, Examination, Opposition	Recherche, Examen, Opposition	215	45	1	261
Zwischensumme	Sub-total	Total partiel	217	61	3	281
Wien	Vienna	Vienne				
Verwaltung	Administration	Administration	2	13	2	17
Patentinformation	Patent Information	Information brevets	39	60	2	101
Zwischensumme	Sub-total	Total partiel	41	73	4	118
Brüssel	Brussels	Bruxelles				
Verwaltung	Administration	Administration	1	3	0	4
Zwischensumme	Sub-total	Total partiel	1	3	0	4
Summe	Total	Total	4 363	1 821	135	6 319

¹ Einschließlich der Beamten in unbezahltem Urlaub.

² Diese Zahl umfasst sowohl Prüfer als auch Direktoren.

³ Diese Zahl umfasst die Vorsitzenden sowie die technischen und die juristischen Mitglieder der Beschwerdekammern.

¹ Including employees on unpaid leave.

² Includes management staff as well as examiners.

³ Includes chairmen and technical and legal members of the boards of appeal.

¹ Agents en congé non rémunéré inclus.

² Ces chiffres comprennent les cadres supérieurs et les examinateurs.

³ Ce chiffre comprend les présidents, ainsi que les membres techniciens et juristes des chambres de recours.

“THE PATENTABILITY OF LIFE FORMS, THE CONCEPT OF ALLOWING PATENTS ON LIFE, HAS CAUSED ETHICAL OUTRAGE. LIFE WAS NOT INVENTED, SO THE CONCEPT OF CLAIMING EXCLUSIVE RIGHTS TO IT IS UNETHICAL, AND THIS ETHICAL ISSUE HAS BEEN TRANSLATED INTO LEGAL ISSUES.”

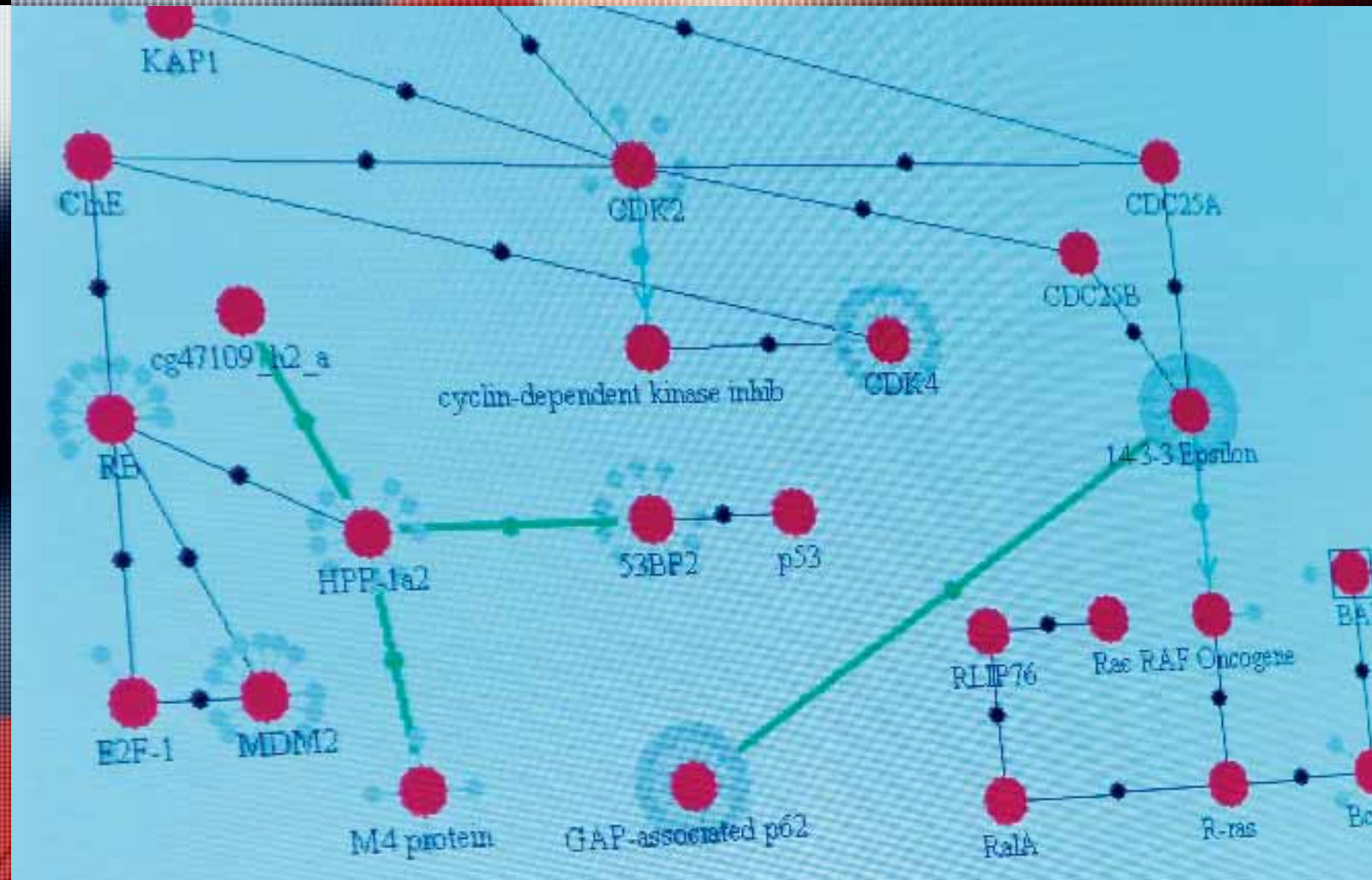
DR VANDANA SHIVA Director – Research Foundation for Science, Technology and Ecology, New Delhi

Die Patentierbarkeit von Lebensformen, d. h. der Gedanke, dass Patente auf Leben erteilt werden dürfen, hat ethische Empörung ausgelöst. Das Leben wurde nicht erfunden, daher ist die Beanspruchung von Monopolsrechten auf Leben unethisch, und diese ethische Thematik findet nun Ausdruck in rechtlichen Fragen.

DR. VANDANA SHIVA Direktorin – Forschungstiftung für Wissenschaft, Technologie und Ökologie, New Delhi

La brevetabilité des formes vivantes, le fait d'autoriser les brevets sur la vie, a soulevé l'indignation morale. La vie n'a pas été inventée : il est contraire à l'éthique de réclamer sur elle des droits d'exclusivité. Cette question éthique a été transposée dans le domaine juridique.

VANDANA SHIVA Directrice – Fondation de recherche pour la science, les technologies et les ressources naturelles, Nouvelle Delhi





« JE NE SUIS PAS CONVAINCU QUE L'EUROPE AGIT COMME ELLE DEVRAIT LE FAIRE EN CE QUI CONCERNE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE ET LE PROGRAMME DE LISBONNE. LA PLUPART DES HOMMES POLITIQUES NE COMPRENNENT PAS LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE : EN FAIT, ILS Y SONT HOSTILES. »

THIERRY SUEUR Vice-Président, Propriété Intellectuelle – Air Liquide, Paris

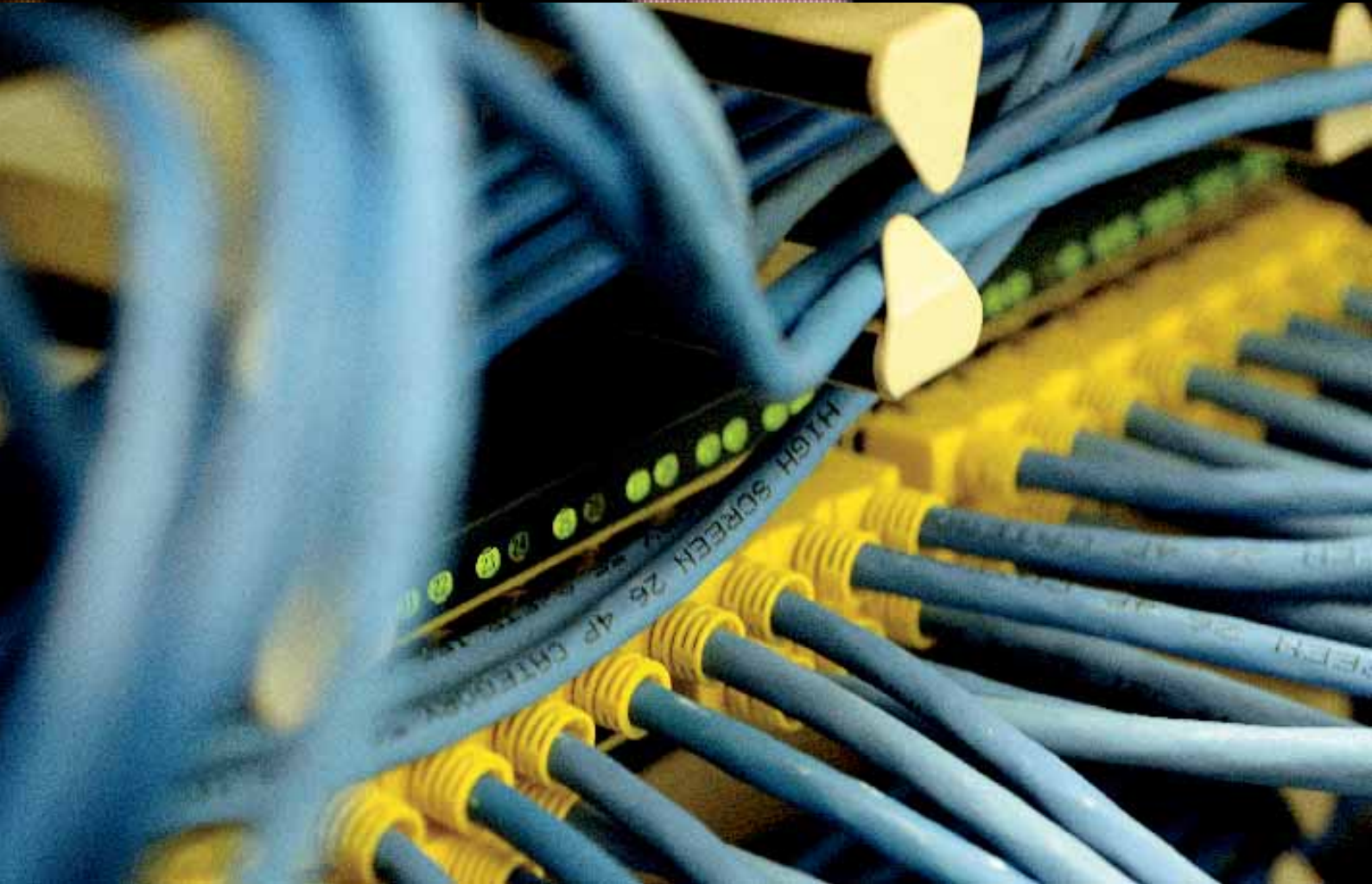
I am not convinced that Europe does what it should do in terms of intellectual property and the Lisbon Agenda. Most politicians do not understand intellectual property – in fact, they are hostile to it.

THIERRY SUEUR Vice-President Intellectual Property – Air Liquide, Paris

Ich bin nicht überzeugt, dass Europa seine Bringschuld in Sachen geistiges Eigentum und Lissabonner Agenda erfüllt. Die meisten Politiker begegnen dem geistigen Eigentum mit Unverständnis, ja sogar Ablehnung.

THIERRY SUEUR Vizepräsident Geistiges Eigentum – Air Liquide, Paris





„ES GIBT KEIN ZURÜCK. DER GEIST IST AUS DER FLASCHE. DAS INTERNET IST EIN FANTASTISCHES INSTRUMENT, DAS DIE TEILHABE AM WISSEN ZUM NORMALFALL MACHT. SO ETWAS HAT ES ZUMINDEST IN DIESER GRÖSSENORDNUNG NIE ZUVOR GEGEBEN. GERADE DAS INTERNET WECKT IN UNS GRUNDSÄTZLICHE ZWEIFEL AM BESTEHENDEN SYSTEM DES GEISTIGEN EIGENTUMS.“

VERA FRANZ Programmmanagerin – Open Society Institute, London

There's no way back. The genie is out of the bottle. The internet is a fantastic tool that makes sharing the default. There was no such thing, or at least not on that scale, ever before. The internet more than anything makes us fundamentally question the current IP regime.

VERA FRANZ Programme Manager – Open Society Institute, London

Il n'est plus possible de faire marche arrière. Le génie est sorti de la bouteille. L'internet est un outil fantastique qui fait du partage la norme. Rien de tel n'existait jadis, en tout cas pas à une telle échelle. C'est l'internet, plus que tout autre chose, qui remet fondamentalement en question le régime actuel de la propriété intellectuelle.

VERA FRANZ Programme Manager – Open Society Institute, Londres

Finanzbericht
Financial report
Rapport financier

Jahresabschluss und Rechnungslegungsgrundsätze

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz der Organisation zum 31. Dezember 2006 wurden im Einklang mit Rechnungslegungsgrundsätzen aufgestellt, die auf der Finanzordnung der Organisation in Verbindung mit dem Europäischen Patentübereinkommen (EPÜ) beruhen.

Für das Haushaltsjahr, das am 31. Dezember 2006 endete, wurde der Jahresabschluss der EPO erstmals gemäß den vom International Accounting Standards Board (IASB) herausgegebenen Internationalen Rechnungslegungsgrundsätzen (IFRS) aufgestellt, mit Ausnahme von IAS 19.7. Diese Ausnahme ist notwendig, da die von den Reservefonds für Pensionen und soziale Sicherheit der Organisation (RFPSS) gehaltenen Finanzinstrumente als Planvermögen klassifiziert wurden, obgleich die RFPSS keine rechtlich unabhängige Einheit darstellen, wie in IAS 19.7 verlangt wird.

Bei den Angaben in der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz ist zu beachten, dass der Nettobarwert der erwarteten künftigen Jahresgebühren, der nach IFRS nicht als Vermögenswert aktiviert werden darf, bei der Beurteilung der tatsächlichen Finanzlage der Organisation berücksichtigt werden muss.

Diese Besonderheit hängt mit der Art und Weise zusammen, wie die Tätigkeit der Organisation finanziert wird. Wie in allen Patentämtern werden die Kosten des laufenden Betriebs zu einem erheblichen Teil durch künftige Jahresgebühren für Patente finanziert. Während die Kosten in der Bearbeitungsphase der Patentanmeldung von der Einreichung bis zur Erteilung anfallen, gehen die künftigen Jahresgebühren für Patente erst danach ein und verteilen sich auf die Jahre, in denen das Patent aufrechterhalten wird.

Financial statements and accounting policies

The Organisation's income statement and balance sheet as at 31 December 2006 were drawn up in accordance with accounting principles based on the Organisation's Financial Regulations in conjunction with the European Patent Convention (EPC).

For the year ending 31 December 2006 the EPO for the first time prepared its financial statements according to International Financial Reporting Standards (IFRS) as provided by the International Accounting Standards Board (IASB), with the exception of IAS 19.7. The exception is due to the fact that the financial instruments held by the Organisation's Reserve Funds for Pensions and Social Security (RFPSS) were classified as plan assets although the RFPSS do not constitute a separate legal entity as required by IAS 19.7.

With respect to the information in the income statement and the balance sheet it should be noted that the net present value of expected future renewal fees, which according to IFRS cannot be capitalised as an asset, needs to be taken into account in evaluating the Organisation's actual financial position.

This specific situation results from the way the Organisation's operations are financed. As in all patent offices, the costs of current operations are covered to a substantial extent by future renewal fees on patents. Whereas the costs are generated in the period of processing the patent application from filing up to grant, future renewal fees on patents are received thereafter and spread over the years the patent is in maintained force.

Etats financiers et politiques comptables

Le compte de résultat et le bilan de l'Organisation au 31 décembre 2006 ont été établis selon les principes comptables qui reposent conjointement sur le règlement financier de l'Organisation européenne des brevets et sur la Convention sur le brevet européen (CBE).

Pour l'exercice clôturé le 31 décembre 2006, l'OEB a dressé pour la première fois ses états financiers conformément aux Normes internationales d'information financière (IFRS) telles que fournies par l'International Accounting Standards Board (IASB), à l'exception de la IAS 19.7. Cette exception tient au fait que les instruments financiers détenus par les Fonds de réserve pour pensions et pour la sécurité sociale (FRPSS) de l'Organisation ont été classés en tant qu'actifs du régime, bien que les FRPSS ne constituent pas une entité légalement distincte comme le requiert la IAS 19.7.

Concernant les données du compte de résultat et du bilan, il convient de noter que la valeur actuelle nette des futures taxes annuelles escomptées, qui ne peut pas être capitalisée comme un actif selon les IFRS, doit être prise en compte en évaluant la situation financière effective de l'Organisation.

Cette situation particulière résulte du mode de financement des opérations de l'Organisation. Comme dans tous les offices de brevets, les coûts des opérations actuelles sont couverts en grande partie par les futures taxes de maintien en vigueur des brevets. Alors que les coûts sont générés pendant le traitement de la demande de brevet, c'est-à-dire du dépôt jusqu'à la délivrance, les futures taxes de maintien en vigueur des brevets sont perçues ultérieurement et réparties sur les années où le brevet est maintenu en vigueur.

Die Jahresgebühren sind in den Ländern zu entrichten, in denen der Patentinhaber sein Patent geschützt wissen will (Benennungsstaaten), und gehen an die nationalen Behörden in den Vertragsstaaten. Struktur und Höhe der Jahresgebühren legen die Vertragsstaaten fest.

Nach Artikel 39 EPÜ zahlt jeder Vertragsstaat für jedes in diesem Staat aufrecht-erhaltene europäische Patent an die Orga-nisation einen Anteil an der Jahresgebühr. Dieser Anteil wird vom Verwaltungsrat festgesetzt und ist für alle Vertragsstaaten gleich. Er darf 75 % nicht übersteigen und ist seit 1984 auf 50 % festgelegt.

Da der Patentinhaber rechtlich nicht ver-pflichtet ist, sein Patent aufrechtzuerhalten und die entsprechenden Jahresgebühren zu entrichten, und die Gebührenstruktur und -höhe von den Vertragsstaaten fest-gelegt wird, geht der Nettobarwert der erwarteten künftigen Jahresgebühren für erteilte Patente nicht als Vermögenswert in die Bilanz der Organisation ein. Als den-noch wesentlicher Faktor für die Finanzlage der Organisation wird die Höhe dieses Werts in einer Fußnote zur Bilanz und zur Aufstellung des Eigenkapitals ausge-wiesen. Die Veränderung dieses Betrags wird in einer Fußnote zur Gewinn- und Verlustrechnung und zur Kapitalflussrech-nung dargestellt.

Die Aktiva und Passiva für den leistungs-orientierten Pensionsplan und die anderen Leistungen der Organisation nach Been-digung des Arbeitsverhältnisses werden anhand versicherungsmathematischer Bewertungen bestimmt.

Der Abschluss für 2006 ist noch nicht geprüft. Der geprüfte Jahresabschluss der Organisation ist ab 30. Juni 2007 auf der Website des EPA (www.epo.org) abrufbar.

Renewal fees are payable in the countries the proprietor wants his patent to cover (designated states), and are paid to national authorities in the contracting states. The structure and level of renewal fees are fixed by the contracting states.

Under Article 39 EPC, each contracting state pays the Organisation a proportion of the renewal fee for each European patent main-tained in that state. The proportion is fixed by the Administrative Council and is the same for all contracting states. It may not exceed 75 %, and since 1984 it has been fixed at 50 %.

Since there is no legal obligation for the patentee to renew and pay the correspond-ing renewal fee, and since the structure and level of the fees are defined by the con-tracting states, the net present value of expected future renewal fees on patents granted is not included as an asset in the Organisation’s balance sheet. As it is never-theless an essential factor for the Organi-sation’s financial position, the amount of the net present value of future renewal fees is shown in a footnote to the balance sheet and to the statement of changes in equity. Its change in value is shown in a footnote to the income statement and to the cash flow statement.

The assets and liabilities relating to the defined-benefit pension plan and other post-employment benefits of the Organisation are determined using actuarial valuations.

The financial statements for 2006 have not yet been audited. The audited financial state-ments for the Organisation will be accessible on the EPO website (www.epo.org) from 30 June 2007 onwards.

Les taxes annuelles sont exigibles dans les pays où le titulaire du brevet souhaite que son brevet soit valable (Etats désignés) et sont versées aux services nationaux des Etats contractants. La structure et le niveau des taxes annuelles sont arrêtés par les Etats contractants.

Conformément à l’article 39 CBE, chaque Etat contractant verse à l’Organisation un pourcentage de chaque taxe perçue pour le maintien en vigueur d’un brevet européen dans cet Etat. Le pourcentage est fixé par le Conseil d’administration et est uniforme pour tous les Etats contractants. Il ne peut excéder 75 % et est fixé à 50 % depuis 1984.

Comme le titulaire du brevet n’est tenu par aucune obligation légale de maintenir en vigueur son brevet et d’acquitter la taxe annuelle correspondante, et puisque la structure et le niveau des taxes sont définis par les Etats contractants, la valeur actuelle nette des futures taxes annuelles escomp-tées au titre des brevets délivrés n’est pas inscrite à l’actif du bilan de l’Organisation. Etant donné qu’il s’agit toutefois d’un élé-ment essentiel de la situation financière de l’Organisation, son montant est indiqué dans une note de bas de page au bilan et au tableau des variations des capitaux. Le montant du changement est indiqué dans une note de bas de page dans le compte de résultat et dans le tableau des flux de trésorerie.

Les actifs et passifs relatifs au régime de pensions à prestations définies et à d’autres avantages de l’Organisation postérieurs à l’emploi sont déterminés à l’aide d’évalua-tions actuarielles.

Les états financiers relatifs à 2006 n’ont pas encore été vérifiés. Les états financiers vérifiés de l’Organisation pourront être consultés sur le site Internet de l’OEB (www.epo.org) à compter du 30 juin 2007.

Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 2006 (ungeprüft)
Income statement for the year ended 31 December 2006 (unaudited)
Compte de résultat de l’exercice clos le 31 décembre 2006 (non vérifié)

			in 1 000 EUR in '000 EUR en milliers d'EUR	
			2005	2006
Umsatzerlöse	Revenue	Recettes		
Umsatzerlöse aus Patent- und Verfahrensgebühren	Revenue from patent and procedural fees	Recettes provenant des taxes afférentes aux brevets et des taxes de procédure	930 456	982 011
Sonstige Umsatzerlöse	Other revenue	Autres recettes	34 190	36 583
Sonstige betriebliche Erträge	Other operating income	Autres recettes de fonctionnement	9 720	12 142
Personalaufwand	Employee benefit expenses	Dépenses au titre des avantages du personnel	(813 627)	(898 357)
Abschreibungen und Wertminderungen	Depreciation and amortisation expenses	Dépenses au titre des dotations aux amortissements	(69 973)	(64 540)
Sonstige betriebliche Aufwendungen	Other operating expenses	Autres dépenses de fonctionnement	(176 176)	(186 054)
Betriebsergebnis	Operating result	Résultat de fonctionnement	(85 410)	(118 215)
Finanzerträge	Finance revenue	Recettes financières	199 779	244 076
Finanzierungsaufwendungen	Finance costs	Coûts financiers	(190 145)	(198 829)
Finanzergebnis	Financial result	Résultat de financiers	9 634	45 247
Jahresergebnis	Profit/(loss) for the year	Profit/(Perte) de l'année	(75 776)	(72 968)

Die Veränderung des Nettobarwerts der künftigen Jahresgebühren beträgt 372 971 TEUR (2005: 130 904 TEUR).

The change in the net present value of future renewal fees amounts to KEUR 372 971 (2005: KEUR 130 904).

La variation de la valeur actuelle nette des futures taxes annuelles s'élève à 372 971 KEUR (130 904 KEUR en 2005)

Finanz- und Ertragslage 2006

Die Umsatzerlöse aus Patent- und Ver-fahrensgebühren beliefen sich 2006 auf fast 1 Mrd. EUR, was gegenüber 2005 einen Zuwachs um 5,5 % darstellt.

Dabei stiegen die Umsatzerlöse aus den verschiedenen Dienstleistungen, die wäh-rend des Erteilungsverfahrens von der Anmeldung bis zur Erteilung des Patents erbracht werden, um 6 % (2006: 701,3 Mio. EUR; 2005: 661,5 Mio. EUR).

Die Umsatzerlöse aus Jahresgebühren für erteilte Patente nahmen um 4,4 % zu (2006: 280,7 Mio. EUR; 2005: 268,9 Mio. EUR).

Weitere Zuwächse verspricht der anhal-tende Anstieg des Anmeldeaufkommens. 2006 lag die Zahl der Anmeldungen um rund 11 000 (5,6 %) über der des Vorjahres.

Financial performance in 2006

Revenue from patent and procedural fees in 2006 amounted to almost EUR 1 bn, an increase of 5.5 % in comparison to 2005.

Revenue from the various services provided during the grant procedure from patent filing up to grant rose by 6 % (EUR 701.3 m in 2006 compared to EUR 661.5 m in 2005).

Renewal fees for granted patents increased by 4.4 % (EUR 280.7 m in 2006 against EUR 268.9 m in 2005).

Future growth is supported by a sustaining rise in the number of applications filed. In 2006 the number of filings was around 11 000 (5.6 %) higher than in 2005.

Performances financières en 2006

Les recettes provenant des taxes afférentes aux brevets et des taxes de procédure en 2006 se sont élevées à près d’un milliard d’EUR, soit une hausse de 5,5 % par rapport à 2005.

Les recettes provenant des différents ser-vices fournis au cours de la procédure de délivrance – du dépôt à la délivrance – ont augmenté de 6 % (701,3 millions d’EUR en 2006 contre 661,5 millions d’EUR en 2005).

Les taxes de maintien en vigueur des bre-vets délivrés ont progressé de 4,4 % (280,7 millions d’EUR en 2006 contre 268,9 mil-lions d’EUR en 2005).

La hausse soutenue du nombre de dépôts favorise la croissance future. En 2006, le nombre de dépôts était supérieur de quel-que 11 000 unités (5,6 %) à celui de 2005.

Die Zunahme der betrieblichen Aufwendungen um 89,0 Mio. EUR (2006: 1149,0 Mio. EUR; 2005: 1 059,8 Mio. EUR) wurde teilweise korrigiert durch ein um 35,7 Mio. EUR gestiegenes Finanzergebnis (2006: 45,3 Mio. EUR; 2005: 9,6 Mio. EUR). Der Anstieg der betrieblichen Aufwendungen ist auch auf die Erhöhung des Personalbestands zurückzuführen, die in Mannjahren ausgedrückt 3,9 % betrug (2006: 6 070; 2005: 5 843). Das Finanzergebnis war vorwiegend beeinflusst vom Anstieg der erwarteten Rendite des Planvermögens auf 225,7 Mio. EUR im Jahr 2006 (2005: 183,5 Mio. EUR).

Insgesamt verbesserte sich das Jahresergebnis 2006 mit -73,0 Mio. EUR um 3,7 % gegenüber dem Vorjahr (-75,8 Mio. EUR). Die aus der Gewinn- und Verlustrechnung nicht ersichtliche Veränderung des Netto-barwerts der künftigen Jahresgebühren betrug 373,0 Mio. EUR (2005: 131,0 Mio. EUR).

Investitionen

Gegenüber 2005 stieg die Bilanzsumme der Organisation um 98,7 Mio. EUR bzw. 6,8 % auf 1 560,6 Mio. EUR (2005: 1 461,9 Mio. EUR).

Die Veränderung der Bilanzsumme wurde zu einem Großteil durch die fortgesetzte Anlage in langfristige marktfähige Wertpapiere erzielt, deren Wert sich zum Jahresende um 76,3 Mio. EUR auf 298,7 Mio. EUR erhöhte (2005: 222,4 Mio. EUR).

Daneben investierte die Organisation weiter in die Errichtung eines Dienstgebäudes auf einem neu erworbenen Grundstück in München. 2006 betrugen die Investitionen hierfür 23,5 Mio. EUR (2005: 44,4 Mio. EUR). Der Neubau soll 2008 fertiggestellt sein.

Die Investitionen wurden vollständig aus Eigenmitteln der Organisation finanziert.

A EUR 89.0 m increase in operating expenses (EUR 1149.0 m in 2006 against EUR 1059.8 m in 2005) was partly offset by a EUR 35.7 m upturn in the financial result (EUR 45.3 m in 2006 against EUR 9.6 m in 2005). The rise in operating expenses also reflects the increase in the number of staff in employee years in 2006 by 3.9 % (2006: 6 070; 2005: 5 843). The financial result was mainly influenced by the increase in the expected return on plan assets to EUR 225.7 m in 2006 against EUR 183.5 m in 2005.

Overall, the 2006 result was a 3.7 % improvement over 2005, with a loss of EUR 73.0 m in 2006 compared to EUR 75.8 m in 2005. The change in present value of future renewal fees not reflected in the income statement amounted to EUR 373.0 m (2005: EUR 131.0 m).

Investments

In comparison to 2005 the Organisation's total assets grew by EUR 98.7 m (EUR 1560.6 m in 2006 against EUR 1461.9 m in 2005) or 6.8 %.

The major change in total assets was realised by further investments in non-current marketable securities, resulting in an increase in the balance per end of 2006 of EUR 76.3 m (EUR 298.7 m in 2006 against EUR 222.4 m in 2005).

Furthermore, the Organisation continued with investments in the construction of a new building on the new site in Munich. The related investments in 2006 amounted to EUR 23.5 m (2005: EUR 44.4 m). Construction of the building is expected to be completed in 2008.

The investments were financed entirely from the Organisation's own funds.

L'augmentation de 89,0 millions d'EUR des dépenses de fonctionnement (1149,0 millions d'EUR en 2006 contre 1 059,8 millions d'EUR en 2005) a été partiellement compensée par la progression de 35,7 millions d'EUR du résultat financier (45,3 millions d'EUR en 2006 contre 9,6 millions d'EUR en 2005). La hausse des dépenses de fonctionnement reflète également la progression de 3,9 % du nombre d'agents en agents/années en 2006 (6 070 en 2006 contre 5 843 en 2005). Le résultat financier a été principalement influencé par la hausse du rendement attendu des actifs du régime (225,7 millions d'EUR en 2006 contre 183,5 millions d'EUR en 2005).

Dans l'ensemble, le résultat de 2006 s'est amélioré de 3,7 % par rapport à 2005, avec une perte de 73,0 millions d'EUR en 2006 contre 75,8 millions d'EUR en 2005. La variation de la valeur actuelle des futures taxes annuelles n'apparaissant pas dans le compte de résultat s'est élevée à 373,0 millions d'EUR (131,0 millions d'EUR en 2005).

Placements

Les actifs totaux de l'Organisation ont progressé de 98,7 millions d'EUR (+ 6,8 %) par rapport à 2005 (1 560,6 millions d'EUR en 2006 contre 1 461,9 millions d'EUR en 2005).

Les nouveaux placements en titres négociables non-courants, qui ont entraîné une progression du solde de 76,3 millions d'EUR à la fin de l'année 2006 (298,7 millions d'EUR en 2006 contre 222,4 millions d'EUR en 2005), ont constitué le principal fait marquant en ce qui concerne l'ensemble des actifs.

L'Organisation a en outre poursuivi ses investissements dans la construction d'un nouveau bâtiment sur le nouveau site de Munich. Les placements y afférents en 2006 se sont élevés à 23,5 millions d'EUR (44,4 millions d'EUR en 2005). La construction du bâtiment devrait être achevée en 2008.

Les placements ont été entièrement financés par les fonds propres de l'Organisation.

Bilanz zum 31. Dezember 2006 (ungeprüft)
Balance sheet as at 31 December 2006 (unaudited)
Bilan de l'exercice clos le 31 décembre 2006 (non vérifié)

			in 1 000 EUR in '000 EUR en milliers d'EUR	
Aktiva	Assets	Actifs	2005	2006
Langfristige Vermögenswerte	Non-current assets	Actifs non-courants		
Sachanlagen	Property, plant and equipment	Immobilisations corporelles	727 416	715 324
Immaterielle Vermögenswerte	Intangible assets	Immobilisations incorporelles	73 510	71 882
Wertpapiere	Marketable securities	Titres négociables	222 405	298 734
Baudarlehen an Mitarbeiter	Home loans to staff	Prêts à la construction accordés au personnel	84 438	90 441
Sonstige Vermögenswerte	Other assets	Autres actifs	44 522	44 491
Summe Langfristige Vermögenswerte	Total non-current assets	Total des actifs non-courants	1 152 291	1 220 872
Kurzfristige Vermögenswerte	Current assets	Actifs courants		
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen und sonstige Forderungen	Trade and other receivables	Clients et autres débiteurs	112 044	129 346
Wertpapiere	Marketable securities	Titres négociables	40 196	46 563
Baudarlehen an Mitarbeiter	Home loans to staff	Prêts à la construction accordés au personnel	4 709	2 872
Sonstige Finanzanlagen	Other financial assets	Autres immobilisations financières	6 500	79 000
Zahlungsmittel und Zahlungs-mitteläquivalente	Cash and cash equivalents	Trésorerie et équivalents de trésorerie	146 131	81 954
Summe Kurzfristige Vermögenswerte	Total current assets	Total des actifs courants	309 580	339 735
Summe Aktiva	Total assets	Total des actifs	1 461 871	1 560 607

Passiva	Equity and liabilities	Capitaux propres et passifs	2005	2006
Eigenkapital	Equity	Capitaux propres		
Gewinnrücklagen	Retained earnings	Résultats non distribués	(1 110 816)	(1 183 784)
Sonstige Rücklagen	Other reserves	Autres réserves	446	(2 627)
Summe Eigenkapital	Total equity	Total des capitaux propres	(1 110 370)	(1 186 411)
Langfristige Verbindlichkeiten	Non-current liabilities	Passifs non-courants		
Rückstellungen für Pensionen und ähnliche Verpflichtungen (netto)	Net defined benefit liability	Passif net au titre des prestations définies	1 737 418	1 829 325
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen und sonstige Verbindlichkeiten	Trade and other payables	Fournisseurs et autres créditeurs	6 010	5 232
Verbindlichkeiten aus Finanzierungs-leasing	Finance lease liabilities	Dettes résultant des contrats de location-financement	13 337	11 329
Rückstellungen	Provisions	Provisions	2 374	—
Vorab entrichtete Gebühren	Prepaid fees	Taxes payées d'avance	287 311	288 520
Summe Langfristige Verbindlichkeiten	Total non-current liabilites	Total des passifs non-courants	2 046 450	2 134 406
Kurzfristige Verbindlichkeiten	Current liabilities	Passifs courants		
Überziehungskredite	Bank overdrafts	Découverts bancaires	184	—
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen und sonstige Verbindlichkeiten	Trade and other payables	Fournisseurs et autres créditeurs	153 937	164 322
Verbindlichkeiten aus Finanzierungs-leasing	Finance lease liabilities	Dettes résultant des contrats de location-financement	6 934	7 838
Rückstellungen	Provisions	Provisions	859	1 245
Vorab entrichtete Gebühren	Prepaid fees	Taxes payées d'avance	363 877	439 207
Summe Kurzfristige Verbindlichkeiten	Total current liabilities	Total des passifs courants	525 791	612 612
Summe Verbindlichkeiten	Total liabilities	Total des passifs	2 572 241	2 747 018
Summe Passiva	Total equity and liabilities	Total des capitaux propres et des passifs	1 461 871	1 560 607

Der Nettobarwert der künftigen Jahresgebühren beträgt 2 303 951 TEUR (2005: 1 930 980 TEUR).

The net present value of future renewal fees amounts to KEUR 2 303 951 (2005: KEUR 1 930 980).

La valeur actuelle nette des futures taxes annuelles s'élève à 2 303 951 KEUR (1 930 980 KEUR en 2005).

Eigenkapital und Verbindlichkeiten

Der Anstieg der kurz- und langfristigen Verbindlichkeiten ist in erster Linie auf die Veränderung der leistungsorientierten Rückstellungen für Pensionen und ähnlichen Verpflichtungen und der vorab entrichteten Gebühren zurückzuführen.

Die Organisation unterhält für die Bediensteten ein Versorgungs- und Sozialversicherungssystem, das als leistungsorientierter Plan klassifiziert wird. Es bestehen in der Organisation vier leistungsorientierte Pläne für Leistungen zugunsten der Bediensteten nach Beendigung des Arbeitsverhältnisses. Aus ihnen werden Ruhegehälter sowie Leistungen aus der Pflegeversicherung, der Krankenversicherung und der Todesfall- und Dauerinvaliditätsversicherung erbracht. Für die Ruhegehälter und die Pflegeversicherung wurden Rücklagen gebildet; diese Mittel werden von den Reservefonds für Pensionen und soziale Sicherheit angelegt.

Das Defizit der leistungsorientierten Pläne vergrößerte sich im Berichtsjahr um 5,3 % auf 1 829,3 Mio. EUR (2005: 1 737,5 EUR).

Die vorab entrichteten Gebühren umfassen bereits erhaltene Gebühren für Dienstleistungen im Patenterteilungsverfahren, die erst nach dem 31. Dezember 2006 erbracht werden. Der Betrag der kurz- und langfristigen vorab entrichteten Gebühren für Leistungen des EPA nahm von 651,2 Mio. EUR im Jahr 2005 auf 727,7 Mio. EUR im Jahr 2006 zu (+11,7 %).

Das Eigenkapital ging um 6,8 % auf –1 186,4 Mio. EUR zurück (2005: –1 110,4 Mio. EUR). Der aus der Bilanz nicht ersichtliche Nettobarwert der künftigen Jahresgebühren stieg von 1 931,0 Mio. EUR im Jahr 2005 auf 2 304,0 Mio. EUR im Jahr 2006 (+19,3 %).

Equity and liabilities

The increase in non-current and current liabilities is mainly composed of the effects resulting from the change in net defined-benefit liability and prepaid fees.

The Organisation provides a pension and social security scheme for its employees which is classified as a defined-benefit plan. The Organisation operates four post-employment defined-benefit plans for its employees. These cover benefits for pensions, long-term care insurance, sickness insurance and death and invalidity insurance. For pensions and long-term care insurance, reserves have been built, and the funds are invested by the Reserve Funds for Pensions and Social Security.

The net defined-benefit liabilities increased from EUR 1 737.5 m in 2005 to EUR 1 829.3 m in 2006, a rise of 5.3 %.

Prepaid fees include fees already received for services in the patent grant procedure that are to be provided after 31 December 2006. Non-current and current prepaid fees received for EPO services rose from EUR 651.2 m in 2005 to EUR 727.7 m in 2006 (+11.7 %).

Total equity decreased from EUR –1 110.4 m in 2005 to EUR –1 186.4 m in 2006, a fall of 6.8 %. The net present value of future renewal fees not reflected in the balance sheet rose from EUR 1 931.0 m in 2005 to EUR 2 304.0 m in 2006 (+19.3 %).

Capitaux propres et passifs

L'augmentation des passifs courants et non-courants est principalement due aux effets de la variation du passif net au titre des prestations définies et des taxes payées d'avance.

L'Organisation prévoit pour ses agents un régime de pensions et de sécurité sociale qui est classé en tant que régime à prestations définies. Elle gère quatre régimes à prestations définies postérieures à l'emploi pour ses agents. Ceux-ci couvrent les prestations relatives aux pensions, à l'assurance dépendance, à l'assurance-maladie et à l'assurance décès et invalidité. Des réserves ont été constituées pour les pensions et l'assurance dépendance, les fonds étant placés par les Fonds de réserve pour pensions et pour la sécurité sociale.

Le passif net au titre des prestations définies est passé de 1 737,5 millions d'EUR en 2005 à 1 829,3 millions d'EUR en 2006 (+5,3 %).

Les taxes payées d'avance incluent les taxes déjà perçues pour les services afférents à la procédure de délivrance des brevets qui doivent être fournis après le 31 décembre 2006. Les taxes payées d'avance courantes et non-courantes perçues pour des services de l'OEB sont passées de 651,2 millions d'EUR en 2005 à 727,7 millions d'EUR en 2006 (+11,7 %).

Le total des capitaux propres est passé de –1 110,4 millions d'EUR en 2005 à –1 186,4 millions d'EUR en 2006 (–6,8 %). La valeur actuelle nette des futures taxes annuelles n'apparaissant pas dans le bilan est passée de 1 931,0 millions d'EUR en 2005 à 2 304,0 millions d'EUR en 2006 (+19,3 %).

Kapitalflussrechnung für das Geschäftsjahr 2006 (ungeprüft)
Cash flow statement for the year ended 31 December 2006 (unaudited)
Tableau des flux de trésorerie de l'exercice clos le 31 décembre 2006 (non vérifié)

			in 1 000 EUR in '000 EUR en milliers d'EUR	
Mittelzufluss/-abfluss aus laufender Geschäftstätigkeit	Cash flows from operating activities	Flux de trésorerie provenant des activités opérationnelles	2005	2006
Jahresergebnis	Profit/loss of the year	Profit/perte de l'anné	(75 776)	(72 968)
Berichtigung um	Adjustments for:	Ajustements pour :		
Abschreibungen und Wertminderungen	Depreciation and amortisation	Dotations aux amortissements	69 973	64 540
Abgang von Sachanlagen	Disposal of property, plant and equipment	Cession d'immobilisations corporelles	(128)	(24)
sonstige Gewinne und Verluste	Other gains and losses	Autres profits et pertes	4 577	3 076
Nettozinsen	Net interest	Intérêts nets	(14 692)	(14 755)
Veränderungen d. Rückstellungen f. Pensionen und ähnliche Verpflichtungen (netto)	Changes in net defined benefit liability	Variation du passif net au titre des prestations définies	80 820	91 907
Veränderungen der Rückstellungen	Changes in provisions	Variation des provisions	28	(1 988)
Veränderungen der vorab entrichteten Gebühren	Changes in prepaid fees	Variation des taxes payées d'avance	34 975	76 539
Veränderungen bei sonstigen Positionen des Nettoumlaufvermögens	Changes in other assets and liabilities carried as working capital	Variation des autres actifs et passifs faisant office de fonds de roulement	(13 713)	(80 194)
Summe	Total	Total	86 064	66 133

Mittelzufluss/-abfluss aus der Investitionstätigkeit	Cash flows from investing activities	Flux de trésorerie provenant des activités de placement	2005	2006
Erlöse aus dem Abgang von	Proceeds from disposal of:	Produits de cession de :		
Sachanlagen	Property, plant and equipment	immobilisations corporelles	128	33
Wertpapieren	Marketable securities	titres négociables	165 170	40 000
Erwerb von	Purchases of:	Acquisition de :		
Sachanlagen	Property, plant and equipment	immobilisations corporelles	(103 618)	(37 585)
immateriellen Vermögenswerten	Intangible assets	immobilisations incorporelles	(12 831)	(7 397)
Wertpapieren	Marketable securities	titres négociables	(187 097)	(128 515)
Baudarlehen an Mitarbeiter	Home loans granted to staff	Prêts à la construction accordés au personnel	(16 800)	(16 800)
Rückzahlungen von Baudarlehen durch Mitarbeiter	Repayment of staff home loans	Remboursement de prêts à la construction accordés au personnel	14 274	12 160
Erhaltene Zinsen	Interest received	Intérêts reçus	17 920	16 370
Summe	Total	Total	(122 854)	(121 734)

Mittelzufluss/-abfluss aus der Finanzierungstätigkeit	Cash flows from financing activities	Flux de trésorerie provenant des activités de financement	2005	2006
Rückzahlung von Vorschüssen an Erstreckungsstaaten	Repayment of advances to extension states	Remboursement des avances aux Etats autorisant l'extension	65	—
Gezahlte Zinsen	Interest paid	Intérêts payés	(1 883)	(1 613)
Rückzahlung von Leasingverbindlichkeiten	Repayment of lease liabilities	Remboursement de dettes résultant des contrats de location-financement	(5 329)	(6 952)
Summe	Total	Total	(7 147)	(8 565)

Zahlungswirksame Veränderungen des Finanzmittelbestands	Net increase/decrease in cash and cash equivalents	Augmentation/diminution nette de la trésorerie et des équivalents de trésorerie	(43 937)	(64 166)
Um Überziehungskredite bereinigter Finanzmittelbestand am Anfang der Periode	Cash and cash equivalents net of bank overdrafts at beginning of period	Trésorerie et équivalents de trésorerie nets des découverts bancaires à l'ouverture de la période	189 985	145 947
Auswirkungen von Wechselkursänderungen auf den Finanzmittelbestand	Effect of exchange rate changes on cash and cash equivalents	Effet de la variation du taux de change sur les liquidités et les équivalents de liquidités	101	173
Um Überziehungskredite bereinigter Finanzmittelbestand am Ende der Periode	Cash and cash equivalents net of bank overdrafts at end of period	Trésorerie et équivalents de trésorerie nets des découverts bancaires à l'ouverture de la période	145 947	81 954

Die Veränderung des Nettobarwerts der künftigen Jahresgebühren beträgt 372 971 TEUR (2005: 130 904 TEUR).	The change in the net present value of future renewal fees amounts to KEUR 372 971 (2005: KEUR 130 904).	La variation de la valeur actuelle nette des futures taxes annuelles s'élève à 372 971 KEUR (130 904 KEUR en 2005)
---	--	--

Aufstellung der Veränderungen des Eigenkapitals für das Geschäftsjahr 2006 (ungeprüft)
Statement of changes in equity for the year ended 31 December 2006 (unaudited)
Tableau des variations des capitaux propres de l'exercice clos le 31 décembre 2006 (non vérifié)

			in 1 000 EUR in '000 EUR en milliers d'EUR		
			Gezeichnetes Kapital Issued capital Capital émis	Rücklagen Reserves Réserves	Eigenkapital gesamt Total equity Total capitaux propres
				Kumulierte nicht ergebniswirksame Veränderungen des Eigenkapitals Cumulative changes in equity not recognised through profit or loss Variations cumulées des capitaux propres non comptabilisées par un profit ou une perte	Gewinnrücklagen Retained earnings Résultats non distribués
Saldo zum 1. Januar 2005	Balance at 1 January 2005	Solde au 1 ^{er} janvier 2005	—	2 729	(1 035 040)
Veränderungen des Eigenkapitals 2005	Changes in equity for 2005	Variations des capitaux propres en 2005			
Zur Veräußerung verfügbare Anteile	Available for sale investments	Placements disponibles à la vente			
Im Eigenkapital erfasste Bewertungsgewinne/(-verluste)	Valuation gains/(losses) taken to equity	Evaluation profits/(pertes) affecté(e)s aux capitaux propres		(1 326)	(1 326)
Bei Veräußerung ergebniswirksam übertragen	Transferred to profit or loss on sale	Affectation au profit ou à la perte sur vente		(957)	(957)
Periodenergebnis	Profit (loss) for the period	Profit (perte) de l'exercice			(75 776)
Saldo zum 31. Dezember 2005	Balance at 31 December 2005	Solde au 31 décembre 2005	—	446	(1 110 816)
Veränderungen des Eigenkapitals 2006	Changes in equity for 2006	Variations des capitaux propres en 2006			
Zur Veräußerung verfügbare Anteile	Available for sale investments	Placements disponibles à la vente			
Im Eigenkapital erfasste Bewertungsgewinne/(-verluste)	Valuation gains/(losses) taken to equity	Evaluation profits/(pertes) affecté(e)s aux capitaux propres		(2 826)	(2 826)
Bei Veräußerung ergebniswirksam übertragen	Transferred to profit or loss on sale	Affectation au profit ou à la perte sur vente		(247)	(247)
Periodenergebnis	Profit (loss) for the period	Profit (perte) de l'exercice			(72 968)
Saldo zum 31. Dezember 2006	Balance at 31 December 2006	Solde au 31 décembre 2006	—	(2 627)	(1 183 784)
			Der Nettobarwert der künftigen Jahresgebühren beträgt 2 303 951 TEUR (2005: 1 930 980 TEUR)		
			The net present value of future renewal fees amounts to KEUR 2 303 951 (2005: KEUR 1 930 980)		
			La valeur actuelle nette des futures taxes annuelles s'élève à 2 303 951 KEUR (1 930 980 KEUR en 2005).		

Reservefonds für Pensionen und soziale Sicherheit

Begünstigt durch das gesunde wirtschaftliche Umfeld warfen die Kapitalmärkte im Berichtsjahr zumeist positive Erträge ab.

In den entwickelten Volkswirtschaften stieg das BIP um 4,8 % (2005: 4,3 %) und setzte damit das vierte Jahr in Folge seinen starken Wachstumskurs fort. Dabei hielt die US-amerikanische Wirtschaft ihre Vorjahresrate von 3,2 %, während in Japan ein leichter Zuwachs von 1,9 % auf 2,2 % zu verzeichnen war und die Eurozone die meisten Beobachter mit einem Sprung nach oben von 1,5 % im Jahr 2005 auf 2,7 % im Jahr 2006 überraschte. Dies war vor allem auf ein gutes Investitionsklima für die Industrie und trotz des starken Euro positive Exportergebnisse zurückzuführen. Ein ähnliches Bild bot das Vereinigte Königreich. Die Wachstumsmärkte setzten ihre atemberaubende Entwicklung mit einem Plus von 7,6 % (2005: 7,4 %) fort, wobei China wieder mit einem BIP-Wachstum von 10,5 % glänzte, nachdem es bereits 2005 mit einer zweistelligen Rate von 10,2 % aufwarten konnte. Schätzungsweise ging rund ein Drittel des Weltwirtschaftswachstums der letzten fünf Jahre auf das Konto des asiatischen Riesen.

Reserve Funds for Pensions and Social Security

Underpinned by a healthy economic background, capital markets mostly delivered positive returns in 2006.

The advanced economies' GDPs grew by 4.8 %, better than in 2005 (4.3 %) and completing a four-year period of strong growth. The US economy in particular continued to grow at the same rate as the previous year (3.2 %), whilst growth in Japan inched up from 1.9 % to 2.2 % and the eurozone took most observers by surprise, with growth accelerating from 1.5 % in 2005 to 2.7 % in the year under consideration, mostly thanks to a good investment climate for industry and positive export results, despite a strong euro. A similar picture could be observed for the UK. Emerging markets continued their breathtaking development of +7.6 % (2005: 7.4 %), with China as usual in the spotlight with 10.5 % GDP growth, again a double-digit figure after it recorded 10.2 % for 2005. It is estimated that about one-third of global economic growth over the last five years was generated by the Asian giant.

Fonds de réserve pour pensions et pour la sécurité sociale

Soutenus par un contexte économique sain, la plupart des marchés de capitaux ont fourni des rendements positifs en 2006.

Le PNB des économies avancées a progressé de 4,8 %, soit davantage qu'en 2005 (4,3 %), et affiche une forte croissance pour la quatrième année consécutive. L'économie des Etats-Unis, en particulier, a continué à progresser au même rythme que l'année précédente (3,2 %), tandis que la croissance japonaise a légèrement augmenté, passant de 1,9 % à 2,2 %. La zone euro a surpris la plupart des observateurs en affichant 2,7 % de croissance pendant l'année considérée, contre 1,5 % en 2005, un taux qui s'explique essentiellement par un climat favorable aux investissements pour l'industrie et par de bons résultats à l'exportation, malgré un euro fort. Le Royaume-Uni a connu une évolution similaire. Les marchés émergents ont poursuivi leur essor spectaculaire, avec + 7,6 % de croissance (7,4 % en 2005), la Chine étant comme d'habitude sur le devant de la scène avec 10,5 % d'accroissement du PIB, une nouvelle valeur à deux chiffres après les 10,2 % enregistrés en 2005. Selon les estimations, environ un tiers de la croissance économique mondiale des cinq dernières années est imputable au géant asiatique.

Die restriktive Geldpolitik, die die Federal Reserve Bank in den USA Mitte 2004 eingeleitet hatte, wurde auch 2006 fortgeführt, weswegen die Fed-Funds-Rate von 4,25 % am Jahresanfang auf 5,25 % im Juni anstieg und dann auf diesem Niveau blieb. Auch die Europäische Zentralbank setzte ihre allmähliche Straffung der Geldpolitik im gesamten Berichtsjahr fort und hob den Refinanzierungssatz von 2,25 % auf 3,50 % an. Dessen ungeachtet haben sich die Anleihenrenditen in der Eurozone und den USA nur wenig verbessert. Insgesamt verzeichneten die Anleihenindizes negative oder nur leicht positive Renditen.

Die Aktienmärkte rentierten überwiegend sehr gut, was sich natürlich günstig auf die Reservefonds für Pensionen und soziale Sicherheit (RFPSS) auswirkte, die zu 60 % an den Aktienmärkten investieren: die inländischen Aktienanlagen warfen 21 % ab, die ausländischen 17 % (in US-Dollar gerechnet) und die Anlagen auf den Wachstumsmärkten 32 % (in US-Dollar gerechnet).

Bei den Rohstoffen, in die die RFPSS seit 2006 investieren, zeichnete sich eine zweiseitige Entwicklung ab: während der Trend bei den Energiepreisen negativ war, konnten andere Rohstoffe, insbesondere Industriemetalle, eine starke Performance erzielen. Insgesamt musste der Goldman Sachs Commodity Index allerdings eine negative Performance von 16 % in US-Dollar gerechnet verbuchen.

Despite a continuation of the tightening policy started by the US Federal Reserve in mid-2004, with the Federal funds increasing from 4.25 % at the beginning of the year up to 5.25 % in June 2006 and then maintaining that level, and with the European Central Bank continuing its policy of gradual tightening during the whole of 2006, driving the refinancing rate up from 2.25 % to 3.50 %, bond yields have only slightly increased in the eurozone and in the USA. All in all, bond indexes delivered negative or small positive returns.

Equity markets mostly delivered good results, which was of course good news for the Reserve Funds for Pensions and Social Security (RFPSS), being invested about 60 % in share markets: domestic equities returned 21%, foreign equities 17 % (in US dollar terms) and emerging markets 32 % (in US dollar terms).

Commodities, an asset class in which the RFPSS started to invest in 2006, showed a divergent path: whilst energy prices showed a negative trend, other commodities, and in particular industrial metals, recorded a strong performance. All in all, however, the Goldman Sachs Commodity Index generated a negative performance of 16 % in US dollar terms.

Bien que la Banque Centrale des Etats-Unis ait poursuivi sa politique de resserrement engagée à la mi-2004, les fonds fédéraux passant d'un taux de 4,25 % au début de l'année à 5,25 % en juin 2006, et se maintenant ensuite à ce niveau, et que la Banque centrale européenne ait continué sa politique de resserrement progressif pendant toute l'année 2006 en faisant passer son taux de refinancement de 2,25 % à 3,50 %, les rendements des actions n'ont que légèrement progressé dans la zone euro et aux Etats-Unis. Dans l'ensemble, les indices obligataires ont affiché des rendements négatifs ou faibles.

Les marchés des actions ont enregistré dans l'ensemble de bons résultats, ce qui a évidemment profité aux Fonds de réserve pour pensions et pour la sécurité sociale (FRPSS), dont 60 % sont placés sur les marchés des actions : les actions « nationales » ont rapporté 21 %, les actions étrangères 17 % (en dollars des Etats-Unis) et les marchés émergents 32 % (en dollars des Etats-Unis).

Les matières premières, une classe d'actifs dans laquelle les FRPSS ont commencé à effectuer des placements en 2006, n'ont pas connu la même évolution : tandis que les prix de l'énergie étaient à la baisse, d'autres matières premières, et notamment les métaux industriels, ont enregistré de bonnes performances. Cependant, dans l'ensemble, le Goldman Sachs Commodity Index a enregistré un rendement négatif de 16 % en dollars des Etats-Unis.

Die Immobilien, eine weitere Anlagekategorie der RFPSS, erhielten in Europa Auftrieb durch die gute Konjunktur und das niedrige Zinsniveau sowie anhaltende starke Kapitalzuflüsse von institutionellen Anlegern. Die inländischen Immobilienanlagen erwirtschafteten eine erstaunliche Rendite von 47 %.

Die Devisenmärkte wurden von der Schwäche des US-Dollars beherrscht, der gegenüber dem Euro rund 10 % verlor, aber auch gegenüber dem japanischen Yen ungefähr gleich viel an Wert einbüßte (–11 %), wobei die Geldpolitik in Japan der Dollarrelation größeres Gewicht einräumt als dem Verhältnis zur Gemeinschaftswährung.

Im Berichtsjahr lagen die RFPSS mit einer zweistelligen Rendite von 12,7 % über der Benchmark (11,8 %) und weit über dem langfristigen Anlageziel für 2006 (5,2 %). In den letzten zehn Jahren haben die RFPSS eine Rendite von 8,3 % erzielt und damit das langfristige Anlageziel für diesen Zeitraum um 3,1 % übertroffen.

Real estate, another asset class in which the RFPSS invest, was supported in Europe by the good economic conditions and by the low level of interest rates and ongoing strong capital inflows from institutional investors. Domestic real-estate investments returned an astonishing 47 %.

In the currency markets, the dominant theme was the weakness of the US dollar, which lost about 10 % against the euro; but also the Japanese yen, where monetary policy gives more weight to the relationship with the dollar rather than with the common currency, lost about the same (–11 %).

In the year under consideration the RFPSS achieved a double-digit return of 12.7 %, above benchmark (11.8 %) and well above the long-term objective for 2006 (5.2 %). Over the last ten years, the RFPSS have achieved a return of 8.3 %, 3.1 % above the long-term objective value for the same period.

L’immobilier, une autre classe d’actifs dans laquelle les FRPSS détiennent des placements, a été soutenu en Europe par des conditions économiques favorables et par le bas niveau des taux d’intérêt, ainsi que par l’apport continu de capitaux importants par les investisseurs institutionnels. Les placements « nationaux » dans l’immobilier ont enregistré un rendement spectaculaire de 47 %.

Sur les marchés monétaires, le thème dominant a été la faiblesse du dollar des Etats-Unis, qui a perdu environ 10 % par rapport à l’euro ; mais au Japon, où la politique monétaire privilégie les relations avec le dollar plutôt qu’avec la monnaie unique, le yen a accusé une baisse similaire (–11 %).

Au cours de l’année étudiée, les FRPSS ont enregistré un rendement de 12,7 %, supérieur à l’indice de référence (11,8 %) et nettement supérieur à l’objectif à long terme pour 2006 (5,2 %). Sur les dix dernières années, les FRPSS affichent une performance de 8,3 %, soit 3,1 points de plus que l’objectif à long terme pour cette période.

2006 hat die Fondsverwaltung erstmals von dem neuen integrierten Management-Informationssystem vollen Gebrauch gemacht. Dies hat zu deutlichen qualitativen und quantitativen Verbesserungen der ihr zur Verfügung stehenden Informationen geführt. Vom 1. Januar an wurde auch eine neue strategische Anlagenverteilung umgesetzt, die einen gewissen Spielraum für Rohstoffanlagen vorsieht; diese leisten einen wichtigen Beitrag zur Diversifizierung sowie zur Senkung der Gesamtvolatilität und des langfristigen Risikos für die RFPSS. Ferner wurde ein externer Berater mit der Erarbeitung von Vorschlägen betraut, wie das Regelwerk für die Fonds verbessert und an die bewährte Praxis von anderen großen und renommierten institutionellen Anlegern angeglichen werden kann.

In 2006, Fund Administration started to make full use of the new integrated management information system, with remarkable improvements in terms of the quantity and quality of information at the disposal of the management team. Also, starting from 1 January, an updated strategic asset allocation was put in place, creating some room for commodities, which represent an important element of diversification and reduction of the overall volatility and long-term risk for the RFPSS. Finally, an external consultant was contracted to prepare proposals concerning the regulatory framework for the RFPSS, in particular to seek ways to improve it and to align it with “best practice” adopted by other large and well-regarded institutional investors.

En 2006, l’administration des fonds a commencé à utiliser pleinement le nouveau système informatique de gestion intégré, ce qui a remarquablement amélioré à la fois la quantité et la qualité des informations dont dispose l’équipe responsable de la gestion. A compter du 1er janvier, une nouvelle allocation stratégique des avoirs a également été mise en place, ce qui a permis de laisser de la place aux matières premières, qui représentent un élément important de diversification et de réduction de la volatilité globale et des risques à long terme pour les FRPSS. Enfin, un consultant externe a été chargé de préparer des propositions relatives au cadre réglementaire des FRPSS, en particulier afin de rechercher des moyens de l’améliorer et de l’aligner sur les « meilleures pratiques » adoptées par d’autres grands investisseurs institutionnels réputés.



E >

“ONE OF THE SOLUTIONS IS FINDING WAYS TO PROMOTE INNOVATION AND TO REWARD GOOD WORK WITHOUT NECESSARILY USING THE INTELLECTUAL PROPERTY SYSTEM, BECAUSE IT MAY NOT BE THE RIGHT SYSTEM TO PROVIDE REWARDS ALL THE TIME.”

MARTIN KHOR Director – Third World Network, Geneva

D >

Ein möglicher Lösungsweg wäre, Innovationen zu fördern und gute Arbeit zu belohnen, ohne dafür unbedingt das System des geistigen Eigentums zu nutzen, denn dieses mag vielleicht nicht immer das richtige Belohnungssystem sein.

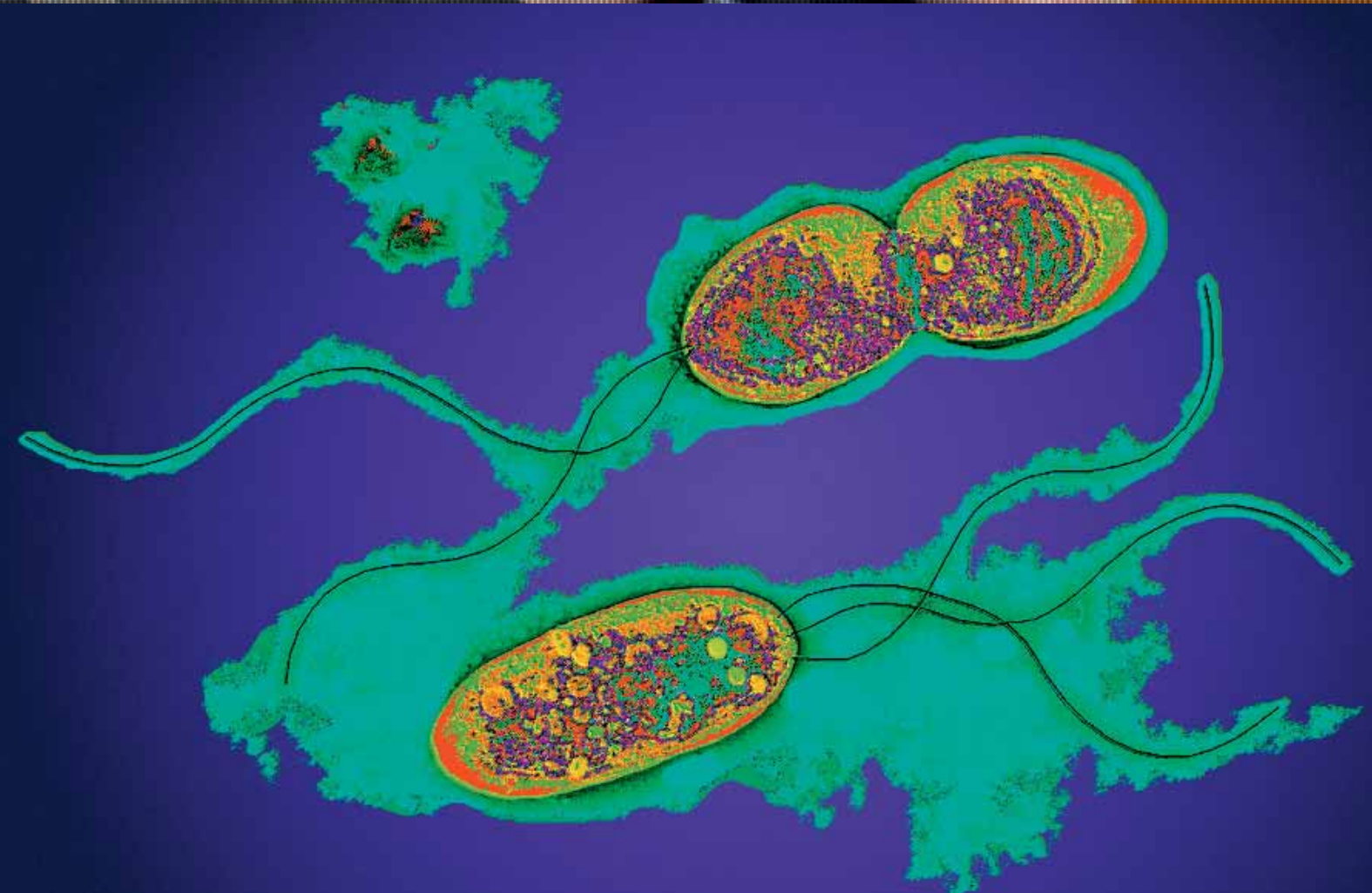
MARTIN KHOR Direktor – Third World Network, Genf

F >

Une des solutions consiste à trouver des moyens de promouvoir l'innovation et de récompenser le travail méritoire sans forcément avoir recours à la propriété intellectuelle, car elle ne constitue pas toujours le meilleur système de gratification.

MARTIN KHOR Directeur – Third World Network, Genève





“WHAT IS IMPORTANT IS TO RETHINK THE WHOLE PHILOSOPHICAL BASIS ON WHICH INTELLECTUAL PROPERTY RESTS. INTELLECTUAL PROPERTY IS NOT A FACT OF NATURE; IT IS TO BE ARGUED FOR. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS ARE PRIVILEGES RATHER THAN RIGHTS.”

PROFESSOR RUTH CHADWICK Director – ESRC Centre for Economic and Social Aspects of Genomics, Cardiff

Es gilt, das gesamte philosophische Fundament des geistigen Eigentums zu überdenken. Geistiges Eigentum ist keine Naturgegebenheit, es braucht eine argumentative Untermauerung. Rechte an geistigem Eigentum sind eigentlich Vorrechte, keine Rechte.

PROFESSOR RUTH CHADWICK Direktorin – ESRC-Zentrum für wirtschaftliche und soziale Aspekte der Genomik, Cardiff

Il importe de repenser l'intégralité des bases philosophiques sur lesquelles repose la propriété intellectuelle. La propriété intellectuelle n'est pas un phénomène naturel : elle demande à être justifiée. Les droits de propriété intellectuelle sont des privilèges plutôt que des droits.

PROFESSEUR RUTH CHADWICK Directeur – ESRC Centre for Economic and Social Aspects of Genomics, Cardiff

E >

“OUR GENERAL VIEW IS THAT ANY COUNTRY CURRENTLY FUNCTIONING SUCCESSFULLY AT THE ECONOMIC MARGINS, IN EITHER AGRARIAN OR MANUFACTURING FORM, WILL SOON BE UNABLE TO SUSTAIN THE NEEDS OF ITS PEOPLE WITHOUT MAKING THE TRANSITION TO A KNOWLEDGE-BASED ECONOMY.”

BRAD HUTHER President and CEO – International Intellectual Property Institute, Washington DC

D >

Unserer Auffassung nach wird jedes Land, das sich – als Agrar- oder Industriegesellschaft – in den Randbereichen der Weltwirtschaft derzeit noch behauptet, bald nicht mehr für die Bedürfnisse seiner Bevölkerung sorgen können, wenn es nicht den Übergang zu einer wissensbasierten Wirtschaft vollzieht.

BRAD HUTHER Präsident und CEO – International Intellectual Property Institute, Washington D. C.

F >

Notre avis général est que tout pays qui réussit actuellement à fonctionner aux confins de l'Économie, grâce à l'agriculture ou à la production industrielle, ne sera bientôt plus en mesure de subvenir aux besoins de sa population s'il n'effectue pas sa transition vers une économie fondée sur le savoir.

BRAD HUTHER Président et PDG – International Intellectual Property Institute, Washington



ÜBERSICHT	OVERVIEW	VUE D'ENSEMBLE
2006 EINGEREICHTE EUROPÄISCHE ANMELDUNGEN	EUROPEAN APPLICATIONS FILED IN 2006	DEMANDES EUROPÉENNES DÉPOSÉES EN 2006
Anzahl der Anmeldungen nach Ursprungsländern, Einreichungsweg und benannten Vertrags- und Erstreckungsstaaten	Number of applications arranged by country of origin, filing route, designated contracting states and extension states	Nombre de demandes réparties selon le pays d'origine, la voie choisie pour effectuer le dépôt, les Etats contractants désignés et les Etats autorisant l'extension désignés 88
Anzahl der Anmeldungen nach Ursprungsländern (andere Staaten)	Number of applications arranged by country of origin (other states)	Nombre de demandes réparties selon le pays d'origine (autres Etats) 90
Anzahl der Anmeldungen nach technischen Einheiten der Internationalen Patentklassifikation und Ursprungsländern	Number of applications arranged by technical units of the International Patent Classification and by country of origin	Nombre de demandes réparties selon les unités techniques de la Classification internationale des brevets et selon le pays d'origine 92
2006 ERTEILTE EUROPÄISCHE PATENTE	EUROPEAN PATENTS GRANTED IN 2006	BREVETS EUROPÉENS DÉLIVRÉS EN 2006
Anzahl der Patente nach Ursprungs- ländern, Einreichungsweg und benannten Vertragsstaaten	Number of patents arranged by country of origin, filing route and designated contracting states	Nombre de brevets délivrés selon le pays d'origine, la voie choisie pour effectuer le dépôt et les Etats contractants désignés 94
Anzahl der Patente nach Ursprungsländern (andere Staaten)	Number of patents arranged by country of origin (other states)	Nombre de brevets délivrés selon le pays d'origine (autres Etats) 96
DIE ENTWICKLUNG DES EPA IN ZAHLEN	THE EPO IN FIGURES	L'ÉVOLUTION DE L'OEB EN CHIFFRES 98

Patentanmeldungen
Patent applications
Demandes de brevet

2006 EINGEREICHTE EUROPÄISCHE
ANMELDUNGEN UND IN DIE
REGIONALE PHASE EINTRETENDE
EURO-PCT-ANMELDUNGEN

EUROPEAN APPLICATIONS
FILED AND EURO-PCT
APPLICATIONS ENTERING THE
REGIONAL PHASE IN 2006

DEMANDES EUROPÉENNES
DÉPOSÉES ET DEMANDES
EURO-PCT ENTRÉES DANS LA
PHASE RÉGIONALE EN 2006

Anzahl der Anmeldungen nach Ursprungs-
ländern, Einreichungsweg und benannten
Vertrags- und Erstreckungsstaaten

Number of applications arranged by
country of origin, filing route, designated
contracting states and extension states

Nombre de demandes réparties selon le
pays d'origine, la voie choisie pour effectuer
le dépôt, les Etats contractants désignés
et les Etats autorisant l'extension désignés

				Anmeldungen Applications Demandes								Benennungen Designations Désignations		
Code	Ursprungsland	Country of origin	Pays d'origine		Summe Total Total	%	Euro ¹	%	Euro-PCT ^{2,3}	%	Euro ¹	%	Vertragsstaaten Contracting states Etats contractants	%
AT	Österreich	Austria	Autriche		1 134	0.84	648	1.06	486	0.66	57.14		124 039	91.76
BE	Belgien	Belgium	Belgique		1 817	1.34	1 187	1.95	630	0.85	65.33		124 167	91.85
BG	Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie		12	0.01	1	0.00	11	0.01	8.33		120 831	89.38
CH	Schweiz	Switzerland	Suisse		5 418	4.01	3 241	5.31	2 177	2.93	59.82		124 440	92.05
CY	Zypern	Cyprus	Chypre		44	0.03	20	0.03	24	0.03	45.45		123 161	91.11
CZ	Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque		79	0.06	30	0.05	49	0.07	37.97		120 897	89.43
DE	Deutschland	Germany	Allemagne		24 867	18.40	13 969	22.90	10 898	14.69	56.17		134 631	99.59
DK	Dänemark	Denmark	Danemark		1 248	0.92	475	0.78	773	1.04	38.06		123 865	91.63
EE	Estland	Estonia	Estonie		5	0.00	0	0.00	5	0.01	0.00		120 747	89.32
ES	Spanien	Spain	Espagne		1 093	0.81	611	1.00	482	0.65	55.90		125 414	92.77
FI	Finnland	Finland	Finlande		1 678	1.24	424	0.70	1 254	1.69	25.27		123 806	91.58
FR	Frankreich	France	France		8 010	5.93	4 159	6.82	3 851	5.19	51.92		133 329	98.63
GB	Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni		4 721	3.49	1 627	2.67	3 094	4.17	34.46		133 015	98.40
GR	Griechenland	Greece	Grèce		68	0.05	42	0.07	26	0.04	61.76		123 688	91.50
HU	Ungarn	Hungary	Hongrie		94	0.07	13	0.02	81	0.11	13.83		120 445	89.10
IE	Irland	Ireland	Irlande		345	0.26	137	0.22	208	0.28	39.71		123 912	91.66
IS	Island	Iceland	Islande		43	0.03	4	0.01	39	0.05	9.30		91 341	67.57
IT	Italien	Italy	Italie		4 197	3.10	2 710	4.44	1 487	2.00	64.57		128 357	94.95
LI	Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein		167	0.12	119	0.20	48	0.06	71.26		124 440	92.05
LT	Litauen	Lithuania	Lituanie		1	0.00	0	0.00	1	0.00	0.00		93 638	69.27
LU	Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg		181	0.13	106	0.17	75	0.10	58.56		123 643	91.46
LV	Lettland	Latvia	Lettonie		9	0.01	5	0.01	4	0.01	55.56		88 983	65.82
MC	Monaco	Monaco	Monaco		26	0.02	10	0.02	16	0.02	38.46		123 571	91.41
NL	Niederlande	Netherlands	Pays-Bas		7 327	5.42	3 805	6.24	3 522	4.75	51.93		125 455	92.80
PL	Polen	Poland	Pologne		122	0.09	71	0.12	51	0.07	58.20		117 301	86.77
PT	Portugal	Portugal	Portugal		79	0.06	45	0.07	34	0.05	56.96		123 692	91.50
RO	Rumänien	Romania	Roumanie		16	0.01	5	0.01	11	0.01	31.25		121 607	89.96
SE	Schweden	Sweden	Suède		2 550	1.89	636	1.04	1 914	2.58	24.94		124 595	92.17
SI	Slowenien	Slovenia	Slovénie		91	0.07	50	0.08	41	0.06	54.95		121 819	90.11
SK	Slowakei	Slovakia	Slovaquie		20	0.01	8	0.01	12	0.02	40.00		120 771	89.34
TR	Türkei	Turkey	Turquie		144	0.11	67	0.11	77	0.10	46.53		122 180	90.38
	Zwischensumme	Sub-total	Total partiel		65 606	48.53	34 225	56.10	31 381	42.30	52.17			
JP	Japan	Japan	Japon		22 144	16.38	10 901	17.87	11 243	15.16	49.23			
US	Vereinigte Staaten von Amerika	United States of America	Etats-Unis d'Amerique		34 794	25.74	9 725	15.94	25 069	33.79	27.95			
	Andere	Others	Autres		12 639	9.35	6 151	10.08	6 488	8.75	48.67			
	Zwischensumme	Sub-total	Total partiel		69 577	51.47	26 777	43.90	42 800	57.70	38.49			
	Summe ⁴	Total ⁴	Total ⁴		135 183	100.00	61 002	100.00	74 181	100.00	45.13			

¹ Eingereichte europäische Anmeldungen
(Artikel 75 EPÜ).
² In die regionale Phase eintretende Euro-PCT-Anmel-
dungen (Artikel 158 (2) und Regel 107 EPÜ).

¹ European applications filed (Article 75 EPC).
² Euro-PCT applications entering the regional phase
(Article 158(2) and Rule 107 EPC).

¹ Demandes européennes déposées (article 75 CBE).
² Demandes euro-PCT entrées dans la phase régionale
(article 158 (2) et règle 107 CBE).

³ Die Erwähnung von Euro-PCT-Anmeldungen aus
Nichtvertragsstaaten des PCT bedeutet, dass die
Anmeldung gemäß den Staatsangehörigkeitsbestim-
mungen in Artikel 9 (i) PCT eingereicht wurde.
⁴ Rundungsbedingt kann sich als Summe mehr oder
weniger als 100 % ergeben.

³ Mention of Euro-PCT applications from non-
contracting states to the PCT signifies that the
application was filed under the nationality
provisions of Article 9 (i) PCT.
⁴ Rounding differences may lead to totals not
being 100 %.

³ La référence à des demandes euro-PCT émanant
d'Etats non contractants du PCT signifie que
la demande a été déposée conformément aux
dispositions de l'article 9 (i) PCT relatives à la
nationalité.
⁴ Pourcentages arrondis : le total peut donc ne pas
être exactement de 100 %.

Patentanmeldungen
Patent applications
Demandes de brevet

				Anmeldungen Applications Demandes	
Code	Ursprungsland	Country of origin	Pays d'origine		%
AE	Vereinigte Arabische Emirate	United Arab Emirates	Emirats arabes unis	18	0.01
AG	Antigua und Barbuda	Antigua and Barbuda	Antigua-et-Barbuda	1	0.00
AI	Anguilla	Anguilla	Anguilla	2	0.00
AN	Niederländische Antillen	Netherlands Antilles	Antilles néerlandaises	124	0.09
AR	Argentinien	Argentina	Argentine	29	0.02
AU	Australien	Australia	Australie	977	0.72
AW	Aruba	Aruba	Aruba	1	0.00
BB	Barbados	Barbados	Barbade	342	0.25
BM	Bermuda	Bermuda	Bermudes	65	0.05
BO	Bolivien	Bolivia	Bolivie	1	0.00
BR	Brasilien	Brazil	Brésil	148	0.11
BS	Bahamas	Bahamas	Bahamas	24	0.02
BY	Belarus	Belarus	Bélarus	2	0.00
BZ	Belize	Belize	Belize	2	0.00
CA	Kanada	Canada	Canada	1953	1.44
CD	Kongo, Demokratische Republik	Democratic Republic of Congo	Congo (République démocratique du)	1	0.00
CL	Chile	Chile	Chili	11	0.01
CM	Kamerun	Cameroon	Cameroun	1	0.00
CN	China	China	Chine	719	0.53
CO	Kolumbien	Colombia	Colombie	4	0.00
CR	Costa Rica	Costa Rica	Costa Rica	3	0.00
CU	Kuba	Cuba	Cuba	13	0.01
DO	Dominikanische Republik	Dominican Republic	République Dominicaine	1	0.00
EC	Ecuador	Ecuador	Equateur	2	0.00
EG	Ägypten	Egypt	Egypte	8	0.01
GE	Georgien	Georgia	Géorgie	2	0.00
GI	Gibraltar	Gibraltar	Gibraltar	6	0.00
GP	Guadeloupe	Guadeloupe	Guadeloupe	1	0.00
HK	Hongkong	Hong Kong	Hong-Kong	43	0.03
HR	Kroatien	Croatia	Croatie	30	0.02
ID	Indonesien	Indonesia	Indonésie	3	0.00
IL	Israel	Israel	Israël	911	0.67
IN	Indien	India	Inde	369	0.27
IR	Iran, Islamische Republik	Iran (Islamic Republic of)	Iran (République islamique d')	5	0.00
JM	Jamaica	Jamaica	Jamaïque	1	0.00
JO	Jordanien	Jordan	Jordanie	25	0.02
KE	Kenia	Kenya	Kenya	3	0.00
KP	Volksrepublik Korea	Democratic People's Republic of Korea	Corée (Rép. populaire démocratique de)	1	0.00
KR	Republik Korea	Republic of Korea	République de Corée	4 595	3.40

2006 EINGEREICHTE EUROPÄISCHE
ANMELDUNGEN UND IN DIE
REGIONALE PHASE EINTRETENDE
EURO-PCT-ANMELDUNGEN

Anzahl der Anmeldungen nach
Ursprungsländern (andere Staaten)

EUROPEAN APPLICATIONS
FILED AND EURO-PCT
APPLICATIONS ENTERING THE
REGIONAL PHASE IN 2006

Number of applications arranged
by country of origin (other states)

DEMANDES EUROPÉENNES
DÉPOSÉES ET DEMANDES
EURO-PCT ENTRÉES DANS LA
PHASE RÉGIONALE EN 2006

Nombre de demandes réparties selon
le pays d'origine (autres États)

				Anmeldungen Applications Demandes	
Code	Ursprungsland	Country of origin	Pays d'origine		%
KW	Kuwait	Kuwait	Koweït	2	0.00
KY	Kaimaninseln	Cayman Islands	Îles Caïmanes	24	0.02
KZ	Kasachstan	Kazakhstan	Kazakhstan	2	0.00
LB	Libanon	Lebanon	Liban	3	0.00
LK	Sri Lanka	Sri Lanka	Sri Lanka	1	0.00
LY	Libyen	Libya	Libye	1	0.00
MH	Marshallinseln	Marshall Islands	Îles Marshall	1	0.00
MT	Malta	Malta	Malte	14	0.01
MU	Mauritius	Mauritius	Maurice	9	0.01
MX	Mexiko	Mexico	Mexique	47	0.03
MY	Malaysia	Malaysia	Malaisie	29	0.02
NA	Namibia	Namibia	Namibie	1	0.00
NO	Norwegen	Norway	Norvège	392	0.29
NZ	Neuseeland	New Zealand	Nouvelle-Zélande	170	0.13
PA	Panama	Panama	Panama	6	0.00
PE	Peru	Peru	Pérou	1	0.00
PG	Papua-Neuguinea	Papua New Guinea	Papouasie-Nouvelle-Guinée	1	0.00
PH	Philippinen	Philippines	Phillipines	2	0.00
PR	Puerto Rico	Puerto Rico	Porto Rico	12	0.01
QA	Katar	Qatar	Qatar	1	0.00
RU	Russische Föderation	Russian Federation	Fédération de Russie	141	0.10
SA	Saudi-Arabien	Saudi Arabia	Arabie saoudite	33	0.02
SC	Seychellen	Seychelles	Seychelles	5	0.00
SG	Singapur	Singapore	Singapour	223	0.16
SM	San Marino	San Marino	Saint-Marin	3	0.00
TH	Thailand	Thailand	Thaïlande	14	0.01
TK	Tokelau	Tokelau	Tokélaos	1	0.00
TN	Tunesien	Tunisia	Tunisie	2	0.00
TW	Taiwan	Taiwan, Province of China	Taïwan	765	0.57
UA	Ukraine	Ukraine	Ukraine	7	0.01
UZ	Usbekistan	Uzbekistan	Ouzbékistan	1	0.00
VC	St. Vincent und die Grenadinen	Saint Vincent and the Grenadines	Saint-Vincent-et-les-Grenadines	1	0.00
VE	Venezuela	Venezuela	Venezuela	3	0.00
VG	Britische Jungferninseln	British Virgin Islands	Îles Vierges britanniques	116	0.09
VI	Jungferninseln (USA)	Virgin Islands (US)	Îles Vierges américaines	1	0.00
VU	Vanuatu	Vanuatu	Vanuatu	1	0.00
YU	Jugoslawien	Yugoslavia	Yougoslavie	6	0.00
ZA	Südafrika	South Africa	Afrique du Sud	111	0.08
nicht klassifiziert ¹				39	0.03
Summe				12 639	9.35

¹ Einschließlich der dem EPA aus Geheimhaltungsgründen nicht übermittelten Anmeldungen (Artikel 77 (4) EPU) und der Anmeldungen, bei denen der Sitz des Anmelders noch nicht endgültig feststeht.

¹ Includes applications not forwarded to the EPO for reasons of secrecy (Article 77 (4) EPC) and applications where residence of applicant not finally determined.

¹ Y compris les demandes non transmises à l'OEB pour des raisons de mise au secret (article 77 (4) CBE) et les demandes pour lesquelles le domicile du demandeur n'a pas encore été déterminé.

Patentanmeldungen
Patent applications
Demandes de brevet

2006 EINGEREICHTE EUROPÄISCHE
ANMELDUNGEN UND IN DIE
REGIONALE PHASE EINTRETENDE
EURO-PCT-ANMELDUNGEN

EUROPEAN APPLICATIONS
FILED AND EURO-PCT
APPLICATIONS ENTERING THE
REGIONAL PHASE IN 2006

DEMANDES EUROPÉENNES
DÉPOSÉES ET DEMANDES
EURO-PCT ENTRÉES DANS LA
PHASE RÉGIONALE EN 2006

Anzahl der Anmeldungen nach technischen
Einheiten der Internationalen Patent-
klassifikation und Ursprungsländern

Number of applications arranged by
technical units of the International Patent
Classification and by country of origin

Nombre de demandes réparties selon les
unités techniques de la Classification inter-
nationale des brevets et selon le pays d'origine

				Klassen Classes Classes	Ursprungsland Country of origin Pays d'origine				Summe Total Total	
Titel der Einheiten		Title of units	Titre des unités		EPÜ-Staaten EPC states Etats parties à la CBE	Japan Japan Japon	USA USA Etats-Unis d'Amérique	Andere Others Autres		%
1.	Landwirtschaft	Agriculture	Activités rurales	A01, ex A01N	701	64	214	111	1090	0.81
2.	Nahrungsmittel und Tabak	Foodstuffs and tobacco	Alimentation et ménagers	A21–A24	1 019	115	332	97	1 563	1.16
3.	Persönlicher Bedarf u. Haushaltsgegenstände	Personal and domestic articles	Objets personnels et tabac	A41–A47	1 660	157	529	399	2 745	2.03
4.	Gesundheitswesen	Health	Santé	A61–A63, ex A61K	3 903	869	4 005	997	9 774	7.23
5.	Präp. f. med., zahnärztl. od. kosm. Zwecke	Prep. for med., dent. or toilet purposes	Prép. à us. méd., dent. ou pour la toilette	A61K	3 238	531	2 515	654	6 938	5.13
6.	Trennen und Mischen	Preparing and mixing	Séparation et mélange	B01–B09	1 900	455	991	227	3 573	2.64
7.	Formgebung I	Shaping I	Façonnage I	B21–B23	1 253	394	440	127	2 214	1.64
8.	Formgebung II	Shaping II	Façonnage II	B24–B30, B32	1 958	586	928	209	3 681	2.72
9.	Druckerei	Printing	Imprimerie	B41–B44	813	639	325	114	1 891	1.40
10.	Transportieren	Transporting	Transports	B60–B68	6 350	1 642	1 779	491	10 262	7.59
11.	Mikrostrukturtechnik, Nanotechnik	Microstructural technology, nanotechnology	Technologie des microstructures; nanotechnologie	B81, B82	52	18	54	18	142	0.11
12.	Anorganische Chemie	Inorganic chemistry	Chimie minérale	C01–C05	941	364	384	111	1 800	1.33
13.	Organische Chemie	Organic chemistry	Chimie organique	C07, A01N	4 519	813	2 205	663	8 200	6.07
14.	Organische makromolekulare Verbindungen	Macromolecular compounds	Composés macromolécul. organiques	C08	1 756	834	970	149	3 709	2.74
15.	Farbst., Min.-Öle, tier. u. pflanzl. Öle	Dyes, petroleum, animal and veg. oils	Colorants, pétrole, huiles anim. et vég.	C09–C11	1 307	491	860	119	2 777	2.05
16.	Fermentierung, Zucker, Häute	Fermentation, sugar, skins	Fermentation, sucre, peaux	C12–C14	1 718	510	1 276	381	3 885	2.87
17.	Hüttenwesen	Metallurgy	Métallurgie	C21–C23, C25, C30	760	424	411	104	1 699	1.26
18.	Textilien und biegsame Werkstoffe	Textiles and flexible materials	Textiles et matériaux flexibles	D01–D07	931	193	240	123	1 487	1.10
19.	Papier	Paper	Papier	D21, B31	471	41	154	14	680	0.50
20.	Bauwesen	Building	Travaux publics et bâtiment	E01–E06	2 511	114	287	243	3 155	2.33
21.	Bergbau	Mining	Exploitation minière	E21	202	3	171	52	428	0.32
22.	Kraft- und Arbeitsmaschinen	Engines and pumps	Machines motrices, moteurs et pompes	F01–F04, F15	2 160	868	915	186	4 129	3.05
23.	Maschinenbau im Allgemeinen	Engineering in general	Technologie en général	F16–F17	2 121	572	558	170	3 421	2.53
24.	Beleuchtung und Heizung	Lighting and heating	Eclairage et chauffage	F21–F28	1 664	349	473	315	2 801	2.07
25.	Waffen; Sprengwesen	Weapons; blasting	Armement, sautage	F41, F42, C06	266	12	101	52	431	0.32
26.	Instrumente I	Instruments I	Instruments I	G01–G03	4 708	2 371	2 813	772	10 664	7.89
27.	Instrumente II	Instruments II	Instruments II	G04–G08	4 349	1 861	3 990	1 160	11 360	8.40
28.	Instrumente III	Instruments III	Instruments III	G09–G12	1 464	1 094	610	780	3 948	2.92
29.	Kernphysik	Nucleonics	Science nucléaire	G21	98	18	45	13	174	0.13
30.	Elektrotechnik	Electric techniques	Techniques électriques	H01, H02, H05	4 775	2 875	2 551	1 201	11 402	8.43
31.	Elektronik und Nachrichtentechnik	Electronics and electric comm. techniques	Electronique et technique de la comm. électriques	H03, H04	5 897	2 861	3 574	2 544	14 876	11.00
32.	Nicht klassifiziert	Not classified	Non classés		140	6	94	44	284	0.21
Summe ¹		Total ¹	Total ¹		65 605	22 144	34 794	12 640	135 183	100.00

¹ Rundungsbedingt kann sich als Summe
mehr oder weniger als 100 % ergeben.

¹ Rounding differences may lead to
totals not being 100 %.

¹ Pourcentages arrondis; le total peut
donc ne pas être exactement de 100 %.

Erteilte Patente
Patents granted
Brevets délivrés

2006 ERTEILTE EUROPÄISCHE PATENTE
(ARTIKEL 97 (4) EPÜ)

EUROPEAN PATENTS GRANTED IN 2006
(ARTICLE 97(4) EPC)

BREVETS EUROPÉENS DÉLIVRÉS EN 2006
(ARTICLE 97 (4) CBE)

Anzahl der Patente nach Ursprungs-
ländern, Einreichungsweg und benannten
Vertragsstaaten

Number of patents arranged by
country of origin, filing route and
designated contracting states

Nombre de brevets délivrés selon le pays
d'origine, la voie choisie pour effectuer le
dépôt et les Etats contractants désignés

					Patente Patents Brevets							Benennungen Designations Désignations		
Code	Ursprungsland	Country of origin	Pays d'origine		Summe Total Total	%	Euro ¹	%	Euro-PCT ^{1,3}	%	Euro ¹	%	Vertragsstaaten Contracting states Etats contractants	%
AT	Österreich	Austria	Autriche		656	1.04	371	1.14	285	0.95	56.55		35 100	55.91
BE	Belgien	Belgium	Belgique		561	0.89	261	0.80	300	1.00	46.52		35 540	56.61
BG	Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie		4	0.01	0	0.00	4	0.01	0.00		13 868	22.09
CH	Schweiz	Switzerland	Suisse		2 205	3.51	1 111	3.40	1 094	3.63	50.39		36 318	57.85
CY	Zypern	Cyprus	Chypre		15	0.02	3	0.01	12	0.04	20.00		31 253	49.78
CZ	Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque		21	0.03	10	0.03	11	0.04	47.62		14 010	22.32
DE	Deutschland	Germany	Allemagne		14 274	22.74	7 833	23.99	6 441	21.38	54.88		61 733	98.33
DK	Dänemark	Denmark	Danemark		507	0.81	122	0.37	385	1.28	24.06		34 172	54.43
EE	Estland	Estonia	Estonie		2	0.00	0	0.00	2	0.01	0.00		13 867	22.09
ES	Spanien	Spain	Espagne		361	0.58	167	0.51	194	0.64	46.26		39 521	62.95
FI	Finnland	Finland	Finlande		885	1.41	299	0.92	586	1.95	33.79		33 851	53.92
FR	Frankreich	France	France		4 498	7.16	2 543	7.79	1 955	6.49	56.54		58 715	93.53
GB	Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni		2 254	3.59	628	1.92	1 626	5.40	27.86		58 358	92.96
GR	Griechenland	Greece	Grèce		30	0.05	11	0.03	19	0.06	36.67		33 306	53.05
HU	Ungarn	Hungary	Hongrie		35	0.06	4	0.01	31	0.10	11.43		10 357	16.50
IE	Irland	Ireland	Irlande		121	0.19	35	0.11	86	0.29	28.93		33 895	53.99
IS	Island	Iceland	Islande		7	0.01	1	0.00	6	0.02	14.29		565	0.90
IT	Italien	Italy	Italie		2 317	3.69	1 541	4.72	776	2.58	66.51		47 887	76.28
LI	Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein		134	0.21	112	0.34	22	0.07	83.58		36 318	57.85
LT	Litauen	Lithuania	Lituanie		0	0.00	0	0.00	0	0.00	-		1 092	1.74
LU	Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg		67	0.11	24	0.07	43	0.14	35.82		33 131	52.77
LV	Lettland	Latvia	Lettonie		2	0.00	1	0.00	1	0.00	50.00		654	1.04
MC	Monaco	Monaco	Monaco		11	0.02	4	0.01	7	0.02	36.36		32 471	51.72
NL	Niederlande	Netherlands	Pays-Bas		1 919	3.06	571	1.75	1 348	4.47	29.76		38 651	61.57
PL	Polen	Poland	Pologne		17	0.03	4	0.01	13	0.04	23.53		2 935	4.68
PT	Portugal	Portugal	Portugal		19	0.03	11	0.03	8	0.03	57.89		33 479	53.33
RO	Rumänien	Romania	Roumanie		0	0.00	0	0.00	0	0.00	-		9 661	15.39
SE	Schweden	Sweden	Suède		1 501	2.39	260	0.80	1 241	4.12	17.32		37 385	59.55
SI	Slowenien	Slovenia	Slovénie		21	0.03	8	0.02	13	0.04	38.10		11 487	18.30
SK	Slowakei	Slovakia	Slovaquie		8	0.01	2	0.01	6	0.02	25.00		13 879	22.11
TR	Türkei	Turkey	Turquie		31	0.05	2	0.01	29	0.10	6.45		24 947	39.74
Zwischensumme		Sub-total	Total partiel		32 483	51.74	15 939	48.81	16 544	54.92	49.07			
JP	Japan	Japan	Japon		12 044	19.18	9 279	28.42	2 765	9.18	77.04			
US	Vereinigte Staaten von Amerika	United States of America	Etats-Unis d'Amerique		14 834	23.63	5 994	18.36	8 840	29.34	40.41			
	Andere	Others	Autres		3 419	5.45	1 443	4.42	1 976	6.56	42.21			
Zwischensumme		Sub-total	Total partiel		30 297	48.26	16 716	51.19	13 581	45.08	55.17			
Summe ⁴		Total ⁴	Total ⁴		62 780	100.0	32 655	100.0	30 125	100.0	52.01			

¹ Eingereichte europäische Anmeldungen (Artikel 75 EPÜ).

² In die regionale Phase eintretende Euro-PCT-Anmeldungen (Artikel 158 (2) und Regel 107 EPÜ).

¹ European applications filed (Article 75 EPC).

² Euro-PCT applications entering the regional phase (Article 158(2) and Rule 107 EPC).

¹ Demandes européennes déposées (article 75 CBE).

² Demandes euro-PCT entrées dans la phase régionale (article 158(2) et règle 107 CBE).

³ Die Erwähnung von Euro-PCT-Anmeldungen aus Nichtvertragsstaaten des PCT bedeutet, dass die Anmeldung gemäß den Staatsangehörigkeitsbestimmungen in Artikel 9 (i) PCT eingereicht wurde.

⁴ Rundungsbedingt kann sich als Summe mehr oder weniger als 100 % ergeben.

³ Mention of Euro-PCT applications from non-contracting states to the PCT signifies that the application was filed under the nationality provisions of Article 9(i) PCT.

⁴ Rounding differences may lead to totals not being 100 %.

³ La référence à des demandes euro-PCT émanant d'Etats non contractants du PCT signifie que la demande a été déposée conformément aux dispositions de l'article 9(i) PCT relatives à la nationalité.

⁴ Pourcentages arrondis; le total peut donc ne pas être exactement de 100 %.

Erteilte Patente
Patents granted
Brevets délivrés

				Patente Patents Brevets	
Code	Ursprungsland	Country of origin	Pays d'origine		%
AD	Andorra	Andorra	Andorre	1	0.00
AE	Vereinigte Arabische Emirate	United Arab Emirates	Emirats arabes unis	4	0.01
AG	Antigua und Barbuda	Antigua and Barbuda	Antigua et Barbuda	1	0.00
AN	Niederländische Antillen	Netherlands Antilles	Antilles néerlandaises	38	0.06
AR	Argentinien	Argentina	Argentine	5	0.01
AU	Australien	Australia	Australie	300	0.48
BB	Barbados	Barbados	Barbade	121	0.19
BM	Bermuda	Bermuda	Bermudes	14	0.02
BR	Brasilien	Brazil	Brésil	61	0.10
BS	Bahamas	Bahamas	Bahamas	8	0.01
BY	Belarus	Belarus	Bélarus	1	0.00
BZ	Belize	Belize	Belize	3	0.00
CA	Kanada	Canada	Canada	789	1.26
CK	Cookinseln	Cook Islands	Îles Cook	1	0.00
CL	Chile	Chile	Chili	4	0.01
CN	China	China	Chine	113	0.18
CR	Costa Rica	Costa Rica	Costa Rica	1	0.00
CU	Kuba	Cuba	Cuba	11	0.02
EC	Ecuador	Ecuador	Equateur	1	0.00
FK	Falklandinseln (Malwinen)	Falkland Islands (Malvinas)	Îles Falkland (Malouines)	1	0.00
GI	Gibraltar	Gibraltar	Gibraltar	6	0.01
HK	Hongkong	Hong Kong	Hong-Kong	8	0.01
HR	Kroatien	Croatia	Croatie	17	0.03
ID	Indonesien	Indonesia	Indonésie	4	0.01
IL	Israel	Israel	Israël	258	0.41

2006 ERTEILTE EUROPÄISCHE PATENTE
(ARTIKEL 97 (4) EPÜ)

Anzahl der Patente nach Ursprungsländern
(andere Staaten)

EUROPEAN PATENTS GRANTED IN 2006
(ARTICLE 97(4) EPC)

Number of patents arranged by country of
origin (other states)

BREVETS EUROPÉENS DÉLIVRÉS EN 2006
(ARTICLE 97 (4) CBE)

Nombre de brevets délivrés selon le pays
d'origine (autres Etats)

				Patente Patents Brevets	
Code	Ursprungsland	Country of origin	Pays d'origine		%
IN	Indien	India	Inde	106	0.17
IR	Iran, Islamische Republik	Iran (Islamic Republic of)	Iran (République islamique d')	1	0.00
KR	Republik Korea	Republic of Korea	République de Corée	787	1.25
KY	Kaimaninseln	Cayman Islands	Îles Caïmanes	13	0.02
MA	Marokko	Morocco	Maroc	1	0.00
MT	Malta	Malta	Malte	6	0.01
MU	Mauritius	Mauritius	Maurice	3	0.00
MX	Mexiko	Mexico	Mexique	13	0.02
MY	Malaysia	Malaysia	Malaisie	12	0.02
NO	Norwegen	Norway	Norvège	223	0.36
NZ	Neuseeland	New Zealand	Nouvelle-Zélande	49	0.08
PA	Panama	Panama	Panama	4	0.01
PR	Puerto Rico	Puerto Rico	Porto Rico	1	0.00
RU	Russische Föderation	Russian Federation	Fédération de Russie	35	0.06
SA	Saudi-Arabien	Saudi Arabia	Arabie saoudite	8	0.01
SG	Singapur	Singapore	Singapour	100	0.16
SM	San Marino	San Marino	Saint-Marin	2	0.00
TH	Thailand	Thailand	Thaïlande	1	0.00
TW	Taiwan	Taiwan, Province of China	Taiwan, Province de Chine	164	0.26
UA	Ukraine	Ukraine	Ukraine	6	0.01
VE	Venezuela	Venezuela	Venezuela	6	0.01
VG	Britische Jungferninseln	British Virgin Islands	Îles Vierges britanniques	41	0.07
YU	Jugoslawien	Yugoslavia	Yougoslavie	7	0.01
ZA	Südafrika	South Africa	Afrique du Sud	59	0.09
Summe		Total	Total	3 419	5.45

Die Entwicklung des EPA in Zahlen
The EPO in figures
L'évolution de l'OEB en chiffres

								Gesamt seit 1978 Total since 1978 Total depuis 1978
			2002	2003	2004	2005	2006	
Eingereichte Anmeldungen	Applications filed	Nombre de demandes déposées						
Europäische Anmeldungen	European	Demandes européennes	53 752	55 327	58 525	60 785	61 002	1 200 430
Euro-PCT (regionale Phase)	Euro-PCT (regional phase)	Demandes euro-PCT (phase régionale)	52 587	61 521	65 242	67 969	74 181	660 785
Europäische und Euro-PCT insgesamt	Total European and Euro-PCT	Total demandes européennes et euro-PCT	106 339	116 848	123 767	128 754	135 183	1 861 215
Euro-PCT-Anmeldungen ¹ nach Einreichungsjahr	Euro-PCT applications ¹ by year of filing	Demandes euro-PCT ¹ suivant l'année de dépôt	107 334	111 309	122 550	136 606	147 500 ²	1 291 337
Europäische und Euro-PCT (internat. Phase) insgesamt	Total European and Euro-PCT (international phase)	Total demandes européennes et euro-PCT (phase intern.)	161 086	166 636	181 075	197 391	208 502	2 491 767
Durchgeführte Recherchen	Searches carried out	Recherches exécutées						
Europäische Recherchen	European searches	Recherches européennes	58 213	71 449	77 984	74 068	75 727	1 275 461
Sonstige Recherchen	Other searches	Autres recherches	85 403	87 182	87 862	89 076	87 846	1 396 651
Für nationale Ämter und Dritte	For national offices and third parties	Pour les offices nationaux et le compte de tiers	16 982	18 084	21 964	19 354	18 269	652 817
Internationale	International	Internationales	68 421	69 098	65 898	69 722	69 577	743 834
Recherchen insgesamt	Total searches	Total recherches	143 616	158 631	165 846	163 144	163 573	2 672 112
Prüfung/Einspruch	Examination/Opposition	Examen/Opposition						
Internationale vorläufige Prüfungen	International preliminary examinations	Examens préliminaires internationaux	49 438	35 591	27 805	18 023	14 574	358 114
Europäische Prüfungen	European examinations	Examens européens	66 086	73 776	76 328	84 056	83 067	1 153 776
Erteilte Patente	Patents granted	Nombre de brevets délivrés	47 381	59 989	58 730	53 256	62 780	823 492
Angefochtene Patente	Patents opposed	Nombre de brevets ayant donné lieu à une opposition	2 219	2 634	3 110	2 960	2 987	50 832
Einspruchsentscheidungen	Decisions in opposition cases	N. de décisions rendues dans des procédures d'opposition	1 934	1 872	1 979	2 354	2 641	44 330
Technische Beschwerden	Technical appeals	Recours techniques						
Eingegangene technische Beschwerden	Technical appeals received	Nombre de recours techniques formés	1 235	1 273	1 491	1 625	1 967	24 685
im einseitigen Verfahren	ex parte	procédures ex parte	444	521	597	655	843	8 872
im mehrseitigen Verfahren	inter partes	procédures inter partes	770	723	851	943	1 095	15 234
Widersprüche PCT	PCT protests	réserves PCT	21	29	43	27	29	579
Erledigte technische Beschwerden	Technical appeals settled	Nombre de recours techniques réglés	1 355	1 390	1 401	1 432	1 553	20 917
im einseitigen Verfahren	ex parte	procédures ex parte	402	438	407	522	608	7 317
im mehrseitigen Verfahren	inter partes	procédures inter partes	934	925	962	873	921	13 047
Widersprüche PCT	PCT protests	réserves PCT	19	27	32	37	24	553
Personal	Staff	Personnel						
A-Stellen	A grades	Catégorie A	3 776	4 052	4 079	4 216	4 363	
B/C-Stellen	B/C grades	Catégories B/C	1 645	1 769	1 839	1 902	1 956	
Stellen insgesamt	Total staff	Effectif total	5 421	5 821	5 918	6 118	6 319	

Zahlen entsprechend dem aktuellen Stand der EPA-Datenbanken.

¹ Bei der WIPO eingegangene Euro-PCT-Anmeldungen.

² Anzahl der 2006 eingegangenen Aktenexemplare.

Figures reflect the current status of the EPO databases.

¹ Euro-PCT applications received by WIPO.

² Number of record copies received in 2006.

Chiffres actuels des bases de données de l'OEB.

¹ Demandes euro-PCT reçues par l'OMPI.

² Nombre d'exemplaires originaux reçus en 2006.

Mitgliedstaaten
Member states
Etats membres

DIE MITGLIEDSTAATEN DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION
EUROPEAN PATENT ORGANISATION MEMBER STATES
LES ETATS MEMBRES DE L'ORGANISATION EUROPÉENNE DES BREVETS

AT
Österreich Austria Autriche



Friedrich Rödler
Präsident
Österreichisches Patentamt

CY
Zypern Cyprus Chypre



Spyros Kokkinos
Registrar of Companies and Official Receiver
Ministry of Commerce, Industry and Tourism

BE
Belgien Belgium Belgique



Robert Geurts
Directeur général
Direction générale de la Régulation et de l'Organisation du Marché

CZ
Tschechische Republik Czech Republic République tchèque



Karel Čada
President
Industrial Property Office of the Czech Republic

BG
Bulgarien Bulgaria Bulgaria



Kostadin Manev
President
Patent Office of the Republic of Bulgaria

DE
Deutschland Germany Allemagne



Jürgen Schade
Präsident
Deutsches Patent- und Markenamt

CH
Schweiz Switzerland Suisse



Roland Grossenbacher
Direktor
Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum

Raimund Lutz
Präsident
Bundespatentgericht

DK
Dänemark Denmark Danemark



Jesper Kongstad
Director General
Danish Patent and Trademark Office

EE
Estland Estonia Estonie



Matti Pääs
Director General
Estonian Patent Office

ES
Spanien Spain Espagne



María Teresa Mogin Barquín
Director General
Spanish Patent and Trademark Office

FI
Finnland Finland Finlande



Martti Enäjärvi
President
National Board of Patents and Registration of Finland

FR
Frankreich France France



Benoît Battistelli
Directeur général
Institut National de la Propriété Industrielle

GB
Vereinigtes Königreich United Kingdom Royaume-Uni



Ian Fletcher
Chief Executive, Comptroller General
UK Intellectual Property Office

GR
Griechenland Greece Grèce



Athanassios Kaissis
Chairman of the Administrative Council
Industrial Property Organisation

HU
Ungarn Hungary Hongrie



Miklós Bendzsel
President
Hungarian Patent Office

IE
Irland Ireland Irlande



Helen Curley
Assistant Principal, Intellectual Property Unit
Department of Enterprise, Trade and Employment

IS
Island Iceland Islande



Ásta Valdimarsdóttir
Director General
Icelandic Patent Office



IT
Italien Italy Italie



Mauro Masi
Delegate for Intellectual Property
General Directorate for Economic Co-operation
Ministry of Foreign Affairs

LI
Liechtenstein Liechtenstein Liechtenstein



Esther Schindler
Diplomatische Mitarbeiterin
Amt für Auswärtige Angelegenheiten

LT
Litauen Lithuania Lituanie



Rimvydas Naujokas
Director of the State Patent Bureau of
the Republic of Lithuania

LU
Luxemburg Luxembourg Luxembourg



Lex Kaufhold
Conseiller de direction, Chargé de direction,
Direction de la propriété intellectuelle
Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur

LV
Lettland Latvia Lettonie



Zigrids Aumeisters
Director
Latvian Patent Office

MC
Monaco Monaco Monaco



Guy-Michel Crozet
Adjoint au Directeur
Direction de l'Expansion Economique

MT
Malta Malta Malte



Godwin Warr
Director General Commerce Division
Comptroller of Industrial Property
Ministry for Competitiveness and Communications

NL
Niederlande Netherlands Pays-Bas



Guus Broesterhuizen
President
Netherlands Patent Office

PL
Polen Poland Pologne



Alicja Adamczak
President
Patent Office of the Republic of Poland

PT
Portugal Portugal Portugal



António Campinos
President of the Administrative Council
National Institute of Industrial Property

RO
Rumänien Romania Roumanie



Gábor Varga
Director General
State Office for Inventions and Trademarks

SE
Schweden Sweden Suède



Gun Hellsvik
Director General
Swedish Patent and Registration Office

Erstreckungsstaaten
Extension states
Etats autorisant l'extension

AL
Albanien Albania Albanie

BA
Bosnien und Herzegowina
Bosnia-Herzegovina
Bosnie-Herzégovine

HR
Kroatien Croatia Croatie

SI
Slowenien Slovenia Slovénie



Biserka Strel
Director
Slovenian Intellectual Property Office

SK
Slowakei Slovakia Slovaquie



Darina Kyliánová
President
Industrial Property Office of the Slovak Republic

TR
Türkei Turkey Turquie



Yusuf Balci
President
Turkish Patent Institute

MK
Ehem. jugoslawische Republik Mazedonien
Former Yugoslav Republic of Macedonia
ex-Rép. yougoslave de Macédoine

RS
Serbien Serbia Serbie

EUROPÄISCHES PATENTAMT
EUROPEAN PATENT OFFICE
OFFICE EUROPÉEN DES BREVETS

München
Munich
Munich

Erhardtstr. 27
80469 Munich
GERMANY
Tel.: +49 89 2399 0
Fax: +49 89 2399 4560

Postal address
80298 Munich
GERMANY

info@epo.org

Den Haag
The Hague
La Haye

Patentlaan 2
2288 EE Rijswijk
NETHERLANDS
Tel.: +31 70 340 2040
Fax: +31 70 340 3016

Postal address
Postbus 5818
2280 HV Rijswijk
NETHERLANDS

Berlin
Berlin
Berlin

Gitschinerstr. 103
10969 Berlin
GERMANY
Tel.: +49 30 259010
Fax: +49 30 25901840

Postal address
10958 Berlin
GERMANY

Wien
Vienna
Vienne

Rennweg 12
1030 Vienna
AUSTRIA
Tel.: +43 1 521 26 0
Fax: +43 1 521 26 3591

Postal address
Postfach 90
1031 Vienna
AUSTRIA

Brüssel
Brussels
Bruxelles

Avenue de Cortenbergh 60
1000 Brussels
BELGIUM
Tel.: +32 2 274 15 90
Fax: +32 2 201 59 28

EUROPÄISCHES PATENTAMT
EUROPEAN PATENT OFFICE – MANAGEMENT COMMITTEE
OFFICE EUROPÉEN DES BREVETS



Alain Pompidou

Präsident
President
Président



Thomas Hammer

Vizepräsident
Generaldirektion Operative Tätigkeit
Vice-President
Directorate-General Operations
Vice-Président
Direction générale Opérations



Wolfram Förster

Hauptdirektor Controlling Office
Principal Director Controlling Office
Directeur principal Controlling Office



Pantelis Kyriakides

Vizepräsident
Generaldirektion Operative Unterstützung
Vice-President
Directorate-General Operational Support
Vice-Président
Direction générale Soutien opérationnel



Ciarán McGinley

Leiter des Präsidialbüros
Head of the President's Office
Chef de Cabinet du Président



Peter Messerli

Vizepräsident
Generaldirektion Beschwerde
Vice-President
Directorate-General Appeals
Vice-Président
Direction générale Recours



Oswald Schröder

Hauptdirektor Kommunikation
Principal Director Communication
Directeur principal Communication



Curt Edfjäll

Vizepräsident
Generaldirektion Verwaltung
Vice-President
Directorate-General Administration
Vice-Président
Direction générale Administration



Manuel Desantes

Vizepräsident
Generaldirektion Recht/
Internationale Angelegenheiten
Vice-President
Directorate-General Legal/International Affairs
Vice-Président
Direction générale Questions juridiques/
Affaires internationales

IMPRESSUM

IMPRINT

MENTION D'IMPRESSION

Herausgeber und Redaktion

Europäisches Patentamt

München

Deutschland

© EPA 2007

Eine Online-Version dieses
Jahresberichts finden Sie auf
unserer Website unter:
www.epo.org/annual-report

Für den Inhalt verantwortlich

Oswald Schröder

Hauptdirektor Kommunikation

Konzept und Koordination

Frank Hafner

Direktor

Öffentlichkeitsarbeit und Identität

Gestaltung

ANZINGER | WÜSCHNER | RASP

München

Fotos

Porträts: S. 9, 10/11, 12, 48, 50/51, 53, 60/61,
62, 64, 81, 82, 84: Enno Kapitza

Titel, S. 8, 13: Sinopix/laif

Rückseite, S. 11: Schoene/laif

S. 8, 48: AP Photo

S. 13, 61, 85: Elleringmann/laif

S. 51: REA/laif

S. 52: EPO, Myrzik/Jarisch

S. 63: Herzau/laif; Photocase © Jürgen W

S. 80: Torfinn/laif; John Vink/Magnum

S. 82: Dr. Linda Stannard, VCT/

Science Photo Library

Druck

Druckerei Vogl

München

Published and edited by

European Patent Office

Munich

Germany

© EPO 2007

An online version of this
annual report is available on
our website at:
www.epo.org/annual-report

Responsible for the content

Oswald Schröder

Principal Director Communication

Concept and co-ordination

Frank Hafner

Director

Public Relations and Identity

Design

ANZINGER | WÜSCHNER | RASP

Munich

Photos

Portraits, page 9, 10/11, 12, 48, 50/51, 53,
60/61, 62, 64, 81, 82, 84: Enno Kapitza

Front cover, page 8, 13: Sinopix/laif

Back cover, page 11: Schoene/laif

Page 8, 48: AP Photo

Page 13, 61, 85: Elleringmann/laif

Page 51: REA/laif

Page 52: EPO, Myrzik/Jarisch

Page 63: Herzau/laif; Photocase © Jürgen W

Page 80: Torfinn/laif; John Vink/Magnum

Page 82: Dr Linda Stannard, VCT/

Science Photo Library

Printing

Druckerei Vogl

Munich

Publié et édité par

l'Office européen des brevets

Munich

Allemagne

© OEB 2007

Vous trouverez une version en
ligne du présent rapport annuel
sur notre site Internet :
www.epo.org/annual-report

Responsable de la rédaction

Oswald Schröder

Directeur principal Communication

Concept et coordination

Frank Hafner

Directeur

Relations publiques et identité

Maquette

ANZINGER | WÜSCHNER | RASP

Munich

Photos

Portraits pages 9, 10/11, 12, 48, 50/51, 53,
60/61, 62, 64, 81, 82, 84: Enno Kapitza

Couverture, pages 8, 13: Sinopix/laif

Verso, page 11: Schoene/laif

Pages 8, 48: AP Photo

Pages 13, 61, 85: Elleringmann/laif

Page 51: REA/laif

Page 52: EPO, Myrzik/Jarisch

Page 63: Herzau/laif; Photocase © Jürgen W

Page 80: Torfinn/laif; John Vink/Magnum

Page 82: Dr. Linda Stannard, VCT/

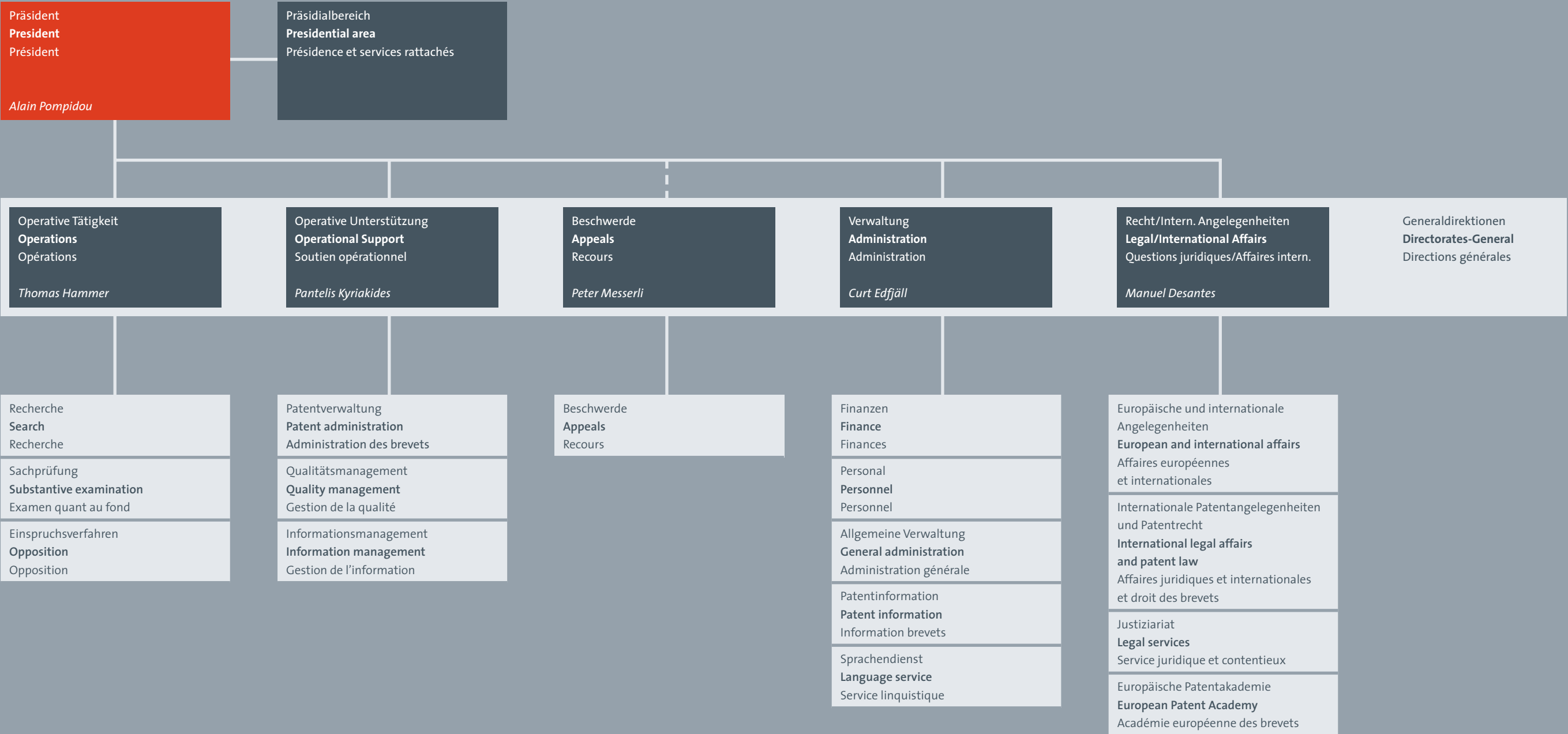
Science Photo Library

Impression

Druckerei Vogl

Munich

Die Organisationsstruktur des Europäischen Patentamts
The organisational structure of the European Patent Office
Structure de l'Office européen des brevets



D >

Alle Aussagen dieser und anderer Experten sowie die verschiedenen Szenarienwelten mit ihren Risiken und Chancen sind in dem Kompendium „*Scenarios for the Future*“ zusammengefasst, das über die Website des EPA kostenlos erhältlich ist: www.epo.org/scenarios

E >

The full interviews with these and other experts, and the different scenario worlds with their risks and opportunities, are presented in the “*Scenarios for the Future*” compendium, which is available free of charge on the EPO website at www.epo.org/scenarios.

F >

Toutes les déclarations de ces experts et d'autres spécialistes, ainsi que les scénarios envisagés avec les chances et les risques qu'ils comportent sont rassemblés dans le compendium intitulé « *Scenarios for the future* », que l'on peut obtenir gratuitement en se connectant au site Internet de l'OEB (www.epo.org/scenarios).

